

Past participles and adjectives - which of the two is correct?

“What shall we do with the drunken sailor?” – Das ist wohl eines der ersten englischen Lieder, das ein Schulkind lernt, ein Klassiker. Wahrscheinlich hat es aber schon zuvor die past tense und die present perfect tense gelernt, zusammen mit den Stammformen der unregelmäßigen englischen Verben, und dort heißt es “to drink – drank – drunk“, und nicht “to drink – drank – drunken“. Wieso also heißt es einmal “drunken“ und einmal “drunk“?

In diesem Artikel werden 18 solche Fälle diskutiert, wo man zwischen zwei (oder noch mehr) Formen unterscheiden muss, die alle aus Perfekt-Partizipien von Verben stammen – entweder geht es um die Partizipien selber oder um die daraus abgeleiteten Adjektive, oder um beides. (Ausnahme: gold vs. golden) In alphabetischer Reihenfolge:

Born vs borne – p. 1	Proved vs proven – p. 56
Cleaved vs cleft vs clove vs cloven – p. 7	Shined vs shone – p. 62
Clothed vs clad – p. 11	Shaved vs shaven – p. 66
Drunk vs drunken – p. 16	Shrunk vs shrunken – p. 69
Gold vs golden – p. 28	Struck vs stricken – p. 71
Hanged vs hung – p. 34	Sunk vs sunken – p. 75
Lighted vs lit – p. 38	Swelled vs swollen – p. 76
Loaded vs laden – p. 42	Weaved vs woven – p. 86
Melted vs molten – p. 49	Worked vs wrought – p. 90

Born vs borne

Hier gilt es zwischen zwei Bedeutungen des Verbs “to bear“ zu unterscheiden:

1.1. “To bear – bore – borne“ bedeutet “tragen / transportieren“:

Wenn es um das tatsächliche Tragen / Transportieren von Objekten geht, dann hat “to bear – bore – borne“ einen literarischen bzw. veralteten Klang:

His coffin was borne by six officers. Then the body was borne away for burial. The clumsy great boat, swept around and borne by the tide, finally hit the pier. The ship also heaves, being borne up and dropped down as it crosses the surging sea. Her gown had a ten-yard train [= *Schleppe*] of pink velvet borne by eight pages [= *Pagen*]. A simple wooden casket bearing the body of evangelist Billy Graham was borne by a military unit on Wednesday into the U.S. Capitol and onto a black-draped catafalque in the rotunda. On the second day, the finest and richest of Macedonian arms were borne along in many wagons. The “Liber pontificalis” states that Leo III (795) had twenty silver vessels made which were borne by acolytes in the processions to the stations. In a solemn procession the relic was borne by a priest on horseback, accompanied by a large crowd of people. The figure of the beautiful woman dancing for the maharao's pleasure while borne up on the tusks of the royal elephant is a spectacle the likes of which can barely be imagined.

Vast sections of Tanzania are infected with sleeping sickness borne by the tsetse fly. Malaria is borne by mosquitoes from marshy land, ditches and stagnant water. Germs borne in air and water may spawn many more deaths. The problem is exacerbated by how livestock are kept in poor countries, which can magnify diseases borne by wild animals. There is malaria, borne by the Anopheles genus of mosquito. An acrid smell of burning was borne in on the wind.

Im übertragenen Sinn: His face had borne a sullen look when he came in. He had done his duty well and had borne the reputation of a brave soldier. (C. Doyle) Mr William Hope [was] one whom he had always borne in esteem. (C. Doyle) I'm looking for the visual descriptions of the Colours that were borne by the British

regiments in the Crimean War. In the US Navy, names of states were borne by battleships, cruisers were named for cities, while destroyers came to be named for American naval leaders and heroes. The name [Thecla] was borne by a 1st-century saint (the first female martyr). The British title "Lord" is borne by barons, viscounts, earls and marquesses. In the French hierarchy of nobles the title chevalier was borne by a younger son of a duke, marquis or count. Even in the reign of Theodosius, the Christian Emperor of Rome, the title of Cardinal was borne by his Prime Minister. Nizam al-Mulk is a title borne by various Indian Muslim princes. She never obtained the rank of an Imperial princess, nor that of Margravine, the title borne by Charles Frederick's first wife.

Redewendungen:

The tree had never **borne fruit**. The severe orders which he had issued to his officers had borne fruit. Repeated legislative efforts to promote pay equality have borne little fruit.

My father has never **borne malice** against a single living creature. Her recent "silliness" is not borne from malice but from her profound belief that she really is better prepared. Have I borne malice to others or refused to be reconciled to them?

There was also the religious factor to be **borne in mind**. The judges said: "It must be borne in mind that many of these gangs are largely composed of young people from black and minority ethnic groups. Finally it should be borne in mind that privatisation has not always been a 'cure-all'. There are a few rules that should always be borne in mind.

But then you should make your way into the glamorous heart of a city that has **borne witness to** horror and majesty alike. I have personally borne witness to much human suffering. The writer who has borne witness to this devastation is a quietly spoken 45-year-old mother of one.

Abgeleitete Adjektive:

The allies landed thousands of **airborne** troops. When the 1st Airborne Division was disbanded in November 1945, the 6th became the only airborne division in the British Army. When they were safely airborne he relaxed and began to read a newspaper. Medical staff and non-medical staff should wear a respirator when entering a room previously occupied by an infectious TB patient, if the room has not been ventilated for the time required to remove airborne bacilli.

{In World War I, that is between 1914 and 1918, the military began using parachutes in their missions. They were a fast escape for **balloon-borne observers**, who drew enemy fire at their positions.} First making their way onto the battlefield at Fleurbaey in 1794, the French military's balloon-borne observers provided a steady stream of information to the commanding general with successful results. Significant discoveries in the atmospheric science and space science disciplines have recently been made using balloon-borne instruments. Through various ground experiments, a balloon-borne experiment in 2011, and a balloon-borne experiment in 2015, the feasibility of cosmic γ-ray observations with a balloon-borne emulsion telescope was pioneered.

The most lethal of **bat-borne** viruses, for humans, is rabies [= *Tollwut*]. The bat-borne virus EBL1a, related to rabies, rarely affects humans, but a case was recently reported in mainland France. Guano consumption may be a response to dietary mineral scarcity and may expose wildlife to *bat-borne* viruses.

Hepatitis A is neither **blood borne** nor generally fatal. Germs that can have a long-lasting presence in human blood and disease in humans are called bloodborne pathogens. A study to determine the extent of such blood-borne infections in the community also found that the prevalence of both viruses was "significantly higher" in the Cork region than other parts of the country.

I have just returned from an 8000km **car-borne** American vacation. Meanwhile, of course, the car borne weekend trippers get a generous welcome. Natural background gamma radiation was measured along the main roads in the eastern, western and southern regions of Thailand using a *car-borne* survey system.

Vitamins work in tandem with some other **food-borne** substances. Foodborne bacteria which cause illness in humans are diverse in their physiology, their pathogenesis, and the severity of the illness caused. Salmonellosis is principally a food borne disease.

The 1st Airborne Division had the required airlift capacity to deliver all three parachute brigades with their **glider [= *Segelflugzeug*] borne** anti-tank weapons on day one of the operation. They took part in Operation Ladbrooke, the glider borne element of the Invasion of Sicily in 1943. The intention was for the brigade, with glider-borne forces in support, to land on both sides of the river.

Iranian state television aired footage of **helicopter-borne** commandos seizing control of a US-bound oil tanker sailing through international waters in Oman. The troops would be inserted in a massive **heli-borne** operation. Massively outnumbered, they had not the slightest chance of halting the heliborne and amphibious landings. KA52s [= *Russian helicopter*] were at the forefront from the first day of the war, including acting as escorts for the poorly conceived and executed heliborne attack on Hostomel Airport, which was ultimately repulsed by Ukraine.

Sprays and chemical assault remain standard tactics in the fight against **insect borne** disease. He said insect-borne diseases were a concern as the UK warmed. During this time of anxiety over insect-borne diseases, including West Nile virus, the value of bats cannot be underestimated.

Globally more than 700 million people are infected with **mosquito borne** diseases each year, and more than 700,000 die. The territory does not have mosquito-borne diseases like malaria or dengue fever. In humans, malaria is caused by mosquito borne *Plasmodium falciparum*, *P. malariae*, *P. ovale* and *P. vivax*.

Millions of sea creatures lose their lives due to **ocean-borne** plastic waste, and microplastics can even make their way up the food chain and onto our plates. The Center for Alaska Coastal Studies in Homer is turning ocean-borne debris into public art displays – and the public is being invited to pitch in. To make matters worse, ocean-borne plastic objects are slowly broken down into tiny particles called microplastics.

Public passenger transport includes road-borne and **rail-borne** passenger transport; but does not include private motor vehicles or taxis. This new title from the authors of *A World of Rail* – John Legg and Ian Peaty – takes us on a fascinating tour of Britain's rail-borne transport system, or rather systems, as it covers a wide variety of locations and gauges. Through our highly innovative and sustainable multi-system solutions we are making rail-borne transportation more reliable.

Bubonic plague [= *Pest*] is spread by the bites of **rat-borne** fleas. To investigate the spectrum of rat-borne pathogens circulating in Europe a systematic review spanning across 55 European countries during the years 1995–2016 was performed. Health officials have issued a warning over the spread of a potentially fatal rat-borne virus in Arizona and other Southwestern states.

The 2024 BMW 7 Series redefines pre-existing notions of precision craftsmanship and **road-borne** majesty. Public passenger transport includes road-borne and rail-borne passenger transport; but does not include private motor vehicles or taxis. Kent is an inevitable and unavoidable bottleneck in the flow of traffic between the UK and the rest of mainland Europe, and the high and rising volume of road-borne freight transiting the county is the most important issue that needs to be addressed.

Winston Churchill, the British prime minister, harboured deep misgivings about the prospect of a **seaborne** invasion following the failure of earlier amphibious operations, most notably the disastrous Dieppe raid of 1942. The object was to secure the bridge for the advancing seaborne troops. Even now, the Mumbai Port handles 10 percent of India's seaborne trade.

This gives the horses time to develop antibodies to **tick-borne** diseases. [*tick = Zecke*] Tick-borne diseases, which afflict humans and other animals, are caused by infectious agents transmitted by tick bites. *Tick-borne encephalitis* (TBE) is a viral infection spread by tick bites.

{The worst part was always the drive to and from the objective. IEDs were the biggest threat, as well as **vehicular-borne** devices.} {In the initial phases of the campaign most wounds were from small arms fire. With the spread of the insurgency, injuries from small arms and rocket propelled grenades (RPG) were replaced with injuries from improvised explosive devices (IED) and vehicular-borne improvised exploding devices (VBIED).} {The market for vehicular access control covers numerous devices including barriers, blockers (or rising kerbs), gates and bollards. The solutions range from those designed to control traffic flow, through to devices which can stop vehicles dead in their tracks where a threat of vehicular-borne terrorist attacks might exist.}

The annual Gavona festival is a **waterborne** cavalcade of barges and boats, rafts and rubber ducks. There are a lot of waterborne diseases in Bangladesh. Intestinal and water-borne parasites lead to millions of infections (and some fatalities) in the U.S. each year. (*“Water-borne parasites” heißen nicht so, weil sie im Wasser geboren werden, sondern weil sie im Wasser leben – Wasser ist sozusagen ihr Träger-Element.*) An attempt to mount a water-borne assault was disastrous. The opening of the Erie Canal in 1829 extended waterborne commerce from New York to the Great Lakes.

Windborne sand and earth piled up against the walls. Occasionally, wind-borne viral particles can spread

the disease over considerable distances. The hospital's structure was not affected by any damage, but almost all the windows were broken by wind-borne debris.

1.2. *"To bear – bore – borne" kann auch bedeuten "tragen" im Sinn von "ertragen, erleiden, auf sich nehmen, aufkommen für":*

The cost of the wedding itself is traditionally borne by the bride's parents. Britain has borne the cost of the conflict in Northern Ireland. A great deal of the cost will be borne by future generations. Those costs should not be borne by private individuals. He had borne the shock of his wound well. Nobody had ever borne a heavier handicap. Women have borne the brunt of flexible labour markets. He is a man whose character has never yet borne a stain. She has borne her fate stoically. We could not have borne to watch Jackie Kennedy bury her son. She could not have borne the shame. We aim to reduce the stigma borne by people with a substance use problem. He died of a long illness bravely borne. It has been our aim in the countries for which we have borne responsibility [...] to create a society which respects the rights of the individual. (Harold Macmillan, 1960) Our regiment had borne the brunt of the fighting. That poverty can't be borne any longer. He could not have borne the separation otherwise. She could not have borne to spoil her child's pleasure. Housework, cooking and child-rearing duties are still borne largely by women. His handicaps were borne with little complaint. No losses can be borne by taxpayers. Those consequences must be borne by all of us. The risks are borne by the victims. {The camera repeatedly dwells on her battered feet, inviting the viewer to examine the battle scars borne by a woman determined to go on. There are the toenails lost, the bruises which cover her body, the sores produced by the chafing of her pack at shoulder and hips.} All household expenses were borne by the wife. So far that impact [of refugees] has largely been borne by the countries of southern Europe. I am a man whose character has never yet borne a stain. (C. Doyle) Those obligations have been borne for four years now by neighbouring Jordan. The tropical plants had not borne the transition well. (Saki) Such losses could not possibly be borne over a long period. I couldn't have borne it with patience. As astonishing as any of the miseries of this journey is the spirit with which they were borne. These bright days were darkened by the greatest sorrow that I have ever borne. (Helen Keller)

2. Im Sinn von "gebären" ist zu unterscheiden zwischen "to bear – bore – born" und "to bear – bore – borne":

2.1. *"To bear – bore – borne" wird beim Gebären nur verwendet, wenn a) die Konstruktion aktiv ist, d.h. von einem Objekt gefolgt wird:*

During the past 18 months, she has married and borne a son. She was a tiny woman who had borne two children. She had born him no children. She was an invalid, having borne ten children. Héloïse publicly denied they were married, despite the fact that she had borne Abelard a son. Nature is no great mother who has borne us – she is our creation. (O. Wilde) She had been married twenty years and had still not borne a child. All of the mothers profiled in this article have borne triplets. Would that my mother had never borne me, and I had died and been forgotten before witnessing this calamity. {Then you took the sons and the daughters you had borne me and offered them as sacrifices to idols. Wasn't it bad enough to be unfaithful to me, without taking my children and sacrificing them to idols?} (Ezekiel 16, 20-21) {A Russian journalist fell in love with a girl whose father, thinking her too young to marry, sent her to live with a distant relative. Years later, they met again, and the journalist learned that the girl had borne his son. "Why didn't you tell me?" he asked. "Father wouldn't let me," she replied. "He would rather have a bastard grandson than a journalist son-in-law."}

Oder wenn b) eine Passivkonstruktion mit "by ..." fortgeführt wird:

Fertility is defined as the number of children borne by a woman over her lifetime. {Macbeth finds the witches gathered around a smoky cauldron in a cave. He demands that they tell him what is happening. The witches conjure up three visions: the first warning him of Macduff; the second informing him he shall not die by the hand of one 'borne by a woman'; and the last revealing that he will not be defeated until Birnam Wood rises against him.} Examples of data gathered include the number of children borne by a woman and how many were still living at the date of the census. Shem, Ham, and Japheth are the three sons borne by Noah's wife. This covenant, then, was very specific to Abraham and his designated heir Isaac, miraculously borne by

Abraham's wife Sarah in her old age. There exists a strong presumption that the husband is the father of the child borne by his wife during the subsistence of their marriage. Of the 13 children borne by her, only four lived to adulthood. The twins were borne by a surrogate mother. Charles II left no legitimate heir – he did, however, have a dozen children by seven mistresses; five of those children were borne by a single mistress, the notorious Barbara Palmer, for whom the Dukedom of Cleveland was created.

Eine andere Präposition "gilt" nicht:

Jesus Christ is **born of** lowly parents, laid in a manger, and wrapped in swaddling bands; but, lo! the principalities and powers in the heavenly places are in commotion. The risk that a child born of a sick mother or father will have this syndrome is very high. It's a strategy born of experience. Four children were born of this marriage. The broadcasts were born of frustration. Often crime is born of poverty. This was not born of idealism. In *Laura & Emma* by Kate Greathead, a wealthy young woman raises her daughter born of a one-night stand.

43.5% of infections occurred in babies **born from** mothers without risks factors at delivery. Great moments are born from great opportunity. Beauty is born from the artisan's sweat. His ideas were born from someplace else. It was, after all, born from fraud. Present-day Italy was born from their blood. Compulsions are born from anxiety. Zero-calorie sweetness is born from the stevia leaf. Twitter was born from a stalled podcasting startup. A lot of the songs are born from that. {Kevin, who works in photography in London, is not only a donor-conceived person but a donor himself. He believes that prospective parents should know as much as possible about the donor's medical history. Eleven offspring have been born from his donations.}

In allen anderen Fällen heißt (beim Gebären) das Partizip "born":

Some men are born to succeed. We believe that criminals are not born, but created. Some 30 percent of infants of HIV-positive mothers are born with the virus. I was born in Shanghai in 1940. I was born in America and I am a proud American citizen. People have been telling me I'm not good enough since the day I was born. 40 percent of children are born out of wedlock. Most mothers can form strong bonds with their children, but there are hundreds of children born every year in this city who are not born with that opportunity. Birmingham born and bred, he went to the city's King Edward School. He recalls his trip 30 years ago to the Audi workshop during which the idea was born. Travers was born Helen Lyndon Goff and called Ginty by her family. There were 58,440 diagnoses of HIV of people born outside the UK between 2001 and 2013. Born in Leeds and raised in Manchester, he enrolled in 2002 on a computer science programme at the University of Teesside, Middlesbrough. The 1984 miners' strike was over long before she was born.

Abgeleitete Adjektive:

James was their **firstborn** son. Succession is accorded to the firstborn child regardless of sex. The British crown can pass to the firstborn child, regardless of sex.

The young father looks at his **newborn** baby. The visit to the farm is a chance for the children to meet new-born lambs. So it was from inside the fence that my brother saw, not 10 feet away from him, the newborn calf slither on to the grass, unfurl its legs, and stand.

Abgeleitete Nomen:

My **firstborn** was a daughter. The father proudly held up his firstborn. I took the firstborn to watch Tiger Woods play a tournament in Bethesda, but he was only impressed by the hot dog I bought to silence him while the great man was putting. Only one of them, her firstborn, dies. The Ruths had eight children, but only George, Jr., the firstborn, and a younger sister survived to adulthood. The Virgin Mary, in obedience to Jewish law, went to the Temple in Jerusalem both to be purified 40 days after the birth of her son and to present Jesus to God as her firstborn.

The firstborns in the family often take on more responsibilities than their younger siblings. For this and other reasons, firstborns tend to be more successful than their siblings. Firstborns tend to identify more closely with their parents, conform more closely to their values and expectations, and generally identify more closely with authority than do their younger siblings.

It's scary, but I'd rather have a crying **newborn** than a 14-year-old who won't stop screaming because he's never been to a Starbucks before. She named the newborn Guido, after her father. The mother told the newspaper that her daughter had been sick since she was a newborn and she had fought hard ever since to

keep her alive.

Two newborns died unexpectedly. The number of Dutch citizens holding a second nationality, for instance, almost tripled to 1.2m between 1995 and 2010, with newborns accounting for a significant share of the growth. In the late 19th century silver-nitrate eye drops were administered to newborns to prevent conjunctivitis [= *Bindehautentzündung*].

3. Phrasal verbs: Das Perfekt-Partizip von "to bear out" und "to bear up" heißt "borne":

3.1. "To bear out" = "bestätigen":

Their denial is borne out by statements from other guests. This conclusion is not borne out by the facts. This view was indeed to be borne out by event. Now their words must be borne out by action. Most of the bleakest predictions have been borne out. History has borne out the fact that "Christianity" has been used as a code name for "white nationalism". This view is hardly borne out by social research.

3.2. "To bear up" = "standhalten, durchhalten; stabilisieren, absichern":

Throughout the halting recovery, Haitians have borne up under other severe but unrelated afflictions: destructive storms, food shortages and disease. It provides a tidy microcosm of Hindu society, rigidly hierarchical, borne up by cheap labour, yet shot through with destabilising insecurities and alliances. For ten years the Japanese people have borne up under stagnation and bear markets. The third brigade, which had borne up against a storm and lost three ships, managed to land at Koroni on September 16. None of these theories have borne up to scientific scrutiny. {Excellence, creativity and commitment abound in the world of French gastronomy. They are borne up by talents – often young talents – who take initiatives and reveal their potential, and each restaurant fully reflects the terroir in which it is established.}

Cleaved vs cleft vs clove vs cloven

Dieses Kapitel weicht von der Überschrift dieses Artikels ab – hier muss es heißen: “Which of the four is correct?”

Vorbemerkung: Es gibt zwei Verben (Homonyme) “to cleave”:

1. *“To cleave – cleaved – cleaved (to sth.)”: Dieses Verb bedeutet “sich an etwas halten, festhalten an, an etwas haften, einer Sache treu bleiben”. Dieses Wort gehört der literarischen Sprache an und ist mit dem deutschen “kleben” verwandt. Beispiele für das past participle:*

Yet as the crisis has gone on, Angela Merkel and Nicolas Sarkozy have cleaved to each other to the point where many have come to resent the diktats of “Merkozy”. In his stateside travel schedule, political meetings, staffing and legislative accomplishments, Obama has cleaved to the blue side [= Democrats] more than he has tried to reach out to the red side [= Republicans]. Throughout the years, she had cleaved to her principles, refusing to compromise her values. {“I was flattered and immensely excited at first,” she said. “I would live in the place my family had cleaved to for generations, and I would surely rise into respectable middle management.”} It isn't a dogma that should be cleaved to under every circumstance.

Eine alternative (archaische) past-tense-Form ist “clave”; man findet sie z.B. in alten Bibel-Übersetzungen:

For he clave to the LORD, and departed not from following him, but kept his commandments, which the LORD commanded Moses. (2 Kings 18, 6 – King James Version)

He arose, and smote the Philistines until his hand was weary, and his hand clave unto the sword: and the LORD wrought a great victory that day. (2 Samuel 23, 10 – King James Version)

*Dieses Verb “to cleave” ist aber **nicht** das Thema dieses Artikels. Der beschäftigt sich vielmehr mit*

2. *“To cleave – cleaved / clove / cleft – cleaved / cleft / clove / cloven”: Dieses Verb bedeutet “(zer)spalten, (zer)teilen, zerschneiden” und ist mit dem deutschen “klieben” [= (Holz) spalten] verwandt; es kann transitiv und intransitiv verwendet werden und gehört ebenfalls der literarischen Sprache an. Dieses “to cleave” bietet nicht weniger als vier verschiedene past participles an:*

1. cleaved: *Das ist die bei weitem häufigste Form:*

The Vietnam War had cleaved the party. The researchers then examined whether the radiation had cleaved the double-stranded molecules. The skeleton appears to be an adult male, and has a wounded skull — as if someone had cleaved it with an axe or sword.

The wood had cleaved under the force of the axe, leaving a clean split. The world's biggest diamond producer, De Beers, said its 2001 profit had cleaved in half as the global economic downturn struck diamond sales. The ancient tree had cleaved and split under the weight of the storm.

2. cleft:

Lightning had cleft the old tree in two. {First there were the gorges – the Ichang, Mitau, Wushan, Wind Box and others. These gave one the impression that some great giant had cleft the mountains in two to make a passage sufficient for waters of the river to escape.} {Behind the lodge is a sharp and narrow canyon. On the opposite face natural forces had cleft the canyon wall.} {Let us notice nature's response to the death of its Lord. The sun was darkened; the earth convulsed; the rocks burst; the graves were opened, and the veil in the Temple was rent. It was as if Christ, in His dying, had taken all of nature in His still mighty, omnipotent hand and, with the word of His power, had shaken the earth and the heavens, had draped the sun by robbing it of its luster, had cleft the rocks and opened the graves.} A loud harsh shout had cleft the stillness of the night. Rutherford Platt tells about a larch tree whose root had cleft a one-and-a-half-ton boulder and hoisted it a foot into the air. {During the French sack of Brescia (1512), his jaws and palate were cleft by a sabre. The resulting speech difficulty earned him the nickname Tartaglia (“Stammerer”), which he adopted. He settled in Venice in 1534 as a teacher of mathematics.}

3. clove: *Diese Form ist sehr selten und veraltet und kommt fast nur in literarischen Texten vor:*

Long ago, a bolt of lightning had clove the tree in two and the divergent branches rose like horns. The reaper's sickle has clove the harvest from the roots. {At length Tell nerves himself for the ordeal, raises his bow, and takes aim at the target on his son's head. The apple falls from his boy's head, cleft in twain by the arrow. Even Gessler is loud in his admiration of Tell's skill. "By heaven," he cries, "he has clove the apple exactly in the center. Let us do justice; it is indeed a masterpiece of skill."} {A ghastly wound of black and horrible roughness showed how she had died. A piece of the iron shell had clove a rent in her bosom, through which her soul had sped to a kinder world than this.}

4. cloven:

{There was a flash as if lightning had cloven the roof. Then all was silent.} (J. Tolkien) In vain did they point to the progress of the slave power, and warn the people that their own liberties were being cloven down. The good mule's hoof had cloven the skull. Described as "as if some archangel's battleaxe had cloven the deep, narrow gash," the Sylmahn Gap stretched well over two hundred and fifty miles from north to south. {Wycliffe owed something of this impunity to the great schism which had broken out in 1378 in consequence of the election of two popes, by which for several years the papal power was paralysed. He seized the occasion for writing a tract, in which he called upon the kings of Christendom to use the opportunity for pulling down the whole fabric of the Romish dominion, 'seeing that Christ had cloven the head of Antichrist, and made the two parts fight against each other.'} Sharp pains darted like red-hot needles through his limbs, his back tortured him, and his head ached as though a knife had cloven the base of his skull. {There was a woman in Germany who defied a fairy for her lover's sake, and she lost both her hands. Her eyes were sewn shut, and her tongue was cloven in half.}

Abgeleitet von diesem Verb "to cleave" sind schließlich zwei Adjektive, nämlich "cloven" und "cleft", deren Gebrauch idiomatisch ist – d.h. sie funktionieren nur in bestimmten Kollokationen und sind nicht austauschbar.

Typische Kombinationen von "cloven + noun" sind:

cloven foot: Das ist kein Klumpfuß (der heißt "clubfoot"), sondern ein gespaltener Fuß – der Teufel wird manchmal so dargestellt:

The creature was said to have a cloven foot, a sign of its otherworldly nature. In "Alone No. 2," a creature set against an explosive red and violet horizon has one arm, one human foot, one cloven foot and rudimentary horns protruding from a partially masked head. {Ethiopia's most famous daughter (= *Queen of Sheba*) is said to have been the most beautiful and alluring woman ever to live, but she had hairy legs and the cloven foot of the devil. Her fame has lasted 3,000 years and in modern-day Ethiopia she is revered as one of the founding figures of the nation, as well as a symbol of the mystery of Africa's most exotic corner.}

I can't see his footwear but suspect his feet are cloven. The creature emerged from the shadows, its feet were cloven, revealing its true nature as a mythical beast. The Teutonic verb "cleave" means "to split asunder"; the split hoof of many animals is said to be cloven.

cloven-footed:

But there are some places in Ethiopia where the mists of myth are so deep that it can be hard not to feel as if you are a knight in armour galloping on a white steed toward the palace of the cloven-footed Queen of Sheba. Camels, although they are cloven-footed, are not considered to have "true hooves; they walk on a broad elastic pad under the middle digits, with two fingernail-like toenails splayed out in front. {Foot-and-mouth disease has been eliminated from most of North America, some Central American countries, Australia, and New Zealand. The rest of the world is still plagued by the disease, which attacks all cloven-footed animals.}

cloven hoof:

{Jewish law bans the consumption of food such as pork and shellfish. Rabbits are considered unclean as they do not have a cloven hoof and any animal that crawls on its stomach is not deemed edible.} {One of the best-known of these tales tells of a stranger who arrived at the club on a stormy night. Invited in, he joined the members in a card game. One player dropped his card on the floor and when he bent under the table to

retrieve it noticed that the stranger had a cloven hoof. At this point, the visitor disappeared in a ball of flame.} You don't have to malign the Democratic president as the devil incarnate — pitchfork, cloven hooves and all.

In the animal kingdom, hooves are cloven in species such as goats and deer, allowing them to navigate rugged terrains. A deer's hooves are cloven, or split, and are made up of keratin, much like human fingernails. {Working oxen usually require shoes, although in England not all working oxen were shod. Since their hooves are cloven, two shoes are required for each hoof, as opposed to a single horseshoe. Unlike horses, oxen are not easily able to balance on three legs while a farrier [= *Hufschmied*] shoes the fourth.

cloven-hoofed:

One of the most economically devastating diseases in the world for those who raise cows, sheep, pigs, goats, deer and other cloven-hoofed animals is Foot and Mouth Disease. Nevertheless, of those that chew the cud or have cloven hooves, you shall not eat, such as these: the camel, the hare, and the rock hyrax; for they chew the cud but do not have cloven hooves; they are unclean for you. (Deuteronomy 14, 7-8) Old Scratch, Old Nick, the Prince of Darkness: all names for the same cloven-hoofed tempter the devil.

cloven tongue

The politician spoke with a cloven tongue, promising change while secretly maintaining the status quo. Twin flames of the Holy Spirit manifested as cloven tongues at Pentecost when the disciples were filled with the Holy Spirit. The great difference between the descent of the Spirit upon Christ as a dove and upon believers as a cloven tongue of fire, struck me forcibly.

The serpent's tongue was cloven, flickering in and out as it sensed the air. The idea is not that each tongue was cloven [*i.e. in Acts 2,3*], but each separate tongue looked like fire, not real fire, but looking like (*hōsei*, as if) fire.

Weitere Beispiele:

The very word "ski" comes from the land of the Vikings, deriving from an Old Norse word meaning a "cloven billet [= *Scheit*] of wood".

According to legend, the witch's sons put her body near the fireplace, and a wind came down the chimney. Her body disappeared amid the embers, with the only clue being a cloven hoofprint.

{Steel flashed and rang in the red glare of the torches. One guard fell with a cloven skull.}

The shoes, with their signature cloven toe, are polarizing — you're either obsessed with them or think they're hideous.

Typische Kombinationen von "cleft + noun" sind:

cleft lip:

We did, however, find a higher cancer risk in parents whose first liveborn child had cleft lip, especially of lymphomas or leukaemia. He specialized in pediatric congenital disorders, writing extensively on cleft lip and palate surgery. Surveys showed IVF babies may have an increased risk of heart abnormalities, cleft lips, bowel problems and digestive tract disorders.

Because only her lip was cleft, Jayem was still able to build a life without the life-threatening complications that can come from having a cleft palate as well. {The baby's lip was cleft in two places. This was the first thing they learned when he was still in the womb, 6 months into the pregnancy.} The baby's lips were cleft while the legs were deformed.

*cleft palate [= *Hasenscharte*]:*

A total of 743 patients had cleft palates. The doctor explained that Sarah's baby would need surgery to repair the cleft palate, but assured her that the procedure has a high success rate. Was Tutankhamun a sickly, inbred youth with an effeminate body, cleft palate and a club foot? {Each year Project Harar sends a team of NHS surgeons – during their annual leave – to Addis Ababa to perform operations on young people with severe facial disfigurements. These can be cleft palates, grapefruit-sized tumours, noma (holes in the face from a bacteria prompted by malnutrition), or scarring from animal attacks.}

For some babies, both the hard (where teeth are) and soft (by the uvula) palate is cleft. Thanks to

innovative surgery in France, his palate was cleft no longer. When he was first born they didn't realize his palate was cleft because it was a soft palate cleft and all the way in the back.

cleft stick

The phrase "cleft stick" is typically used to describe a difficult situation where one is trapped between two equally undesirable options. Example: "He found himself in a cleft stick, having to choose between his job and his family." Failing any breakthrough there, western policy is caught in a cleft stick. {The downturn will now be deeper and longer than anyone imagined. The war against terrorism has left corporate America in a cleft stick.}

cleft sentence

{A cleft sentence is a way of emphasizing a particular part of a sentence by splitting it into two main clauses. For example: "It was Joe who ate the cake, not me."} {It-clauses are the most common type of cleft clause. The information that comes after *it* is emphasised for the listener. The clause which follows the *it*-clause is connected using *that* and it contains information that is already understood. A: *Sharon's car got broken into yesterday, did it?* B: *No. It was Nina's car that got broken into!*} {Cleft sentences beginning with "what": "What" clauses + be are common in spoken English. They emphasise the part of the sentence that is outside the "what" clause: What I like best about going to the cinema is talking about the film afterwards. This kind of cleft sentence can also begin with where, why, who, how, etc.: How the kids did this is still unclear to me. We can also put the what clause at the end of the sentence: The game we played was what I liked the most.}

Weitere Beispiele:

They say the fellow had a cleft chin.

{Oftentimes when a cleft palate is diagnosed prior to birth, parents will not be sure how much of the palate is cleft, and therefore are unsure how to prepare for feeding. With the assistance nursing staff and midwives, your cleft newborn will receive nourishment from you by specialist feeding equipment designed to assist them in all the ways they need.}

He had a cleft nose and upper lip at birth.

Clothed vs clad

Das Verb "to clothe" (= kleiden, bekleiden) hat zwei Stammformen: to clothe – clothed – clothed und to clothe – clad – clad. In diesem Artikel wird nur die 3. Stammform untersucht, also das Perfekt-Partizip.

1.1. "Clothed" ist häufigere Form:

The King was clothed in a purple gown. He lay down on the bed fully clothed. Her partially clothed body was found in woods nearby. They could barely keep the family fed and clothed. He saw her back clothed in the flannelette nightdress. I was clothed in black from head to toe. Nude or clothed, the female figure has been at the centre of debates about the genius in art. People are now better fed, housed and clothed. The children were clothed in rags. While they all wore gas masks, none were tightly clothed, and none wore gloves. Undetected by their clothed neighbors, Michelle and her husband live a nudist lifestyle inside the walls of their own home. She was clothed in a flowered dress. The belief that the human body should be clothed is unnatural, but dominant. The poor once looked very different from the rich: they were worse fed, worse clothed, worse washed and had less access to medical and dental care. The dramatic climax is the entrance of the real villain: the imposing, sinister figure of the Inquisitor, clothed in a cardinal's scarlet. Jerusalem's ultra-orthodox men seemed the best clothed. Plain clothed police officers would stroll these neighborhoods to repress any political activity. It featured a ragged-clothed man, dark-skinned and strong-looking, with bloodshot eyes, holding out a rope knotted around his waist. Their battered corpses turned up the next day, semi-clothed, on a riverbank.

1.2. "Clothed" kann auch im übertragenen Sinn verwendet werden:

The trees are clothed in green leaves. The nearby mountains are clothed in snow. The valley was clothed in trees and shrubs. We must always be clothed with humility of mind. (Ephesians 6:11 / Matt 11:29) The dumping of Kyoto and the new energy policy have similarly been clothed in soothing words of environmental concern. We were served swordfish clothed in a pale, creamy sauce. I didn't say so, because the idea was too unpleasant to be clothed in words and made visible. The Mutawas [= saudische Religions-polizei], clothed in self-righteousness, were there to bear witness to the appropriate punishment. A little farther on, the walls are clothed in pyracantha [= Feuedorn] and Clematis orientalis. A wild landscape is riven by deep gorges and clothed in steamy forests. Most of the population is concentrated in three mountain chains, and much of the flatter area is clothed in jungle. I will not see them better armed with information and clothed in stronger legal authority.

Für Deutschsprachige bietet "clothed" keine besonderen Verständnis-Schwierigkeiten, deshalb wird "clothed" hier nicht weiter untersucht. Der Fokus liegt auf "clad", weil das weniger naheliegend ist:

2. Die Form "clad" ist häufig, aber nicht immer, ein Synonym für "clothed". Sie wird typischerweise in der gehobenen Sprache verwendet und stets mit einer näheren Bestimmung verbunden:

2.1. Adverb + "clad":

Be **adequately clad** with consideration to the weather, and in winter, carry extra warm clothing and wear suitable footwear.

The model walked down the runway, **barely clad** in a shimmering outfit that left little to the imagination. {People notice the details. Linen-silk-wool wearers are perceived to be **better clad** than their counterparts wearing lighter fabrics.}

There is an abundance of **dark clad**, florescent orange vested, police.

Then he returned **fully clad**. Fully clad cookware is made of multiple layers of metal bonded together. The most common type is tri-ply, which has an aluminum core sandwiched between two layers of stainless steel.

Various reports described the refugees as "ill clad" and often barefooted.

"The Chinese people, once **inadequately** fed and **clad**, are leading a fairly comfortable life on the whole," he

said.

Professionals were concerned that the GPS location system wouldn't take into account weather conditions, nor identify that a person was **insufficiently clad**.

My sisters and I were **lightly clad** in summer dresses, loving the joy of walking barefoot on the lawn. The large Palace library, Victorian in its solid mahogany trappings, was lightly clad with the Bishop's books.

The steel sub structure is **over clad** in stainless steel, which allows for great aesthetics and durability.

There is a centerfold of Shannen Doherty, **partially clad**, on a locker door. Since then, the highly visible tower – partially clad in rose-colored granite, partially exposed as a hulking steel skeleton – has been a kind of three-dimensional symbol of the end of the 1980's building boom.

Four oversized pillows adorned with **partly clad** sunbathers and stitched with the words "Venice Beach" invite guests to linger.

As night falls on Tokyo, the neon lights on the long street light up from east to west, turning Tokyo from a **plain-clad** sports girl to a seductive lady in the night.

She was in Leningrad and Moscow and found the population dirty and **poorly clad**.

A **ragged-clad** drunk man is slouched against a wine rack, surrounded by empty bottles.

One frieze shows bearded, **richly clad** archers carrying bows, quivers and spears as they march.

On either side of him are **scantily clad** voluptuous females, a blonde and a brunette.

A Miami judge on Thursday temporarily blocked media access to any more video images of a **semi-clad** Justin Bieber.

The election saw most of the staples of Taiwanese elections, including rowdy campaign trucks and flag-waving mass rallies with **skimpily clad** dancing girls.

The group of men was **smartly clad**.

I blushed, got on my bicycle, went home and returned more **suitably clad**.

Mrs Brown wrapped the **thinly clad** girl in her fur coat.

Clad tightly in a green kimono with bright red flowers, she seems plastic doll-like.

Her father was **under clad** for the time of year but was sweating heavily.

He was one of the **worst-clad** men in Washington at that hour.

2.2. Adjective + "clad":

Shadowy **black-clad** militia-members also joined in.

Green and white-clad punters [= *Spieler*] who had remained in the stadium until the final whistle did so only to complain in vociferous fashion.

Many were **orange-clad** workers from the City Council.

Try that sneer on mothers who are themselves often wearing pink, alongside small daughters **pink-clad** from top to toe on pink scooters.

{Research has suggested that people may enjoy distinctly better physical and mental health when they volunteer, including something called a "helper's high". Many of those who volunteered as **purple-clad** games makers at the 2012 London Olympics will testify to that.}

2.3. "clad" + preposition:

He appeared well, even suave in comparison to his fellow defendants, who were **clad in** white prison tracksuits. A young nun called Anna, clad in a habit, is called to see the mother superior. In 2005, more than 200,000 anti-poverty campaigners, clad in white, took to the streets of Edinburgh to protest for debt cancellation, increased aid and global trade reform. He is clad in black, like a gravedigger. The bodies were clad in rags. The female figure is clad in ancient Roman drapes. Two women, clad in blue burqas, approached him politely. His feet were clad in sandals made from old tires. {He said that the group was perhaps too confident for the lake's fickle conditions. They appeared to be clad in windbreakers instead of wetsuits.} He was clad in a Hawaiian shirt and holding a long cocktail glass in one hand. They were fended off by Fitt, clad only in his underpants. He may not wear a deerstalker, or battle an arch nemesis such as Moriarty, but Turing, the mathematical genius, appears set to become a kind of real-life Sherlock figure: an

eccentric yet mainstream British hero clad in tweed and corduroy. With all free tickets to the event snapped up, Modi fans, many clad in commemorative T-shirts bearing the prime minister's visage, overflowed into viewing areas outside the stadium. The emperor was clad in a rich robe encrusted with jewels. Ed, clad in his best suit, was waiting for her. He stepped from the bathroom, clad only in a towel around his waist. The knight was completely clad in armor. In medieval art the Magdalene is usually depicted naked (sometimes clad only in her long hair) or in richly coloured dress, typically red, blue or green, almost never in white. His long, thin legs were clad in close-fitting knee breeches of green velveteen, somewhat stained.

“Clad in” kann auch im übertragenen Sinn bzw. in technischer Bedeutung verwendet werden:

{It's time to learn. The winter trees. How head to toe they're clad in frost. Stiff monumental tapestries.} (Agnes Nemes Nagy) {Nearly everything is clad in shiny silver or brushed aluminum. Bits that aren't are exposed concrete.} The mountain was clad in mist. The lobby interior is clad in richly veined Portuguese marble. There are reminders of the glorious past gabled houses, noble brick facades clad with sandstone and richly decorated cornices. The room is very simple: it's circular and completely clad in wood. The floors and walls of the interior are clad in gleaming marble, and the terrace and open-air restaurant (with excellent cuisine) afford stunning views across the bay of Naples. Inside the house is clad in timber. Walls are clad in Douglas fir. The ceiling was clad in darkened slats of knotty pine. The new iMac, clad in its traditional aluminum, is stunning. In fact, Georgian houses are timber buildings clad in bricks. Meticulously restructured buildings stand opposite ones still clad in scaffolding. The interiors are clad in embossed stainless steel. Ski lodge chic has arrived in Austria in the form of Lech's Aurelio a no-expense-spared boutique property owned by Russian oligarch Oleg Deripaska, where the walls are clad in "flash roasted" pine, complemented with the finest French fabrics and Asian furniture. Unlike a cable hanging in the air, the live conductor in a buried or submerged cable has to be surrounded by a layer of insulation and then clad in a metal sheath. This year's event featured an energy-efficient sphere clad in Waterford crystals, with 9,576 light-emitting diodes that generated a kaleidoscope of colors. The house is clad in a medium gray brick with dark gray slate roof tiles.

Auch andere Präpositionen als “in” sind möglich:

These coins have a copper core **clad by** manganese brass, giving them a distinctive golden color. Optical waveguides (OWGs), which transmit information signals in the form of pulses of light, consist of a core glass fibre clad by glass of a lower refractive index. Having a super high-quality core, clad by a softer material also allows you to provide a higher quality blade at a lower cost.

The walls and floors are **clad with** ceramic tiles. Walls and ceilings in the germination rooms and steeping areas have been clad with plastic panelling to facilitate cleaning. The Chianti region is full of hills clad with ancient groves of silver-leaved olive trees. At some point during the first half of the 20th century the block was over clad with white asbestos or composite shingles. The ski jump is clad with a mesh of stainless steel and rises 58 meters in the air. Multi-story buildings should be clad and insulated only with non-combustible materials.

2.4. Noun + “clad”:

The hotel has striking views from its **adobe** [= Lehmziegel]-**clad** rooms, which also feature work by local artists.

She was in the company of an **Armani clad** Adonis.

Russian CCTV footage shows a restaurant being raided by **balaclava** [= Sturmhaube] **clad** men brandishing weapons.

Bikini-clad female visitors frolic under the Caribbean sun in an outdoor pool.

Women were expected to be **chador-clad** and demure; men, formal and rigid.

Breakfast is a big old Yorkshire farm fry-up, served with homemade preserves and local honey from the **heather-clad** moors.

Car wheels don't bite on **ice-clad** roads.

The government required an **"iron-clad"** guarantee.

The 18th-century, **ivy-clad** farmhouse is split into five apartments so your children are likely to find

playmates, but the pool will never get too busy.

Say the word geisha and images of beautiful **kimono-clad** women serving green tea, reciting poetry and playing classical instruments may spring to mind.

The gigantic "geo-cosmos globe" is an **LCD-clad** model of the Earth capable of depicting metrological data in real time.

But it seems as if the Night Wolves have been stopped in their tracks, with German and Austrian authorities reporting that the Russian biker gang has been reduced to a handful of **leather-clad** men in a rental car.

Do they get a sexual thrill from their leather glove whacking a **Lycra-clad** backside?

Mist was drifting through the **pine-clad** crags, it would soon be evening.

When the lights went on, his **pyjama-clad** figure was suddenly visible in the blaze of light.

Away into the distance stretched ridge after ridge of **snow-clad** peaks.

A small, natural amphitheatre lay at their feet, completely circled by the **tree-clad** heights.

A **tuxedo-clad** Madonna opened the show.

The kitchen features a **vinyl clad** floor that is both durable and easy to clean.

Exkurs: Das Nomen "ironclad" (es gibt auch ein Adjektiv "ironclad") bezeichnete eine Frühform der Panzerschiffe:

{An ironclad was a steam-propelled warship protected by steel or iron armor constructed from 1859 to the early 1890s. The ironclad was developed as a result of the vulnerability of wooden warships to explosive or incendiary shells.} (Wikipedia) On March 9, 1862, the *Monitor* and the *Merrimack* fought their historic duel off Hampton Roads, Va., the first battle between ironclads. The Kaiser Max class were three broadside ironclads ordered in and later laid down in 1861: Kaiser Max, Prinz Eugen, and Juan de Austria. {Ironclad warships like those participating in the Battle of Lissa had three primary characteristics: an armored hull, steam propulsion, and guns capable of firing exploding shells. An early version of the ironclad was first used during the Crimean War when the French employed floating ironclad batteries against Russian coastal fortifications on the Kinburn Peninsula in October 1855.}

2.5. Exkurs: "To clad – cladded – cladded"

In einigen obenstehenden Beispielen, wo das Partizip "clad" im übertragenen Sinn verwendet wird, hat es die Bedeutung "verkleidet". Nein, nicht dieses "verkleidet": she dressed up as a witch for Halloween. She wore a witch outfit for Halloween. She came in a witch costume. Sondern das technische "verkleiden" = ummanteln, verschalen, umhüllen, mit einem Überzug bzw. einer Verkleidung versehen.

Für dieses (technische) Verkleiden gibt es im Englischen das Verb "to clad – cladded – cladded". Ursprünglich war es eine Variante von "to clothe" und bezog sich auf die Kleidung von Menschen; in dieser Bedeutung ist es ausgestorben. Im 20. Jahrhundert wurde "to clad – cladded – cladded" dann aber reaktiviert für die technische Bedeutung von "verkleiden" und bekam auch das Nomen "cladding" = "Verkleidung" zur Seite gestellt:

Essentially, cladding is a type of surface where you apply one type of material over another to give it a protective layer. {It must be said that cleaning your cladding is essential. Cladding has the added benefit of a variety of materials to choose from, but leaving it to gather grime and dirt overtime will only diminish its appearance.} The specific issue in question is whether the fire safety rules that apply to the insulation should also apply to the exterior layer of aluminium cladding. We also made sure all pipework and ducts were covered with fire-resistant cladding. {Stainless steel cladding is a process that involves bonding a layer of stainless steel onto the surface of another material, typically a lower-cost or structurally advantageous substrate such as carbon steel or aluminum. This technique is widely used in industries that require the strength, corrosion resistance, and aesthetic appeal of stainless steel while reducing costs by using alternative materials for the core.}

Es folgen Beispiele für das Perfekt-Partizip "cladded":

For decades, buildings all around the world have been successfully cladded with facade systems of AGROB

BUCHTAL. Special attention was given to the room acoustics: the walls are cladded with custom made microperforated acoustic panels. Once it is installed and cladded, the garage door is an integral part of the continuous facade. The 122 metre high building is going to be completely cladded with a stainless steel mesh with interwoven LED profiles.

An infra-red camera is used to show well insulated but also poorly cladded walls and facades. The visitor enters the appealing house by passing a porch and first reaches the charming entrée: the visible frame work of the interior walls is brick-lined and decoratively cladded with Dutch clinker. The cladded layers were evaluated for resistance to abrasive wear. The external painting is nearly finished and so is the cladded porch. {If you're looking to maximise outdoor storage capacity with a secure, weatherproof system, cladded cantilever racking is the perfect choice. The cladded structure shields stored items from rain, wind, and UV exposure.} {Cladded pipes are composite structures made from a base pipe, typically carbon steel or low alloy steel, with a corrosion-resistant alloy (CRA) layer bonded to its surface. This design combines the mechanical strength of the base metal with the corrosion resistance of the CRA layer, making it well-suited for high-pressure and high-temperature environments.}

Drunk vs drunken

Bei der Nennung des englischen "drunken" fällt vielen Menschen wohl zuerst dieses Shanty [= Seemannslied] ein:

What shall we do with the drunken sailor,
What shall we do with the drunken sailor,
What shall we do with the drunken sailor,
Early in the morning?

Dieser "drunken sailor" ist so tief im Bewusstsein auch Deutschsprachiger verankert, dass manche Schüler, gefragt nach den Stammformen des Verbs "to drink", wie aus der Pistole geschossen antworten: "drink – drank – drunken" (anstatt "drink – drank – drunk").

Dieser Artikel ist dem Unterschied zwischen "drunk" und "drunken" – gewidmet.

1. Die "Stammformen" des englischen Verbs "to drink" heißen "drink – drank – drunk", das heißt, wann immer wir es mit einem Verb zu tun haben – also in der present perfect tense, past perfect tense, future perfect tense oder dem Conditional II sowie in allen Passiv-Formen – muss "drunk" stehen und nicht "drunken":

Present perfect tense: He has never drunk anything stronger than tea in his life.

Past perfect tense: He had drunk three coffees for breakfast.

Future perfect tense: She will have drunk her coffee by the time we arrive.

Conditional II: She would never have drunk the lemonade if she had known what was in it.

Passive: In Britain coffee and tea are mostly drunk with milk. The health benefits of Scotch, if drunk in moderation (= if it is drunk in moderation) were already recognized by the poet James Hogg (1770 – 1835). A whole bottle of vodka was drunk at lunch.

2. "Drunk" kann aber nicht nur eine Verbform sein, sondern auch ein Adjektiv. Adjektive können in zwei Positionen auftreten: attributiv vor einem Nomen (z.B. The happy girl sang a merry song) oder prädikativ nach einer Form von "to be" oder einem anderen "Kopulaverb" (z.B. The girl was / became / got / seemed / appeared happy when she heard the song).

2.1.1. In prädikativer Position steht – fast – immer "drunk":

{Winston, you are drunk! – Bessie, you are ugly. But tomorrow I shall be sober.} (Bessie Braddock and Winston Churchill) Paul was legally drunk on the night of the accident. Do you think he is drunk? One day a man who was drunk came into the shop. Mr Smiles was probably drunk when the fire started. They were too drunk to do anything else. Two constables used their batons to restrain a young man they claimed was drunk and violent. When my husband was drunk, he would beat me. I was drunk – that is the only way I can explain it. He was accused of being drunk on duty. You are drunk, aren't you? Cooking was the one thing she was able to do while drunk [= while she was drunk]. He came home drunk almost every night [= He came home being drunk ...]. When drunk [= when he was drunk], he became extremely brutal. It made them appear like men drunk [= who were drunk] with wine.

It was the kind of high you get before actually becoming drunk. During that feast he became thoroughly drunk. Wine was served for breakfast and everyone became drunk. He appears to have become drunk with power. We talked about another girl at school, rumored to have become drunk at a party, who had intercourse with one boy. The Knights Templar were not allowed to gamble, swear, or become drunk and were required to live in community, sleeping in a common dormitory and eating meals together.

He spends all his money on getting drunk. He chose the traditional way to celebrate, ie, getting completely drunk. They want to get drunk before attending the football match. I hope they won't get too drunk on all that wine. You have to be careful not to get too drunk. Some of the fellows got pretty drunk. We gradually got more and more drunk. He got so drunk that he couldn't stand up at the end of the evening. How can we stop people thinking that getting drunk is funny or clever?

Die Phrase "drunk as a lord" [= sturzbetrunken] kann nur prädikativ verwendet werden: "My drunk as a lord friend refused to go home" – also eine attributive Verwendung – ist nicht idiomatisch. Möglich ist nur: "My friend, who was drunk as a lord, refused to go home." In Übereinstimmung mit der Regel 2.1.1. heißt die Phrase "drunk as a lord" – "drunken as a lord" gibt es gar nicht.

Der Begriff "Kopulaverb" ist in diesem Fall großzügig zu interpretieren; in den folgenden Beispielen kann man sich jeweils ein sinngemäßes "to be" dazu denken:

Policewoman feared bulldog would 'rip her leg off' as owner lay drunk in road. He was found with a fractured skull after apparently falling drunk from a balcony [= *falling from a balcony while he was drunk*]. We found him very drunk in the back room of a store. The tyrant ended his days mad and drunk. Men and women sprawled drunk on pavements littered with empty bottles. He never saw his father drunk. He came back drunk. You put yourself and other people at risk when you drive drunk. The sweet pop they were drinking was making them very drunk, very quickly. One day he came into work drunk. He came home drunk and she locked him out. He says he felt a little drunk. The Belgian Olympic Committee has sent track cyclist Gijs Van Hoecke home from the 2012 London Games after pictures appeared in British newspapers of him looking drunk and being carried into a taxi after a night out in the city.

Sinngemäß auch bei Appositionen: Another woman, drunk and passed out, is kicked awake by a man. Valera came back in another carriage, drunk and covered in blood. We walk five paces, no more, and there's another dude, drunk and out and sleeping on the cement.

2.1.2. "Drunken" steht selten in prädikativer Stellung:

{Be drunken always. That is the point, nothing else matters.} (Charles Baudelaire, transl.) There is a great deal of force in their contention that much of this violence comes from the undigested aliens, people of fiery natures and primitive passions, drunken with their newly acquired liberty. (Conan Doyle) If temperance reform takes the sane course of insisting upon a lowering of the alcohol in our drinks, so that one may be surfeited before one could be drunken, then this question of good mild wines will bulk very largely in the future, and Australia may supply one of the answers. (Conan Doyle) When he forgets to take his medication, he becomes foul-mouthed, drunken and violent. {After the first time we met in a college bar, hours later, as we lay drunken together, limbs and lips and lives entangled, she reached for her phone. "I have to text my mother," she said to my surprise.}

2.1.3. Es muss sich bei "drunk" und "drunken" nicht notwendigerweise um Alkohol handeln:

It is very unfortunate when a leader is carried away or is drunk with power. The men were drunk with pride. They were men drunk with success. He seemed drunk with fighting. Blind drunk with terror, the cow crashed into the tractor. And so they get more drunk on gossip than they do on wine.

There is a great deal of force in their contention that much of this violence comes from the undigested aliens, people of fiery natures and primitive passions, drunken with their newly acquired liberty. (Conan Doyle) "Our country is being dismantled by corruption in Washington D.C. Politicians are drunken with power and greed". Drunken with expectancy, eggnog, and a second seasonal turkey feast, we will crash into Christmas night already bored with our new toys, tired of the carols, and ready for another long winter's nap like nothing happened at all.

2.2.1. In attributiver Position steht vor Nomen, die keine Personen bezeichnen, meistens "drunken" und nicht "drunk":

{Being a taxi driver of a certain vintage means I've experienced many things, sometimes repeatedly. One of those experiences is being propositioned. Being a happily married man with a modicum of common sense I've always refused the drunken, amorous advances of any passenger silly enough to try it on.}

General Carey was dismissed from his command of some of the nation's nuclear weapons for drunken antics

during an official trip to Moscow last summer.
He was shot by his wife in a drunken argument.
The party had a wild and drunken atmosphere, with loud music and people stumbling around with drinks in hand.
He was captured on video getting into a drunken weekend bar fight in Santa Monica.
Of course, if you put several thousand students anywhere, there will be drunken behaviour.
Then there's Wayne Rooney, whose 18th birthday party at a Liverpool hotel ended in a drunken brawl.
Christopher Marlowe died at the age of 29 in a drunken tavern brawl.
{Teen jailed 5 years for drunken brawling. A Beitbridge teen has been sentenced to five years in prison on his guilty plea to attempted murder after taking part in a brutal attack on his host after a drinking spree.}
Hunting parties, expensive gifts, drunken car crashes, secret police wiretaps, paper bags stuffed with money and public budgets being treated as private accounts all feature in the lurid revelations and allegations being leaked daily on to the front pages of central Europe.
They embarked on an orgy of drunken carousing [= *Trinkgelage feiern*] in various bars.
Lindsay wants people to see the real her, not this drunken, out of control caricature she has become.
A drunken celebration ended in tragedy.
There were football hooligans singing drunken chants.
A drunken cheer went up from Jimmy's porch.
Ms. Hardy's desserts were as good as her breads, with a rich and creamy tiramisù, a sweet carrot cheesecake and a luscious house special called Drunken Cherries that comprised grappa-marinated cherries, vanilla ice cream, chocolate sauce and whipped cream.
There is a satisfying immediacy in the saving of lives, the patching up of the bumped and bruised, even in the abusive, drunken chaos of a Saturday night waiting room.
It shall be unlawful for any person to behave disorderly in any public hall or other place of amusement, entertainment or gathering or to enter the same in a drunken condition.
In a drunken confession, he admits that leaving his crippled wife was "like leaving a wounded animal".
Like all drunken conversations ours spilled down to the embarrassingly personal.
They performed a drunken dance dressed only in ties and underpants.
In our affluent world PA-18s [= *type of aircraft*] are both aeronautical pack mules and pampered glamour queens, the latter tarted up in manners unimagined in a bush pilots most drunken delirium.
The palms lean at every imaginable angle around a central pond, giving the place an atmosphere of drunken design.
Plato's book 'The Symposium', about a drunken dinner party, is one of the most famous Ancient Greek books about love, romance and friendship.
A gun turns a drunken dispute into a bloody death.
This isn't just some little drunken overnight diversion.
He had fallen deep into a pattern of hard-partying and drunken escapades.
For the scene, I had to pick up a knife off the table, clink it against a wine glass to attract the attention of my sozzled guests, rise to my feet, and launch into a drunken eulogy to the bride and groom.
First there was the movie "Knocked Up," in which a 24-year-old entertainment journalist accidentally gets pregnant in a drunken evening.
Ill-chosen words led to a drunken exchange of blows and insults.
There is a dazed, drunken expression in their eyes.
He gazed at me with bleared [= *verschwommen*], drunken eyes for a moment.
They celebrated the result of the election with all the drunken fervor of soccer supporters after a freak goal three minutes into injury time.
It was more like a drunken festival; I also witnessed on 2 separate occasions 'gents' urinating anywhere against barriers!
A football fan was crushed to death during a drunken fight between Crystal Palace and Manchester United supporters.
My boyfriend became a little concerned at this point about my drunken flirting with Mike Nelson.
We don't want drunken fraternising between MPs and journalists.

On the sidewalk Soapy began to yell drunken gibberish at the top of his harsh voice. (O. Henry)

His maids complains of his drunken habits and his vile language. (Conan Doyle)

The man with Harry Lime's features had been a drunken illusion. (Graham Greene)

His career was ruined by his drunken indiscretions at a public event.

They were drunk, but it wasn't a drunken kiss.

Clinking glasses and drunken laughter came up muffled by the floorboards from the tavern downstairs.

These are just a few incidents in my drunken life where some may say I was lucky.

Police were struggling to contain an epidemic of drunken loutishness [= *Pöbelhaftigkeit*].

Several municipalities passed "dry laws" shutting down bars early to reduce drunken mayhem.

He left a series of drunken messages on a colleague's voicemail.

It was a drunken mistake, but not more than that.

He was in a drunken, ebullient [= *überschwänglich*] mood.

She slept with him during a drunken night out.

I felt as if I'd stepped out of a drunken nightmare.

Pregnant from a drunken one-night stand?

The god of drunken orgy and self-sacrifice [= *Bacchus*] may well have lingered in John Keats' mind as he worked on the series of Odes.

The ancient Greeks sometimes wore amethysts to stave off the effects of a drunken party.

A drunken party of elks surrounded an old people's home in the town of Östra Göinge near Malmö after devouring high numbers of fermented apples.

She gave him a drunken peck on the lips.

He made a drunken late-night phone call to a local radio station which was broadcast live.

That ball hobbled down the field like a drunken pigeon.

Most fights start with a drunken quarrel.

She says her husband beat her up in a drunken rage that night.

MP apologises over 'foul-mouthed' and 'abusive' drunken rants [= *Geschimpfe*] as he faces suspension.

The ships drunken reelings and plungings [= *Schlingern und Stampfen*] made me seasick.

Carole was stationed far to the east, in Abéché, a town once known among aid workers as a place of drunken weekend revelries [= *ausgelassene Feier*] and romantic flings.

He was convicted over a drunken row in which he tried to butt [= *Kopfstoß versetzen*] a police officer.

The word "selfie" has produced an array of spinoffs, including helfie (hairstyle self), belfie (bum selfie), welfie (workout selfie), drelfie (drunken selfie), and even bookshelfie – a snap taken for the purposes of literary self-promotion.

It was an amazing drunken session, followed by a hangover of equally enormous proportions.

He lay back and plunged into a drunken sleep.

We found him in a drunken slumber.

Chilling bodycam footage released over the weekend shows an Illinois woman grinning and giggling during a field sobriety test mere minutes after she fatally mowed down two people in a drunken smash-up.

One minute they're fighting, next minute they're singing drunken songs together.

Ackroyd's wild drunken sprees [= *Gelage*], sometimes in public, used to be a vivid feature of literary London launch parties, but he's calmed down these days.

I lay in a drunken state in the back of an open truck.

He wandered around in a drunken stupor [= *Vollrausch*].

{The local news reported a case of a drunken suicide in the downtown area last night. According to witnesses, the man had been drinking heavily before jumping off the bridge.}

A drunken tantrum [= *Tobsuchtsanfall*] is nothing more than a small nuisance for those who work with the homeless.

Then up through this drunken train of thought surged the sharp figure of his landlady and her three skinny children.

Once again, England has distinguished itself by the drunken violence of football hooligans following the national football team.

{Drunken voice, over the telephone: "Is that Alcoholics Anonymous?" – "Yes, do you wish to join?" – "No.

I want to resign.”}

Their trip to paradise turns into an outrageous drunken weekend they wish they could forget.

We remembered the drunken yell of the night before.

Ausnahmen von der Regel 2.2.1. (also “drunk” + Sache) findet man nicht sehr oft; die Verteilung von “drunk + Sache” : “drunken + Sache” liegt typischerweise in der Gegend von 1:10, also z.B.: “in a drunk condition” (= 3.500 Google-Treffer) : “in a drunken condition” (= 34.000 Google Treffer) (Sept. 2024)

He was arrested for attacking his drinking pal with a long knife after the two men got into a drunk argument.

The driver of the vehicle was a doctor who was driving to Nalbari in a drunk condition.

In Season 9's 'The City of New York Vs. Homer Simpson', he got drunk heavily in the earlier part of the episode and had some drunk conversation inside his car.

A drunk dial is any phone conversation that is uncomfortable or silly, primarily by talking but also includes texting.

I saw a golf cart taken for a drunk joyride.

Peter and Mickey talk about American looks and diet in a drunk language.

In the middle of a crazy and drunk life, you have to hang on to the good and sober moments tightly.

His old admirers at Manchester United will be hoping for a drunk WhatsApp message sometime soon.

"That's another drunk mistake," Mr. Bausch said, pointing at a broken oven door.

Be careful as not to stay up too late the night before an exam; you don't have to stay home, but don't return past midnight in a drunk state, either.

Bei “driving” überwiegt allerdings “drunk” bei weitem: “for drunk driving” erzielt 1,1 Mio. Google-Treffer, “for drunken driving” dagegen nur 170.000 (Sept. 2024):

She pleaded guilty to the drunk driving charge. He was arrested last night for suspicion of drunk driving. He drunk driving attracted a police car that chased after him. Contact a qualified drunk driving attorney in the area in which you were arrested. A campaign has begun against drunk driving. Research has shown that raising social awareness around drunk driving – as groups like Mothers Against Drunk Driving have done – is not enough.

Daneben: He served his sentence for drunken driving in a jail in California. Singer Bobby Brown faces a drunken driving charge after being pulled over Monday afternoon for talking on his cell phone. What punishment should there be for drunken driving?

Eine ähnliche Verteilung gibt es bei “driver”: “drunk drivers are” ergibt 70.000 Google-Treffer, dagegen “drunken drivers are” nur 9.000 (Sept. 2024):

The drunk driver crashed into a tree and was arrested for driving under the influence. In the hands of a drunk driver, a car becomes a deadly weapon. He did a few tricks: pretended to shave, turned cartwheels, impersonated a drunk driver. Drunk drivers struggle to keep a straight line. Mr. Standish said: "We have a hard enough time now with drunk drivers on the road. Mayor Giuliani's new policy of confiscating automobiles from drunk drivers looks promising.

Daneben: Sure, you have the occasional drunken driver. On June 13, his car was hit head-on by a drunken driver on Route 110. Drunken drivers can be identified using a Breathalyzer.

Ein weiterer Fall von “andersrum” ist ein Telefonanruf in betrunkenem Zustand: “a drunk dial” ergibt 12.000 Google-Treffer, “a drunken dial” nur ca. 300.

Bei den SMS ist es auch “andersrum”, aber nicht so deutlich: “a drunk text” = 18.000 Treffer, “a drunken text” = 8.000 Treffer.

Ein Fall, wo fast Gleichstand herrscht, sind die Adverb-Alternativen “in a drunk way” und “in a drunken way”

He stumbled around the party, speaking in a drunk way that made everyone laugh. The customer was reportedly behaving in a drunk, distressed, and aggressive way. They are tiptoeing around in a really drunk and stupid way.

They play traditional Gaelic music in a really intense, drunken way. {I would venture to say that most of us go about making our pleasure and pain calculations in a “drunken” way. Our analysis is unsophisticated and

heavily weighted in favor of immediate gratification.} {When the wind blows the pink blossoms come down like confetti, falling everywhere, sometimes landing into the glasses of the people drinking on the terraces and relaxing on river banks. It's not drinking in a drunken way, just social. The weather has warmed up and everyone's out.}

2.2.2. Für Nomen, welche Personen bezeichnen, kann sowohl "drunk" also auch "drunken" stehen.

Der "drunken sailor" ist also nicht verpflichtend, sondern in seinem Shanty dem Versmaß geschuldet; prinzipiell könnte es auch ein "drunk sailor" sein.

Die Verteilung kann allerdings sehr ungleich sein, z.B. kommt "a drunk driver" auf 2,5 Mio. Google-Treffer, "a drunk driver" nur auf 90.000 (Sept. 2024).

Beispiele für "drunken + Person:

At an earlier Republican convention a drunken far right activist challenged a Schwarzenegger aide to a fight. He was a drunken bastard, but he was my dad.

A drunken businessman is standing too close to me on my left.

Better sleep with a sober cannibal than a drunken Christian. (Herman Melville)

She looks like a drunken clown.

Divers discovered the wreckage of *The Providenz*, a 300-year-old Irish ship run aground by a drunken crew, off the coast of Mandal, Norway.

His father was a drunken, violent criminal.

A drunken crowd spills out onto the streets.

{Drunken Customer Denied Service at Bar Opens Fire. Police are looking for a man who shot two people after being thrown out of a Pittsburgh-area bar for being too drunk.}

Drunken Didrich taunts Peter about Inge and says he is the last person to find out about Inge's pregnancy.

Tam O'Shanter is perhaps one of Robert Burns' best known works. It is an epic depicting the tale of a drunken farmer, his unfortunate encounter with the mythical dark creatures of Scotland and his lucky escape.

Huckleberry Finn tries to escape from his drunken father.

I worked as a nanny for a man from Essex for a while and even at 45 with kids and a wife, he still acted like a drunken geezer [= Opa] most weekends.

A poster from the Home Office and NHS, part of a campaign called Know Your Limits, depicts a drunken girl beneath the slogan "one in three reported rapes happens when the victim has been drinking".

I think drunken guests are a fact of life in hostels; people are on holiday, having a good time, they are mostly young and probably not experienced in hostel 'etiquette'.

The city was in chaos last night as drunken football hooligans clashed with police.

My drunken friend had to throw up so I had to escort him to the restroom.

Spending time at the tavern tempted me to hook up with drunken girls.

Her mother ran away from a violent father, into the arms of a drunken husband.

But then I couldn't help feeling that by our silence, the whole of that train carriage was condoning this drunken idiot's behaviour.

Ethel claimed her husband suffered much from his wounds and that his death was due to his war service, but a drunken Irishman was not the stuff of heroes.

He was a selfish, drunken loudmouth.

"A Drunken Man's Praise of Sobriety" is a poem written by the Irish poet William Butler Yeats. I am like a drunken man, like a strong man overcome by wine, because of the LORD and his holy words.} (Jeremiah 23, 9)

One morning three drunken men were sitting in a tavern.

One night, a drunken mob attacked his house.

I knew that several of these kids lived with drunken mothers or fathers.

We had break-ins, thefts, drunken neighbours, vandalism.

He felt lower than the drunken ne'er-do-well who had killed himself.

The remark is attributed to a drunken newspaper editor.

Scottish law allows police to take drunken offenders to designated places.

After four years of painting [*President*] Biden as some sort of drunken uncle, Republicans have come to believe their own propaganda.

A drunken passenger on a flight from Turkey to Russia threatened to hijack a Turkish Airlines plane Wednesday but was subdued by passengers.

The verbal and physical abuse many staff face from drunken patients was one of the triggers for this proposal. He was a lazy, drunken polygamist.

You've gone from sampling heroin to hanging out with rowdy drunken psychopaths.

They had no more regard for money than drunken sailors.

In April Kevin Cedeno, a drunken 16-year-old, was also shot in the back while fleeing the police; he, too, died of his injuries.

A drunken skipper was sailing back and forth around a marina, searching for a place to drop anchor before nightfall. After an hour or so he looked up to heaven and said, 'Lord take pity on me. If you find me a good spot, I will donate to charity, give up the demon rum, treat women with respect, pay my taxes, and never again give my crew all of the blame and none of the glory!' Miraculously, the boat with the best spot in the bay began pulling up anchor to leave. The skipper looked up again and said, 'Never mind, I found one myself.'

40 civilians were massacred by drunken soldiers.

Reports of drunken language students blighting [= *verderben, ruinieren*] Malta's tourist centres threaten to stall the island's growing popularity as an English-learning destination.

Laying his head in her lap, a drunken Thomas proposed.

The police found the drunken tramp passed out on the sidewalk, surrounded by empty bottles.

Security threats at the main station of the southern Germany city of Munich can come in all shapes and sizes – from standard terror threats to drunken visitors at the annual Oktoberfest.

The last thing we need is another drunken windbag, the kind who ruins dinner parties by driveling and ranting through every course, spitting food and sloshing wine.

Drunken women were thought especially disgusting.

Beispiele für "drunk + Person":

{I called an ambulance but they would not come. Just another drunk Aboriginal, they thought.}

His father has been warned that his son may be arrested and pro-regime media have claimed he is everything from an anarchist to a drunk, gay agent of neighbouring Algeria or an apostate.

The same semi-nude photographs on the stairs, the same half-drunk Americans at the bar, the same bad wine and extraordinary gins – he might have been in any third-rate night haunt in any other shabby capital of a shabby Europe. (Graham Greene)

I've done many a show with a drunk audience (it tends to happen when you do a late Saturday show).

At the outdoor bar, I'm tapping away at my netbook when another very drunk Aussie lurches over, eyes swimming in booze.

He hands a room key to a drunk, older businessman with a girl in tow.

I wasn't about to obey this drunk captain.

The official report into the death of Princess Diana pointed the finger of blame at a drunk chauffeur.

How to deal with a drunk client.

I had argued with a drunk, off-duty cop the night before.

Cheers and hollers from a drunk crowd echo through the alleyway.

Taking advantage of a drunk customer is not something a taxi driver should ever do.

How many of us would be comfortable with being treated by a drunk doctor or be represented by a drunk lawyer or hand over our money to an inebriated investment banker?

The police worry about drunk drivers leaving the pub and heading to work.

I wanted more of this love, the kind of love that didn't mean getting naked with another drunk 18-year-old.

West Ham striker Andy Carroll was allegedly involved in a row with a "drunk Chelsea fan" at a trendy Japanese restaurant in Canary Wharf, London, on Sunday evening.

We ended up missing the boat to Samet but, thanks to a drunk farmer with just enough space for two in the back of his equipment-filled pickup, we caught the last bus back to Bangkok.

There was a notable number of weekday, mid-afternoon drunk fellows.
 The place is overrun with drunk firemen. (Evelyn Waugh)
 I once had to help another drunk friend piss, but I was so drunk I dropped him, clonking him head first into a urinal.
 He probably believed there was some kind of relationship here, with this drunk girl passed out on his son's bed.
 He describes the drunk guards and the violence and brutality among inmates.
 My friend has told me that he's had to protect women multiple times from creeps and was once even threatened with violence by a drunk guy for simply being tall (my friend's 6'4").
 He speeds off with a very drunk idiot in his cab.
 The village's only street is lined with drunk Indians collapsed on pavements.
 When a comedian imitates a drunk man, he does not want to criticise alcoholism – he is being funny. (Kingsley Amis). I also believe that drunk men see things – sometimes rats, sometimes worse. (Graham Greene)
 But one experience with a drunk and obnoxious table mate had me heading for the impersonal refuge of the buffet instead of the usually convivial dining room.
 The two engage in an emotionally bruising game of cat and mouse, with a drunk Meredith ransacking Josie and Michael's apartment to claim some of her son's possessions.
 In practice, this means that we take loans from our friends and relatives more often than from the bank, we go to them instead of the psychoanalyst, and we deal with a drunk neighbor without calling the police.
 Their car collided with a vehicle driven by two drunk Russian officers.
 Removed to a small hill station, she bore him a daughter, unaided by a drunk medical orderly.
 A three-year-old chihuahua named Maxwell is recovering after being found slurping up spilled vodka inside his allegedly drunk owner's vehicle last Thursday afternoon.
 And then this drunk pack of guys walks by; they were hip-hop dudes.
 If bars don't serve drunk people, I don't think Mc Donald's should serve fat people.
 In the vast majority of cases, hailing an Uber is one of the safest ways for a drunk person to get home.
 We demand prison for a drunk police officer who ran over and killed four people.
 They are not liable if they only serve food or non-alcoholic beverages to a drunk patron.
 {My heart is broken within me; all my bones tremble. In Japan the karaoke bars are full of drunk "sararimen" [= businessmen].
 Fans come to minor games because the tickets are inexpensive, because it's family-oriented entertainment (your kids aren't likely to be seated next to a drunk slob screaming four-letter words) and because it's not focused so much on winning and losing but love of the game.
 The family was held at gun point for hours by drunk soldiers.
 A Waukesha woman wakes up New Year's Day to find a drunk stranger cuddling with her dog in the living room.
 He also suggested that they may be dealing with a drunk or mentally ill suspect.
 So I went round to her house and woke up her mother at like quarter to 12, and she was not particularly pleased with this drunk and confused teenager on her doorstep.
 If this drunk woman was robbed, would you blame her?
 There was even a suggestion that police should march drunken yobs [= Rowdie] off to cash machines to pay on-the-spot fines.

3. Sonderfall:

Sowohl im British English als auch im American English gibt es neben "drunk driving" auch die Form "drink driving":

In 2007 Sutherland served 48 days in prison in Los Angeles on a drink driving charge. The lady was arrested for drink driving. He was found guilty of drink driving. The first drink driving limits and breathalyser tests were introduced in 1967. He's just been inside for six months for drink driving. {Police are taking to Twitter to name and shame people charged with drink driving. Surrey Police and Sussex Police said anyone ordered to appear in court on suspicion of having driven over the alcohol limit would have their names and details published online

for everyone to see.} Matt Lewis from Cornwall said that he hated drink driving "with a passion". {The drink-drive limit in England and Wales should be cut to match that in Scotland, the Police Federation says. It wants the limit reduced from 80 to 50 milligrams of alcohol per 100 millilitres of blood. The federation also suggests more needs to be done to discourage women from drink driving.} {The country's first drink-driving ad aired on 7 November 1964, and today's viewers will find its polite approach mildly amusing, charming even. There are none of the shock tactics, car-crash carnage, gory drama associated with modern drink-driving ads. Instead, a voice with a clipped accent outlines the likelihood of having an accident after four, six, even eight whiskies. "If he's been drinking, don't let him drive," comes the warning.} (BBC)

4. Steigerung:

Im Unterschied zu den meisten anderen aus einsilbigen Perfekt-Partizipien entstandenen Adjektiven sind neben den sogenannten "periphrastischen" (= wörtlich "umschreibenden", d.h. aus mehr als einem einzigen Wort bestehenden) Formen "more drunk" und "most drunk" auch "drunker" und "drunkest" gebräuchlich. Siehe auch den Artikel "Comparison of adjectives" Seite 110.

4.1. The **drunker** the audience, the harder it is for the speaker. He was drunker than normal. The drunker he got, the dirtier the punch lines became. We talk to them as they get progressively drunker and drunker. At one point, some of the drunker men try to drag him to another bar. If anything he was even drunker than me. It ended up with everyone being far drunker than they had intended. The longer she parties, the drunker she'll be. After three drinks, she was drunker than she's ever let herself be. He was drunker than the rest of us, or less capable of hiding it. I can only remember the tea shop, and after that a pub, and getting gradually drunker and drunker. The door opens and the Major enters, drunker than ever. Contrary to popular belief, a greater alcohol percentage is actually not equivocal to a drunker state. My old man is drunker than a barrel full of monkeys.

4.2. I was the **drunkest** of them all. "I suppose it is quite a distinction to have played the drunkest character in the drunkest play in history," Cooke said. Britain has a well-known love of intoxication, confirmed on September 1st by an OECD report identifying its teenagers as the world's drunkest, among other dubious accolades. The camera changes everything: even the drunkest, most out-of-control frat boy starts acting up when a lens is pointed in his direction. Dubbed the drunkest girl in Britain by the red-top press, and "despicable and rotten" by a judge, she has been banned from every pub, bar and club in the country for acts of violence. Who's the drunkest of them all? He was the loudest, drunkest and, some would say, most objectionable lad of the lot. After finishing the third round Nell is the drunkest she's been since she was a bridesmaid in her friend Anna's wedding, in 2003: she's wall shiftingly drunk. Some of the drunkest counties in the country are located in America's Dairyland.

4.3. We gradually got more and **more drunk**. So they get more drunk on gossip than they do on wine. He was even more drunk than at breakfast. It sounded like he was getting more and more drunk as the day was going on. As Jack gets more and more drunk, he reveals that he still has various fantasies about his wife. She realized while walking she was more drunk than she thought. She shoved it into the hands of a more drunk member of the group. And then probably going on somewhere else to get more drunk! The more drunk we became, the more compelling his violent stories seemed. It does seem, however, that funny-coloured drinks make people more drunk. "It sounded like he was getting more and more drunk as the day was going on," Whelan recalled.

4.4. That was the **most drunk** I've ever been. The crowds on this part of the route were the most drunk by far. Nina, who is the most drunk of all, finds a guitar and sits on a chair in the middle of the room, strumming tunelessly. The Dutch and the Basques stand out as being the loudest and most enthusiastic, or maybe just the most drunk. The friendly, bearded, and tattooed employee didn't bat an eye when I asked him which brand of kombucha would get me the most drunk. Kevin was clearly the most drunk of all his friends, stumbling around and laughing loudly. These guys are either the friendliest people or the most drunk. That was the most drunk game I have ever watched.

Man unterscheide jedoch: While tea remains the most drunk hot drink in the UK, households now spend more on coffee.

4.5. Der Komparativ von "drunken" wird fast nie mit "-er" gesteigert:

If there was a drunkener or meaner man in town I'd take it to be my duty to elope with him, but there ain't. (Ellis Parker Butler) {I had to support her on the stool, she kept slipping off. I've never seen a drunkener woman, and only eighteen.} (Jack Kerouac) Then we did an even drunkener gig at the folk club in Salty.

Stattdessen steht "more drunken":

The music grew louder; the paraders waiting their turn, **more drunken**. She hated the atmosphere, which she says became more drunken and predatory as the night wore on. Few audiences are this vocal, and often the only way of telling Neil's voice from the crowd's is that the latter are more drunken. The Beat Generation is simply the modern American bohemian community, and is interesting only in that it is more drunken, more drugged, more bored, more everything than any other bohemian community. He even cheerfully took a photograph for you four times because the more drunken members of the group kept falling out of frame. "The Drunken Piper" sounds even more drunken with Mike Whellans's bluesy harmonica. {It is as though anxiety stirred up by the cares of this world (anxieties which Jesus likens to thorns in Mark 4:18-19) is the debaucherous wine of this age. The more we set the lips of our soul to this stupefying cup, the more drunken our hearts become.}

4.6. Der Superlativ "drunkenest" kommt nur umgangssprachlich vor:

At the party, he was the drunkenest of all his friends, stumbling around and laughing loudly. Milwaukee was named the drunkenest city in America. The Merrykhana Parade was once called "the wildest, wettest, drunkenest brawl ever seen on the streets of Portland". The worst subway riot, the drunkenest football crowd are piddling trifles in the way of disturbances compared to a Legion Convention. This was the sweatiest, sleaziest, drunkenest, druggiest and most crowded spot in all of Vegas.

Üblich ist "the most drunken":

He was the **most drunken**, party-loving reporter. "I must be the most drunken diabetic in the world," he told an interviewer in 2005 – while pouring a drink. The whole town is in a tizzy over the prospect of elections, and even the most drunken denizens look forward to the candidates' public oratory as excitedly as small children awaiting Christmas morning. On Dec. 7, 1934, Mr. Thacher took Mr. Wilson to the Calvary Mission on East 23rd Street and Second Avenue, where the most drunken of New York's Depression-era down-and-outers went to be fed. By then, Sweden had gained a reputation as "the most drunken country in Europe". 150 years ago, The Times said Liverpool was the most drunken town in England. And guess who was the most drunken person there? A new government report has revealed Russia's far-eastern region of Magadan to be the "most drunken" part of the country. {Nearly one in five passengers (17 percent) have experienced a flight disrupted by a drunk traveller. EasyJet tops the list for 'most drunken flight disruptions'.}

5. Nomen

5.1. "Ein Betrunkener" ist "a drunk":

He staggered like a drunk. It's a tough night in Bucharest (there's been a bad bus accident), and the doctors are annoyed by this drunk with too many problems. A central concept of Alcoholics Anonymous is that the only thing that can keep a drunk sober is telling his or her story to another drunk. You would have walked over me in the street 15 years ago and thought I was a lost cause, just another drunk. You can't embarrass a drunk. {It's like giving money to a drunk. You don't persuade him to drink less just by giving him more money.} She remembers his tenderness and humor, but also the stares of strangers who mistook him for a drunk. The bartenders refused to serve any more drinks to a drunk who was causing a disturbance. It was Burke who said, "statistics are more like a lamp-post to a drunk. He was put in a drunk tank (= *Ausnüchterungszelle*) and later released. He grew up with a drunk for a father.

When I played drunks I had to remain sober because I didn't know how to play them when I was drunk. (Richard Burton). The drunks got drunker and noisier. After a while the drunks spilled out in the street. If you'd

seen what I'd seen in the restaurant my dad ran when I was growing up, the crap we had to put up with from drunks, the puke I had to clean out of the toilets on a Friday and Saturday night, you would know it is not just a religious issue with me. He also voiced concern that disruptive behaviour by drunks and their friends poses a risk to other patients. He is that most unlikely of pub drunks – the kind that starts the fight, then sticks around to win it. This also means dealing with the issue of serving to drunks, which is against the law but rarely enforced.

Für den Plural gibt es auch "(the) drunken" als Nomen:

They would do better to throw their millions into the sea than to use them to encourage the slothful and the drunken. {The work accomplished this winter by Mr. Moody in this city for private and public morals will live. The drunken have become sober, the vicious virtuous, the worldly and self-seeking unselfish, the ignoble noble, the impure pure ...} {At half-past ten the last bell rings, and there is a general trek for the dormitories. Some of the drunken have to be wakened and helped upstairs.} The industrious and the lazy, the provident and the improvident, the sober and the drunken must be treated differently. If the drunken must brawl, let them fight themselves into sobriety.

5.2. *"A drunk" kann auch "Sauftour" bedeuten:* He has been on a drunk for days. I went on a drunk with my last pay check. He went on a drunk with a girl he didn't even know, and she went crazy with a knife in a barroom. Then Grace goes on a drunk; comes back and submits to treatment for a few days before disappearing for ever. He had been on a drunk for days. {One man after a drunk lasting several days came to work in the camp. He had a next-day thirst and drank excessively of the polluted water.} {"What's the matter?" he said, "Your dad been on a drunk?"} I was muttering under my breath like an old wino on a three-day drunk. They were both passed out from their drunk. Let the guy enjoy his drunk and maybe he'd feel better to-morrow. He was in a terrible state after a prolonged drunk. He's not got over his drunk last night.

We'd go on drunks for days and we'd never fight. {Then they would go on drunks across the country, him and his wife. And they would leave the kids.} {Having nothing to do during a long convalescence, Watkins loafed in speakeasies. Formerly a moderate drinker, he started to go on drunks lasting several months.} At a national convention it is common for whole herds of the delegates to go on drunks together, and this has been as common since Prohibition as it was before. (1928) Their habit of going on "drunks" for several days really hurt their judgment ... when they needed clear thinking the most. {He later moved to Newcastle, Wyo. I used to pal around with him out there and we used to go on drunks together.}

5.3. *"A drunkard" ist ein Säufer, also ein gewohnheitsmäßigerTrinker. Und nein – das ist keine Verschleifung von "drunk" + "hard" – das "-ard" ist ein Nachsilbe so wie in "wizard" oder "bastard".*

A drunkard will be described as "convivial" or "cheery". His opponents portray him as a womaniser, a drunkard and a gambler. He became an opium addict and a chronic drunkard, and the last years of his life were spent in extreme neglect and wretchedness. Wilhelm Busch created a gallery of social types that have since entered German folklore: the drunkard, the disrupted poet, the frustrated painter, the hapless schoolteacher, the perennial bachelor, the sexually precocious self-destructive nymph. Among the Japanese, for example, drunkenness is not strongly condemned, and the drunkard is simply prevented from harming himself or others.

It is all very well to note that drunkards and slackers (= *Faulenzer*) get what they deserve. Rightly or wrongly, people think that drunkards and beggars are more aggressive these days, that teenagers are more threatening and that bad children have got worse. In the fine arts a grin was only characteristic of peasants, drunkards, children, and halfwits, suggesting low class or some other deficiency. By British standards they drink a fair bit of beer, both at work and at play; by more conservative American standards, they are probably drunkards. The best-known & busiest speakers against drink belonged to one of two groups, clergymen & reformed drunkards.

6. Adverb: Das Adverb heißt "drunkenly":

The pheasant flapped around drunkenly for a few seconds. (Roald Dahl) Rollo Martins went drunkenly back at four o'clock in the morning to tell Anna that he had seen the ghost of Harry. (G. Greene) They were busy arguing drunkenly. He staggered and rolled his head drunkenly. He urinated in the fireplace after drunkenly

mistaking it for a toilet. It seems probable that he had had a heart attack or had drunkenly stumbled. My comrades would stagger drunkenly past me, complaining about their lack of success with the girls. At first she said her boyfriend drunkenly fell down the stairs during an argument. The constable noticed a well-dressed man leaning drunkenly up against the front door of one of the houses.

Ungebräuchlich ist "drunkly":

He stumbled drunkly down the street, barely able to keep his balance. She drunkly insulted teen girls at a sleepover. He drunkly texted her to say "I love you".

Es gibt aber auch "drunk" als Adverb:

Eight-year-old children are running drunk around the streets of Nairobi. You put yourself and other people at risk when you drive drunk. On many nights, they would return drunk to their huts. He stumbled home drunk at three o'clock in the morning. You put yourself and other people at risk when you drive drunk.

Bei solchen Sätzen kann man zu zwei Erklärungen greifen: Entweder man kategorisiert sie als einen der vielen Fälle, wo Adverbien nicht (mehr) mit "-ly" markiert werden, oder man interpretiert sie als "großzügig" ausgelegte Kopula-Verben, indem man gedanklich paraphrasiert (Es folgen die oben zitierten 5 Sätze der Reihe nach):

"Children are sometimes drunk when they run around"; "You are drunk when you drive"; "They would be drunk when they returned to their huts"; "He was drunk when he stumbled home"; "You put yourself and other people at risk when you drive while you are drunk".

Gold vs golden

1. "Aus Gold", d.h. aus dem Metall Gold bestehend, ist jedenfalls "gold":

From a gold chain round her neck hung a sapphire pendant. Some of the Indians wore gold jewellery in their noses. So why not convert your bitcoin into gold bars? She was wearing a very tailored black suit with a stunning gold brooch [= Brosche]. A gold watch as a retirement gift? He gave a brief flash of his gold teeth. He lit his cigar with a gold lighter. She looked down at her lap, fingered her gold ring nervously. United States government bonds of that era specified that the payment of interest and principal was to be made in gold dollars. There has been speculation that the two are secretly married, because of the gold band [= Ring] Graf has been spotted wearing. My daughter wished for pierced ears and small gold earrings. With her elegant dress and gold cigarette case, she was plainly no student. Her right hand grasped the small gold heart around her neck. Vincent Hancock won a gold medal in the men's skeet competition.

Ebenso: {A gold standard is a monetary system in which the standard economic unit of account is based on a fixed quantity of gold. The gold standard was the basis for the international monetary system from the 1870s to the early 1920s, and from the late 1920s to 1932 as well as from 1944 until 1971, when the United States unilaterally terminated convertibility of the US dollar to gold, effectively ending the Bretton Woods system.} (Wikipedia)

Die Phrase "the goose that lays the golden eggs" geht auf einen älteren Sprachgebrauch zurück, wo "golden" noch für echtes Gold verwendet wurde. Daneben gibt es auch noch die "golden goose": a continuing source of wealth or profit that may be exhausted if it is misused: "They were killing the golden goose of tourism".

Dieselbe ältere Verwendung gilt für das Sprichwort "A golden key opens every door" (= Geld regiert die Welt). Dazu noch ein weiteres Beispiel:

{In Greek mythology, the Golden Fleece (Ancient Greek: Χρυσόμαλλον δέρας, romanized: Khrysómallon déras, lit. 'Golden-haired pelt') is the fleece of the golden-wooled, winged ram [= Schafbock, Widder], Chrysomallos, that rescued Phrixus and brought him to Colchis, where Phrixus then sacrificed it to Zeus. Phrixus gave the fleece to King Aeëtes who kept it in a sacred grove, whence Jason and the Argonauts stole it with the help of Medea, Aeëtes' daughter. The fleece is a symbol of authority and kingship.} (Wikipedia)

Abgesehen davon, dass "golden fleece" = "goldenes Vlies" ein sehr alter Ausdruck ist (wer verwendet heutzutage noch "Vlies" in diesem Sinn?), weiß Wikipedia: Hintergrund des Mythos ist, dass im goldreichen Kolchis, dem im Westen des heutigen Georgien gelegenen Gebiet am Kaukasus, Schaffelle verwendet wurden, um Goldstaub aus den Flüssen zu waschen. Fazit: auch beim "Golden Fleece" hat sich vermutlich die alte Bedeutung von "golden" erhalten, dass damit nämlich echtes Gold bezeichnet wurde.

Wenn etwas den Eindruck von Gold erwecken soll, steht ebenfalls "gold":

The present was a chocolate coin wrapped in gold paper. The embroidered gold leaves pattern adds a modern touch to the pillow, making it a perfect fit for contemporary home decor. The card was in gold type, very delicately done. The wine was a gold label vintage, known for its exceptional taste and quality. The precise collection of slim-cut outfits featured big gold buttons, quilted leather pieces and taffeta [= Taft] ruffles. A recent owner has festooned the architectural decoration with gold paint, a startling sight. I don't see much of him now, but he once bought me a suit when we were in Hollywood and I had no money – a jumbo cord suit, a most wonderful light gold colour. The ring is some cheap metal coated with gold spray and valueless. Ours was gilded from floor to ceiling, with gold wallpaper and gold floor tiles.

2. "Goldfarbig" kann sowohl "gold" als auch "golden" heißen:

2.1. {Green and Gold Day. It's time to dress up and dive into the spirit of celebration! Dig out your brightest green and gold outfits on Friday 2 August and join us for a day of festivities, featuring Australian musical bingo with James Breko – and plenty of exciting prizes to be won!} These high-tech balloons are equipped with a silver and gold outer layer to reflect the sun during the day. {The design, entitled The Epic Voyage, illustrates the subsequent journey around the world with motifs of ships, trains and hot-air balloons, interspersed with

red and gold clouds, a traditional Chinese symbol of good fortune.} Then there entered a guard with a green and gold sash around his chest. (C. Doyle)

2.2. Weitaus häufiger steht "golden" für "goldfarbig":

All was sweet and mellow and peaceful in the golden evening light. (C. Doyle) Aberavon beach is a three-mile stretch of golden sand that is popular with surfers. A particular highlight is the glorious golden beach at Holkham Bay. The golden sunburn which we had last seen in her cheeks had disappeared. With her golden tan and infectious smile this young woman embodies the carefree spirit of summer. Her golden hair cascades down her red dress. An impression remains that everything was golden in colour. His sword was held by a fine golden shoulder belt. Suddenly a door opened at the other end of the passage, and a long, golden bar of light shot out in our direction. (C. Doyle) The door opened and a golden beam of light appeared. You could see a tiny golden spark dancing in the middle of each eye. The pie was covered all over with a rich golden pastry. My mother bought her face cream in a tiny glass jar with a golden cap of a fancy French name. How different she looked bathed in golden rays of moonlight, before darkness fell. In the video for the song, she sits on a balcony, in a golden sunset, stroking the arm of her boyfriend. The fish steaks are fried golden brown. Golden baguettes floated in people's arms and grocery bags. Earlier Monday morning, the Olympic flame arrived in Beijing from Athens on an Air China jet decorated with golden flames. The waiter brought a crisp and golden chicken. The sky was turned red and golden by the flames. It was a Labrador, not a golden retriever. The cod is perfect: a white, flaky fish with a crisp, golden crust. It reminds me of the golden evening light in the mountains. Then she brought a dish of golden brown roast potatoes. A pale golden glow above the mountains hints at sunset light. {This landscape image was taken near to Loch Spynie in summer 2024; you can see the the golden field of barley with the green foliage on the trees, and the majestic ruins of Spynie Palace.} It is all delightful, and it all happens under golden sunshine, in a peaceful village, in a lovingly described cottage. {In the seventh century the kingdom of Samarkand sent formal gifts of fancy yellow peaches, large as goose eggs and with a color like gold, to the Chinese court at Ch'ang-an. What kind of fruit these golden peaches really were cannot now be guessed, but they have the glamour of mystery.} The setting sun touched the turrets and spires of Metz with golden fingers. {Golden syrup or light treacle is a thick, amber-coloured form of inverted sugar syrup made by the process of refining sugar cane or sugar beet juice into sugar. It is used in a variety of baking recipes and desserts. It has an appearance and consistency similar to honey, and is often used as a substitute where honey is unavailable.}

3. Im übertragenen Sinn wird "golden" verwendet:

Do you think the **golden age** of Hollywood is gone?

The late sixties were the golden age of English football, and Bobby Moore was the **golden boy**.

He said: "I don't want you to be in a **golden cage** – I want you to be free."

He announced that retirement was one option he was considering after suffering the second defeat of his heretofore **golden career**.

A **golden chance** has been stupidly wasted.

Golden child syndrome, or being a "golden child," is a term typically used by families to refer to a child in the family that's regarded as exceptional in some way. The golden child is expected to be extraordinary at everything, not make mistakes, and essentially be "perfect."

The revolution promised a **golden dawn**, a time when the notorious Evin prison would be redundant and become a museum.

I don't want to say the old **days** were **golden**.

One morning a **golden eagle** [= *Steinadler*] sailed overhead.

The late 1930s was a **golden era** for the revue.

{ "I cannot understand why the Spring is so late in coming," said the Selfish Giant, as he sat at the window and looked out at his cold white garden; "I hope there will be a change in the weather." But the Spring never came, nor the Summer. The Autumn gave **golden fruit** to every garden, but to the Giant's garden she gave none. "He is too selfish," she said. } (O. Wilde)

I used to tell myself that there would be better days ahead sometime in my **golden future**.

The **Golden Gate** [= *bridge*] took four years to build and cost \$35 million.

{ And what a sense of progress for the state of basketball that the level of competition didn't come as some sort of existential shock the way it did 20 years ago, when Argentina's **golden generation** dismantled an ill-prepared American men's roster en route to the only non-U.S. gold since professional athletes were even allowed to play in the Olympics. }

Who was watching the **Golden Globes** tonight?

The **golden glow** of the martyred president endures.

{The **golden goal** is a sports rule used in association football, Australian rules football, bandy, field hockey, ice hockey, lacrosse, and rugby league to decide the winner of a match (typically a knock-out match) in which scores are equal at the end of regular time. It is a type of sudden death. Under this rule, the game ends when a goal is scored; the team that scores that goal during extra time is the winner. }

Golden handcuffs are financial incentives given to employees to discourage them from leaving a company. However, not all redundancy is unwelcome, some employees are fortunate enough to collect a **golden handshake**.

Ed, as his family and friends knew him, was a man with a **golden heart**. The village priest was a **golden-hearted** man.

I looked at the **inn** standing **golden** in the sunset against the brown hills. (John Buchanan)

The **golden mean** or **golden middle way** is the desirable middle between two extremes, one of excess and the other of deficiency.

{There is a period during which you are the superior skier. This period lasts from the child's birth until roughly a half-hour after the child first puts on skis. These are known as the "**golden minutes** of family skiing."

But after this period ends, your kids quickly become much better than you. There are no exceptions: *All* children ski better than their parents. }

A **golden opportunity** beckons.

As we welcome and step into the fresh aurora of the New Year, we embrace it with hope, beautiful wishes, and a **golden outlook** for the future.

A **golden parachute** is an agreement between a company and an employee (usually an upper executive) specifying that the employee will receive certain significant benefits if employment is terminated. These may include severance pay, cash bonuses, stock options, or other benefits.

The testimony of several scholars painted a less **golden picture** of Ellis Island's past.

The **Golden Rule** is the principle of treating others as one would want to be treated by them.

The most famous of all axioms about proportion was the **golden section** [= *goldener Schnitt*], established by the ancient Greeks.

"The **Golden State**" has long been a popular designation for California and was made the official State Nickname in 1968.

It's a **golden summer** and there's more hot weather to come.

Eileen Steinbock, from the British Dietetic Association's Food Counts group, which has looked at improving nutrition in hospitals, says what matters most is communication between caterers, dieticians and staff on the wards. "It's like a **golden triangle**. If it's not working well, then they can't advise each other on what to cook, what food is suitable and what to serve."

Corbett and his wife, Anne Hart, celebrated their **golden wedding** anniversary last year.

4. Unterscheide:

Golden bars of light streaked through the windows. ≠ No, I'm not stashing **gold bars** under my bed.

It was a portrait of a woman at the Venetian carnival in a **golden mask** and a clown costume. ≠ The **gold mask** of Tutankhamun is an example of the highest artistic and technical achievements of the ancient Egyptians in the New Kingdom.

Despite his tough exterior, he truly has a **golden heart** and always helps those in need. ≠ She still has the chubby cheeks of a girl on the cusp of adolescence, **a gold heart** dangling from a chain on her neck and a far-away look in her eyes.

The use of glass for inlay is notably demonstrated in Tutankhamen's **golden throne**, in his solid **gold mask**, and in much of his jewelry. *Der Thron ist gold-farbig, die Maske ist aus Gold.*

5. Manchmal ist ein genauerer Blick notwendig, z.B. bei "Gold Sunday" (wieso nicht "Golden Sunday?"):

{The fourth Sunday of advent is called "Gold Sunday", with each Sunday being named after a metal with the value of the metal name increasing with each Sunday as we get closer to Christmas. The first Sunday is Iron, the second is Bronze, the third is Silver, and the fourth is Gold.}

6. Exkurs: "gilded" vs. "gilt"

Das ausgestorbene Nomen "gilt" bedeutete früher auch "Gold". Heutzutage kommt "gilt" (nicht zu verwechseln mit dem homophonen "guilt" = "Schuld") nur mehr als eines von zwei Perfekt-Partizipien des Verbs "to gild" = "vergolden" vor. Es gibt also zwei Verb-Formen: 1. to gild – gilded – gilded: dies bedeutet "vergolden" im wörtlichen Sinn, also mit einem Gold-Überzug versehen, ebenso wie auch im übertragenen Sinn. Die zweite Form ist to gild – gilt – gilt: das ist "vergolden" im übertragenen Sinn.

1. To gild – gilded – gilded:

{He has gilded a 19th-century picture frame on Frederick Church's painting of "The Aegean Sea". He charges \$75 an hour.} The story goes that the French cabinetmaker insisted on having them gilded to make them appropriate for a head of state; but he probably gilded the chairs to hide their beechwood. "A sculpture so big could not have been gilded in one piece," she explains. Everything from the lobby to the doorknobs is gilded. But pewter [= Zinn] ware has rarely been gilded, partly because it is difficult to make a layer of gilding adhere to the surface, partly because there seems little point in covering a material that is attractive in itself with a metal that is ostensibly more precious. {The restorations have significantly changed the buildings from their prior state. Helwan marble has been used extensively on both interior and exterior surfaces, and inscriptions in the interior have been gilded.}

Metaphorischer Gebrauch ist seltener:

Whatever else one thinks of the Queen, time has gilded her. Industries like finance and real estate have gilded New York City's economic fortunes in recent years. Three decades of tax cuts may have gilded the pockets of the rich, but they didn't provide much economic juice. His latest success has only gilded his reputation. Carmen's temperament and quality have gilded her career. The pub quiz tradition is gilded with tomfoolery. In the Singaporean version, the white rice is gilded with chicken fat and butter. Soon the memories of everyone present had been gilded and polished until they shone.

"To gild the lily" ist ein Idiom und bedeutet "des Guten zuviel tun" (eine Lilie ist sowieso schon eine schöne Blume, die braucht man nicht auch noch zu vergolden). If you say that someone is gilding the lily, you mean that they are spoiling something that is already beautiful or perfect by trying to improve it or by praising it too highly. (Collins Dictionary) "To gild the lily" ist aber nicht immer negativ gemeint, es kann auch bedeuten: "noch eins draufsetzen":

I don't think anybody has gilded the lily in any report to me. He had gilded the lily to make my adventure sound more dramatic than it had been. You sometimes feel he's not just gilded the lily, but that the lily was 18-carat gold to begin with, and he's platinum-plated it. Gorgeous baby new potatoes; totally seasonal and seasoned with a luscious vinaigrette of lemon zest and juice and the first pickings of our own mint and parsley – we then gilded the lily with a warm poached egg on top. Just to gild the lily, the wobbling puck hit the far goalpost first. Additional seasoning is gilding the lily, but if you need more – black truffle shavings and Parmesan. The almond whipped cream alongside serves to pleasantly gild the lily. Cheese would be lovely too, but possibly a case of gilding the lily.

2. To gild- gilt – gilt:

The picture frame has been gilt to give it a luxurious appearance. {Gilding is a technique for decorating surfaces by applying a thin layer of metal (metal leaf). The surface is then described as having been gilt. This is traditionally gold (gold gilded / gold gilt) but a range of metals can be used such as silver (silver gilded / silver gilt), copper (copper gilded / copper gilt), or bronze (bronze gilded / bronze gilt).} {The brotherhood of the *Real*

y *Muy Ilustre Cofradía de Nuestro Padre Jesús Nazareno* (the Royal and Most Illustrious Brotherhood of Our Father Jesus the Nazarene) recently unveiled a newly carved set of candlesticks, cross and tabernacle of particularly exquisite beauty and quality. While one might think the set is made of metal, it is in fact entirely carved in cedarwood that has then been gilt.} {This kovsh [= (*russisches*) *Trinkgefäß*] features a bell-shaped body with a single hooked handle. It has been crafted from silver, and its interior has been gilt.} {Workmen up at the Hall! — They are coming back from abroad; The dark old place will be gilt by the touch of a millionaire.} (A. Tennyson) The wire and thread we commonly call gold thread (which is only silver wire gilt, or covered over with gold), is drawn from a large ingot of silver, usually about thirty pounds weight. {The next stage would be the gilding. The areas to be gilt would be painted with a solution of sulphate of copper, applied to the blade by a fine brush. An amalgam of gold would then be prepared by mixing fine gold powder with heated mercury. This amalgam would be dabbed over the areas to be gilt by using a piece of crepe.} The most satisfactory casts are made in gutta-percha [= *Kautschuk*], which may be gilt by simply rubbing a gold powder with a soft brush upon them, after slightly warming their surfaces.

Metaphorischer Gebrauch ist selten:

At last Andersen lived only among our rich Jewish families, who endured all his whims and harshness, hoping to be gilt by his fame. {Well, Arthur Noble was of a different stamp. How he would have looked out of the sunshine of prosperity, I do not know; but he seemed made to be gilt by it from head to foot. He had a pleasant face, sunny and frank, a high-bred, masterful air, and an amiable courtly manner.} And thy throne shall be gilt by the rays of the sun / Till we furl down the sail and the last battle's won. (William Kennedy, 1827)

Es gibt weiters zwei Adjektive, die aus den Perfekt-Partizipien abgeleitet sind: gilded und gilt:

1. gilded: Dieses Adjektiv bedeutet meistens "vergoldet" im wörtlichen Sinn:

Mrs. Coe was chronically ill and often confined to the bedroom, which had gilded furniture and pale upholstery and tapestries. The interior of Santa Rosa de Viterbo in Querétaro, Mexico, finished in 1752, has gilded wood oval frames that contain painted busts of saints. {The first piece in the exhibition, displayed in a vitrine like a religious relic in an otherwise nearly empty room, doubles as a helmet for, and portrait of, Charles V. Made by Filippo Negroli of Milan, the pre-eminent armorer of the 16th century, it has gilded curls and a beard matching the king's real hair and delicately formed ears and lips of steel.} Those bonds were known as gilts, a name that comes from the original British government certificates that had gilded edges. On one side of northern Utah's Ogden Valley lies Snowbasin, the polished ski site for the 2002 Winter Olympics, sister resort to Sun Valley, where the day lodges have gilded escutcheons [= *Wappen*] and linen napkins. Some of the great paintings in the collection, including the "Portrait of Jan Six," have ornamented gilded frames. "El Dorado" means "The Gilded Man". The setting was the (gilded) ballroom of the Grand Hotel with a vast crystal chandelier. The gilded moldings [= *Friesen*] and the polished mahogany gleamed. Visit Shwedagon Pagoda, which is gilded with several tons of gold. {St. Paul's dominates the skyline, 350 years on from when it was built. This was Britain's first and only classical cathedral and, inside, it is like being in St Peter's, the way it is gilded and decorated.} {Made in Germany in 1745, the cup is especially interesting because it is gilded. Gilding is a process involving gold plating on silver, where the silversmith would put gold dust on the silver and heat it to the point where the gold would melt onto the bottom layer of metal. Gold melts at a lower temperature than silver, and the result is a golden finish.} In accordance with church law, the rim and interior of the chalice bowl are gilded.

Metaphorischer Gebrauch ist seltener:

Kohan's childhood had gilded streaks: Gene Kelly appears in her bat-mitzvah photographs. I am a Conservative but I haven't had a gilded life. {The Gilded Age refers to 1870s to 1900 in American history. The term was coined by Mark Twain and was used to describe an age characterized by corruption, but covered over with gold.} He has almost as gilded a background as David Cameron and others at the top of the Tory Party. Over the years, Goldman Sachs and Morgan Stanley have established their gilded reputations advising companies how to remake themselves, often in hostile environments. Romney's life has not been uniformly gilded, however. Still even before anyone loses a job, the recession has already faded this gilded world. His friendly style is gilded with the playful wit of a 60-year-old bon vivant. It is October, and the garden is gilded with yellow light. Her life may be gilded, but it is not her own; even her critics know that. If your cage is gilded enough, why bother to flee?

2. *gilt*: Auch "gilt" bedeutet "vergoldet" im wörtlichen Sinn:

The main-floor lobby has gilt chandeliers and soaring columns, and most rooms have views of Rice Park. The bedroom of the queen has gilt boiserie [= Holzvertäfelung] and mirror frames; embroidered silk wall coverings; wall and ceiling paintings; chandeliers; and luxurious furnishings. {An absolutely gorgeous Victorian antique silver gilt cup. Made in London in 1875 by Walker and Tolhurst. This amazing mug or cup has very intricate engravings of a humming bird and a butterfly.} {Silver Red Gilt Art Nouveau Necklace With Garnet [= Granat]. \$460} Restoration work on the portrait of Sisi started at the beginning of February 2012, and included the massive 130 kg frame with its elaborate gilt decoration. Excellent copy in a superb original cloth binding with elaborate gilt stamping on the upper cover. Printed in 1687, it has a gilt cover ornamented with icons set against a gold floral background; the perimeter is studded with semiprecious stones. The wood-paneled lobby is lighted by glittering crystal chandeliers, and the 362 rooms have gilt mirrors and quilted satin bedspreads. The picture frame was beautifully gilt, adding a touch of elegance to the room. "What was gilt is now plastic and modern," he said. For a state banquet, all of the knives and forks were gilt gold on silver.

Das Adjektiv "gilt-edged" kann entweder echte Vergoldung bedeuten oder, im metaphorischen Sinn, "hoch-wertig":

{Klimt's canvases are stunning, gilt-edged moments to behold. The fine layers of gold leaf lend his work a timeless quality, and the absence of perspective and shadow made his subjects resemble religious icons.} There were leather seats and gilt-edged dinner plates; wines were served in crystal glasses. Once, on a New York subway, a woman thought his gilt-edged, leatherette-bound edition was a real Bible. For Sale: Gilt-Edged Cup and Saucer with Panorama of Naples and Vesuvius. It was a little red leather book with gilt-edged pages, and I was most intrigued by its little gold lock. She crossed the room to a low dressing table with a gilt-edged mirror above it.

The Berlin Philharmonic is like a gilt-edged blank check. Now, as federal employees, they are legally barred from reopening their gilt-edged contact lists. It will take time, but they should enjoy a gilt-edged future, too. Wall Street is worried that America's gilt-edged rating will slip away. The sumptuous settings, stately homes and gilt-edged apartments aren't contemporary. He's hardly about to frolic through his later years with a gilt-edged pension plan. The Federal Reserve, in a sweeping extension, has now extended the privilege to gilt-edged investment firms. Gilt-edged securities are high-quality bonds issued by governments or blue-chip companies and are primarily associated with the U.K., as they are government bonds, similar to U.S. Treasuries. Bao Dai did indeed have gilt-edged credentials.

"A gilt-edged chance" im Fußball ist eine hundertprozentige Chance:

The most gilt-edged chance fell to Thiago Silva. Steve Nicol then missed a gilt-edged chance to really hammer home Liverpool's advantage. 9.03pm: And now Mario Balotelli wastes an absolutely gilt-edged chance for Inter. Cameroon, largely outplayed in the first half, did spurn a gilt-edged chance of their own. Hearts had a gilt-edged opportunity to break the deadlock after 64 minutes. They knew that it would not be their night when Wasilewski missed a gilt-edged header. The missed chances, while not in the gilt-edged category, proved costly. Ashley Williams admitted that he has been reliving the gilt-edged opportunity he failed to take from Bale's free-kick. We've missed a couple of chances that were more than gilt-edged.

Hanged vs hung

In diesem Kapitel geht es nicht nur um Partizip-Perfekt-Formen, sondern auch um die past tense.

In manchen Büchern steht, dass für das Verb "to hang" die Stammformen "hang – hung – hung" gelten – ausgenommen "hang – hanged – hanged" für "jemanden erhängen". ("People are hanged; pictures and the like are hung." Bill Bryson: Troublesome Words. Penguin 2001, p. 90) Tatsächlich ist die Sache komplizierter: Bei Dingen ist zwar wirklich nur "hang- hung – hung" möglich, bei der Tötung von Menschen sind aber sowohl "hang – hanged – hanged" als auch "hang – hung – hung" korrekt:

1.1. Für "hang – hanged – hanged" (= "erhängen / henken") gibt es viele Beispiele:

{After a two-hour "trial", they hanged him from a beam in a public square. Life in the gold fields was often violent.} He told them she'd had sex before marriage, and they hanged her from a crane. In September, they hanged a couple from a highway overpass and left a note saying they had been killed for "their social media activity". When a mob simply hanged the victim, the affair frequently ended with the corpse being riddled with bullets. The boy hanged himself in a juvenile detention centre. As Sheriff of Eric County, New York, he personally hanged two men, putting the noose round their necks and pulling the trap himself. This summer insurgents in Helmand province in the south hanged the eight-year-old son of a local policeman. Janos Kadar, Hungary's leader from 1956 to 1988, hanged the leaders of the 1956 uprising, including his former comrade Imre Nagy.

Passiv: A runaway slave could be hanged. I think that murderers should be hanged. Kesselring endorsed Hitler's order that deserters should be hanged from the nearest tree. Despite his confession, Thomas was hanged. {The victims [= Salem witch trials] were hanged by the neck by a rope tied to a tree. Contrary to popular belief, none of the victims were burned at the stake.} Two men were hanged at 5am in Tabarja town square, north of Beirut. Thousands of drug smugglers have been hanged since draconian anti-trafficking legislation was introduced in 1988. He believes that if he is hanged he'll go straight to Paradise. He is due to be hanged along with eight gang members. {'I'm hanged if I can make out whether it's a case for a doctor, or a policeman, or a priest.' – 'Well,' said Father Brown with a smile, 'as I suppose you're both a policeman and a doctor, I seem to be rather in a minority.'} (G. K. Chesterton) Four of them were hanged in 1887. Pirates were hanged on the spot. Between 1806 and 1835, 60 homosexuals were hanged in England.

Past participle as adjective: They didn't move their eyes from the hanged man. In many cases, the hanged victims are surrounded by smiling white people waving at the camera. John and Pearl Harper are the young children of the hanged Ben Harper. Benazir Bhutto, the daughter of the hanged Zulfikar, had herself twice been prime minister, inheriting the Pakistan People's Party. The hanged militants had no links to the Taliban's assault in the city of Peshawar on Tuesday, but their executions came at a time when a shocked Pakistani society is piling pressure on the government to do more to stem escalating violence. The prisoner was found hanged in his cell.

Da Erhängen typischerweise mit tödlicher Absicht geschieht, reicht "to hang (sy)" schon aus. Trotzdem gibt es auch "to hang sy to death":

Under Saddam, dozens of people were hanged to death every week in Abu Ghraib. "I sentence you to be hanged to death," the judge told the woman, AFP reports. Zulfikar Ali Bhutto, who deployed fiery socialist rhetoric in his political campaigns, was hanged to death in 1979 by his army chief General Zia ul Haq. Gay Iranians can be lashed, hanged or stoned to death if caught. On July 13, she was found hanged to death in her cell by a plastic garbage bag. She took a closer look and discovered that the girl had hanged herself to death with a pink scarf tied to the canopy of her bed. 7 Years After Brutal Gang Rape, Nirbhaya Convicts Hanged to Death at Tihar Jail. If the goat jumps and gets caught on something (tree, fence, etc)., it could hang itself to death.

Alternative: He rode his bike to an isolated area where he fatally hanged himself. A week later the patient fatally hanged himself. An eight-year-old boy and his four-year-old sister were found fatally hanged after the boy complained of being bullied at school. Students at Younghoon International Middle School pay respects to the vice principal who fatally hanged himself Sunday evening after questioning by prosecutors into alleged irregularities in admissions.

“Hanging“ muss nicht in jedem Fall zum Tode führen:

{Sim Kessel was hanged in Auschwitz, but he was not hanged to death. Deported from France to this most infamous of all camps, he had tried to escape, but was caught and sentenced to death by hanging. But the rope broke.} During the American Civil War, militiamen searching for Frank James (who had joined the South) raided the Samuel farm, and briefly (though not fatally) hanged Dr. Samuel, torturing him to reveal the location of the guerrillas.

1.2. Wenn ein menschlicher Körper nicht am Hals (in Tötungsabsicht) aufgehängt wird, sondern auf andere Art (um ihn zu fixieren), dann ist ebenfalls “hanged” möglich:

They hanged me from my feet and beat me with a truncheon. "This gang, they hanged my uncle by his ribs from a hook, and then they beheaded him," he said. They hanged a boy of 15 from a ceiling and lit two gas canisters under him. They hanged the men by their genitals, raped the women, murdered the children. {In a shocking incident, two transporters were arrested by Wadi Police on Sunday for brutally assaulting and torturing a driver on Saturday in Nagpur's Wadi area. The transporters Akhil Pohankar (30), owner of Waddhamna based Andhra-Karnataka transport, and Amit Thakre (29) hanged the driver upside down, stripped him off his clothes and then thrashed him.}

In den nächste Beispielen handelt es sich nicht um einen lebendigen, sondern um einen toten Körper, also um eine Leiche: As the Allies drove closer, Mussolini dithered, and let himself get captured by angry Italian partisans, who shot him and hanged the corpse upside down in Milan. "The Gods are just," says Edgar in King Lear, but he has hardly closed his mouth before the old king comes on bearing the hanged body of his beloved, virtuous daughter Cordelia, most unjustly murdered. Gilles van Ledenberg's embalmed corpse was hanged from a gibbet [= Galgen] in 1619, after his conviction of treason in the trial of Johan van Oldenbarnevelt. {A 23-year-old student strangled his 58-year-old father with an electric cable until he ceased to show any signs of life. Then he hanged the victim at the handrail of the staircase with a running noose.}

Nicht immer ist eine klare Unterscheidung möglich: They hanged him on an oak tree five miles outside Valdosta, then fired several bullets into his body. (Wurde er am Baum erhängt und dann seine Leiche von Kugeln durchsiebt, oder fixierte man ihn zuerst am Baum, um ihn dann zu erschießen?)

2. Bei Dingen ist nur “hung” möglich, nicht “hanged”:

Intransitiver Gebrauch (d.h. ohne Objekt): Black smoke hung above the burning houses like a sign of death. The dust from the explosion hung heavy in the air. His cap and muffler hung on a hook. From a gold chain round her neck hung a sapphire pendant. Some of the boughs of the tree hung right over the caravan. I noticed that there is a painting missing from the wall – it hung next to the door. Her head hung down, but he slowly raised it to look up at us. A crucifix hung above his desk. He was convinced that a dreadful fate overhung his family. (C. Doyle)

Transitiver Gebrauch (= mit Objekt): Then we hung the wreath on the wall. He hung his knapsack on the back of his chair. Pepe hung the water-bag on the saddle horn again. I took the washing out of the washing machine and hung it up. The old man hung his own sword over his son's shoulder. My mother hung a silver cross around my neck. She took the coat and hung it in the cupboard in the hall. They hung their heads sadly. One evening we hung paper lanterns in the garden. Later, with their agreement, I hung from the northern wing of the castle a white flag as a sign of surrender.

Passiv: Christmas cards are hung on ribbons on the wall, for all to see. The walls are hung with pictures of their leader. One of his paintings had been hung up by mistake. Banners were hung from office blocks. A dust sheet was still hung over the big clock. The four van Dycks have been hung in a special display with explanatory wall panels. The company's black and gold wooden sign was hung from the extended beam. As a street photographer based in New York City, I hardly (if ever) come across the sight of laundry hung outside windows to get dry. When an Indian died, the body was hung from a tree until dry and then burned.

Ausnahmen sind selten; in den folgenden Beispielen geht es zwar um Dinge (bzw. Tiere), aber jedenfalls um die Todesart des Erhängens (⇒ 1.1.) und nicht bloß um eine Platzierung:

What did the TV crew feel when an effigy of a Negro was hanged from an oak tree? {In Jena, La., in 2006, white students hanged two nooses from a tree in the schoolyard. The white students were surprised by the horrified reactions from black students; they claimed they didn't know the history of lynching — a history with deep roots in their home state.} Then he hanged the dummy while half the town stood around in the snowdrifts and watched.

Lt. Robert Boyd, a spokesman for the California State Police, said four of the dogs appeared to have been stabbed in the chest, while a fifth evidently was hanged from a tree. Dogs used for hare coursing in Spain, I saw it reported this week, are hanged from trees when no longer useful. Hill wrote of the town, with typical humour, that its main claim to fame "is that its inhabitants are alleged to have put a shipwrecked monkey on trial during the Napoleonic wars and when it answered all their questions in what they presumed was French, they hanged it as a spy". Mounties alerted cruelty investigators after the owner of a Labrador retriever pit bull cross told authorities he hanged the pet by its leash after it lunged out and bit the child several times.

3.1. Die englische Sprache (sowohl B.E. als auch A.E.) verwendet für die Exekution (bzw. den Selbstmord) nicht nur "hang – hanged – hanged", sondern sehr wohl auch "hang – hung – hung". Der Schriftsteller Conan Doyle (= der literarische Vater von Sherlock Holmes) zum Beispiel macht keinen Unterschied zwischen "hanged" und "hung": {Blessington has committed suicide. He hanged himself during the night.} (C. Doyle) {There was the case of Von Bischoff at Frankfurt last year. He would certainly have been hung had this test been in existence.} (C. Doyle)

Es folgen Beispiele, in denen mit "hang – hung – hung" exekutiert wird:

{He was hauled in by the police and they found weapons on him. They hung the man. By law this is what they were supposed to do.} I first heard the story as a nine-year-old, when a kid pointed to the shop and said "There was a murder in there. Mrs Cross was battered to death with a mineral bottle and they hung the man that done it." They assumed he was the horse-thief so they hung the man then and there. My white ancestors also hung innocent black men from trees. Wade Eisler hung himself? (Rex Stout) I had heard the Germans hung some downed aircrews. A few weeks later, in jail, Bobby hung himself with a bedsheet.

Passive: {"That boy will be hung," said the gentleman in the white waistcoat. "I know that boy will be hung." (Ch. Dickens) She briefly escaped in 1833, but shortly after her capture, she was hung. Among Kilmainham Gaol's inmates was rebel leader Robert Emmet, who was hung, drawn and quartered in 1803. He was hung, disemboweled and quartered. She, too, was hung from a tree with her scarf. His father Joseph and his two older brothers were hung by the British army, as they were suspects in the murders of British soldiers. Every single day in the Middle East people suspected of being gay are publicly hung or stoned to death. If we had underestimated the Turk and had failed we should have deserved to be hung. (E. H. H. Allenby, 1917) {"Consider, sahib," said he, "that if this man is taken by the commandant he will be hung or shot, and his jewels taken by the government, so that no man will be a rupee the better for them."} (C. Doyle) Images of Obama have been found hung in effigy, in good Christian schools if I am not mistaken. A military court martial was held, and 19 of the soldiers were hung; 67 others were imprisoned. The film, which is lost, drew controversy for its lynching scene in which several black men were hung. I was weighed and measured in case I was hung as well.

Es gibt auch "hung to death": The man hung himself to death with a belt in his closet, and his body had been there for five years thereafter, only to be discovered by a curious boy in 2014. The suspect, whose name is yet to be revealed, hung himself to death at around 4 am on Thursday. The vice principal of Younghoon International Middle School was found to have hung himself to death, police said Sunday.

Passive: The first recorded execution in Texas occurred in 1819 when an accused pirate by the name of George Brown was hung to death. The rope would slip totally off and I would fall to my death, or the rope would catch under my chin and I would be hung to death. {Cream has been a popular suspect for Jack the Ripper because of three words he said before being hung to death. These words were: "I am Jack."} Indian pastor tortured, beaten and hung to death from rafters of his church. Would being burnt or hung to death be more painful? Can 40 minutes of writhing in pain be considered 'quick' when one is being hung to death? In a gruesome incident of cruelty, a pregnant cat was hung to death in front of a house here.

Alternative: Ex-NFL star Aaron Hernandez fatally hung himself in jail Wednesday morning. Kevin Wiley, the man convicted of first-degree murder in June in the 2016 slaying of his then-girlfriend, Marie Colburn, fatally hung himself in the Oakland County Jail early Sunday morning, authorities said. On June 6 this year, he fatally hung himself at his parents' home in the Bronx.

3.2. "Hung" – angewendet auf Personen – kann nicht nur eine Todesart bedeuten (⇨ 3.1.), sondern auch ein Hängen / Aufhängen, bei dem der menschliche Körper wie ein Gegenstand betrachtet wird (⇨ 1.2.):

Intransitiver Gebrauch (d.h. ohne Objekt):

{As I hung there I realized I could never save myself. My hands began to slip.} I hung from the tree with one hand.

"Everything was all right until I hung from the rope," he said, and you will have to imagine his accent and his extravagant gestures. Of course that wasn't the thought going through my head as I hung from the roof of my house, the electrical cord that was wrapped around my foot the only thing keeping me from falling two stories and landing on my head. The first thing I did when I hung upside down was to look at the ground below, to get rid of any fear. So I hung down from my branch and kicked the crap out of this thing [= rabid fox] and it grabs onto my foot. Many black men hung from trees after being falsely accused of raping white women, or for merely speaking to or glancing at them in a way that white men deemed inappropriate.

Transitiver Gebrauch (= mit Objekt): They hung him by chains and tortured him. They hung the man over a fire and burned him alive in the center of town. At midnight, a large group of students hung the governor in effigy and ignited a bonfire.

Passiv: Then he was hung from the ceiling by his wrists and beaten. It was claimed he was hung from handcuffs, beaten with batons and subjected to electric shocks. He was hung from his arms, he said, and tortured with electric probes. At one point, in the attack that eventually killed him, he was hung from a coat hook and beaten. He was hung upside down, beaten and had pins inserted under his fingernails. Some were hung upside down and beaten; others had bamboo driven into their hands or had their ears cut off. People accused of not working hard enough were hung and beaten. Walker's body was hung in chains. {The acts of torture included beatings and kicks with batons. The brothers were hung up and were administered kicks to their kidneys. Under torture, they confessed in writing to having committed the bombing.} The men's charred bodies were hung from a bridge over the Euphrates.

4. Als Nomen ("der Gehängte" bzw. "die Gehängten") kommt nur "the hanged" in Betracht und nicht "the hung": She regarded opening night as "a public hanging, and you're the hanged". The hanged is often portrayed as a tragic figure, evoking sympathy from the reader. In a few cases, when the rope broke, the hanged was given a reprieve; in most instances a new rope was sought and the job was finished.

The hanged had their hands tied behind their backs and bandages on their faces. As he saw it, the poor deserved to be poor; the hanged had it coming. One of the hanged was a woman. {In 1944 Hitler narrowly survived an assassination attempt. Conspirators were found and hanged from meat hooks and their executions filmed. A conspirator, who is one of the hanged, leaves correspondence to an Oxford don; sixty years later the story is unravelled.} The Ministry of Justice refuses to release the names of the hanged, except to their relatives. {In Russia, a hangman's rope brought luck to gamblers. A rope from a suicide was specified to treat epilepsy in Pennsylvania and India. The blood of the hanged had medicinal properties.}

Das gilt auch im Fall von Selbstmord: The Maya believed that the souls of individuals who hang themselves go directly to paradise, where they're received by Ixtab, goddess of the hanged.

5. History records that John Billington was hanged at Plymouth, Massachusetts in 1630; whether Mr. Billington was hung, history does not record.

In diesem Wortspiel geht es um eine Spezialbedeutung von "hung": "A hung guy" ist kein Gehenker, sondern ein Mann mit einem großen Penis. Man sagt auch "a well-hung man", oder "He is hung like a horse".

6. Dass Idiomatik im Gebrauch von "to hang" eine Rolle spielt, widerspiegelt sich übrigens auch im deutschen Verb "hängen":

* im Gebrauch der starken und schwachen Form: Sie hängte (hing?) das Bild an die Wand. Das Bild hing (hängte?) in der Ecke. Der Mantel hat lange im Schrank gehangen (gehängt?).

* im Gebrauch von "haben" bzw. "sein": Das Bild ist / hat lange an der Wand gehangen. Sie ist / hat sehr an ihrem Vater gehangen (gehängt?). (⇒ DUDEN: Das Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle)

Lighted vs lit

1. Als Konjugations-Formen des Verbs sind sowohl "to light – lit – lit" als auch "to light – lighted – lighted" gebräuchlich, sowohl in der Bedeutung "(be)leuchten" als auch "anzünden". Im British English ist "lit" häufiger anzutreffen als im American English.

The big headlamp lit the dark road far ahead of him. Two candles lit the cabin. A searchlight lit the whole channel. Electric lights lit up the great ship. The men carried torches, which lit up the dead bodies on the cart. Lightning suddenly lit up the house. Princess Diana lit up the whole world with her unique smile. His face lit up when he heard the word "money". The light fell straight across the narrow street and lit up the features of Harry Lime. (G. Greene) A joyful smile lit up his face. Torches lit up the dead bodies. No moon lit their way, for the night had been carefully chosen.

She lit herself a cigarette. On the sandy shore fires were lit. I jumped out of bed and lit the gas. The sailors shot their cannons and lit signal fires. After sunset a bonfire was lit. She made a fuss about the candles they had lit. A bomb was deactivated at the last moment, after the fuse had been lit. Slobodan Milosevic had lit the flame of the Balkan fire, but then he had plenty of help spreading it. Molfetta said Pham had been drinking and was combative that night, and had "lit the match" that started the brawl.

The fire lighted their faces. Her face lighted up when she saw him. His eyes lighted up when he was asked if he would like to see her. Gandhi held aloft the torch of freedom and lighted up the darkness that surrounded us. (J. Nehru, 1947) Soon the entire sky was lighted with exploding shells. {I was walking back to the barracks just as it was getting daylight, when all of a sudden the sky lighted up a bright orange. About ten or fifteen minutes later we heard very loud rumbling that sounded like thunder.} The manager's face lighted up with relief.

The landlady lighted the candle of his lantern. He took a cigarette from his packet and lighted it for her. Then she dried her face and lighted a cigarette. Every now and then, I lighted a match to check the clock. She had lighted a twisted newspaper and was holding it up. Their newly found self-confidence and sense of accomplishment lighted a spark which they were excited to explore. It was as if a lamp within her had been newly lighted. We will arrange for a fire to be lighted there. There was also a potentially dangerous scene – recorded and broadcast on YouTube – showing a car driving into a crowd that had lighted a bonfire in the middle of a city street. Those who smoked had lighted their pipes.

2. Der interessanteste Punkt in diesem Kapitel "Lighted vs lit" ist die Frage der attributiven Adjektive (das sind Adjektive, die direkt vor einem Nomen stehen: "A tall girl sat in front of me" – hier ist "tall" ein attributives Adjektiv; "The girl who sat in front of me was tall" – hier ist "tall" ein prädikatives Adjektiv).

"Collins Cobuild English Usage" schreibt: ... you use **lighted**, not 'lit', in front of a noun. *Mitchell took the lighted cigarette from his lips. I noticed a lighted window across the street.* However, after an adjective you use **lit**. ... a freshly **lit** cigarette. ... the dimly **lit** department store.

"John Stevens. Handbuch des Englischen Sprachgebrauchs. Ein Ratgeber für Zweifelsfälle" schreibt: Als attributives Adjektiv (vor einem Nomen) wird **lighted** gebraucht – außer wenn ein Adverb vorangeht: *You can't go in there with a lighted (NICHT: lit) cigarette. Park the car in a well lit (NICHT: lighted) corner of the car park.*

Demgegenüber lässt "Fowler's Dictionary of Modern English Usage" mit der Formulierung "standard form" die Türe bereits ein Stück weit offen: When used attributively or as an adjective the standard form is **lighted** (a lighted cigarette), except when it is qualified by an adverb (a well-lit room, a badly lit cellar).

Auf der anderen Seite des Spektrums urteilt "Paul Brians. Common Errors in English Usage" kurz und bündig: **lighted / lit** Don't fret over the difference between these two words: they're interchangeable.

Einem Lehrer, der Schüler-Arbeiten zu bewerten hat, würde der Verfasser raten, sich an Paul Brians zu halten und beide Formen zuzulassen – es gibt zu viele abweichende Beispiele, als dass man noch von einer (präskriptiven) Regel sprechen könnte.

2.1.1. Zuerst Beispiele für "reguläres" "lighted" als attributives Adjektiv:

Ahead of her, lighted windows shone through the dusk. (R. Pilcher) Dixon looked up the lighted corridors. (K. Amis) It was hard to leave a big and lighted ship and to go in a small boat on the dark and icy sea. A beautiful silver candelabra with five lighted candles sits on a dark wood table. He usually delivers his routines while waving a lighted cigar and a glass of Scotch. Tom looked through a window into a lighted room. The park was beautifully decorated with lighted Christmas trees. He saw people walking in the lighted street ahead. Both men looked out at the long, lighted platform. He dropped several lighted matches on the floor.

Es folgen Gegenbeispiele:

St. Stefanskirche shot its enormous wounded spire into the sky above the Inner City, and, coming up the Kärntnerstrasse, Martins passed the lit door of the Military Police station. (G. Greene) {The members of Edgewood decorated the chapel with lit Christmas trees and wreaths. They wanted the guests to have an experience of safety and beauty and delight as they rested in that room lit by Christmas lights each evening.} He waited for her to hand him a lit cigarette. Through lit windows, families could be seen sitting sitting at their kitchen table. He had a lit cigar clamped between his teeth. As I walked down the lit corridor, I felt a sense of safety and comfort. {For the next hour and a half, Dr. Leader and the others in the boat watched the lit ship and heard music from the orchestra. The music eventually faded away and the lights disappeared.} Some 600 people gathered in Glasgow's George Square, where floral tributes and lit candles were placed.

2.1.2. Bei der Verneinungsform "unlit" sind beide Alternativen als attributive Adjektive zulässig:

It was late, and we ventured out onto the unlighted road alongside the river. The two leaders sat before the unlighted fireplace in the Oval Office. On a mild January night, the unlighted street in the artsy Havana neighborhood of Vedado was quiet and filled with shadows. She is seated at a table, having pushed the burning tip of her cigarette against the unlighted cigarette clenched in the mouth of the man opposite her. He took them to the unlighted, below-ground floor. Feeling a twinge of unease, I roll up and scan the unlighted alley, where I make out three forms: two white cops scuffling with a black man.

In Kane County, Illinois, west of Chicago, storms washed out a stretch of an unlit, rural road and created a 10ft sinkhole that a Ford Taurus drove into early Tuesday morning, trapping both occupants. In the unlit streets of Yangon the old buildings loom like phantoms from another time and place. It came back with images of naked prisoners crowded into bare, unlit cells. Although police have started to patrol the largest camps at night, residents still fear theft and rape, especially in unlit areas. He sat in a leather armchair, sucking on an unlit Cuban cigar. There were often two at a time on unlit bicycles. We apologized and put away our unlit cigarettes. And there, in the unlit hallway, I saw him.

Manchmal kehrt sich die Frequenz sogar überhaupt um (im Vergleich zu 2.1.1.):

"An unlit room" erzielt 10 x so viele Google-Treffer (01/2025) wie "an unlighted room". Selbiges gilt für "unlit cigarette" vs. "unlighted cigarette".

2.2. Nun "reguläre" Beispiele für die Folge "Adverb + attributives Adjektiv":

We were ushered into a dim-lit drawing room. (C. Doyle) Dimly lit cigar lounges enticed secret smokers. I work with six women in an ill-lit shed. She walked past the brightly lit shops. The inmates spent their days in a badly lit prison, where shadows seemed to linger in every corner. The fact is, most crimes are not committed on well-lit street corners under the watchful eyes of willing and ready witnesses, and this one was no exception. He took a deep drag from his freshly lit cigarette. Satellite pictures taken at night show North Korea in utter darkness next to its blazingly lit neighbors South Korea and China. The impression you come away with is of airless, fluorescently lit corridors and unfriendly staff. The DJs are tucked away in a barely lit corner, while the rest of room is exploding in a mirage of reflected light and flailing bodies. A poorly lit interior due to high external obstruction from the neighbourhood is a common problem in dense urban settlements. Over in a softly lit corner, two women were chatting animatedly. There were three small, plain, feebly lit rooms. The cramped, sparsely lit space wasn't great, but it was liveable, at least by the standards of anyone under the age of 25.

Es folgen Gegenbeispiele:

We stood in the dimly-lighted hall. (A. Christie) I stood there in the middle of the dimly lighted room and thought about it. (R. Chandler) They reached a brightly lighted door. (E. Waugh) He had been a fool not to have thought of this before, and he turned back and walked quickly away from the brightly lighted shopping district towards the narrower, more cramped quarter where they had dined last evening. (Daphne du Maurier) I could see them in the sparsely lighted room. A shadow moved along the badly lighted passage. Not far from them he came to a well-lighted boulevard which it was necessary to cross. Cars frequently collide with ill-lighted [Amish] buggies. He was watching the tape in a barely lighted office. He couldn't find it in Mr Budd's poorly lighted shop. The setting is a softly lighted series of rooms with well-chosen art. On my visit last week, sections of the museum filled with unidentified, feebly lighted objects seemed more attic than palazzo.

2.3. *In den Lehrbüchern ist nur von Adverbien die Rede, wenn es um die nähere Bestimmung von "lit / lighted" geht. Aber auch Nomen können diese Aufgabe erfüllen. Zuerst "reguläre" Beispiele mit "Nomen + lit":*

{In vain the laughing girl will lean / To greet her love with love-lit eyes: / Down in some treacherous black ravine, / Clutching his flag, the dead boy lies.} (O. Wilde) *Far and Wild* runs everything from moonlit kayak trips to family wilderness adventures. Candlelit windows welcomed relatives and friends. The entrance leads into a long, neon-lit corridor. I moved slowly along the floodlit open stretch. We went out on a starlit night in a canoe looking for alligators and with our guide's help, found a few. "I expected a candlelit dinner," she said. {In the woods beyond is a white-tailed eagle nest the size of a treehouse. "The eagle with the sunlit eye", as it is called in Gaelic, once flew everywhere from the Isle of Wight to Shetland.}

Auch hier gibt es Gegenbeispiele:

He stayed in Memphis, drinking and carousing with friends along Beale Street, this city's raucous, neon-lighted strip of bars. Listen to your favourite songs from *The Melody of a Moonlighted Night* by DreamweaverLane now. The setting was the candlelighted courtyard of the American Wing. The uniformity of the gas stations, fast-food chains and floodlighted rest stops makes it difficult to discern, after a day on the road, whether you are in New Hampshire or North Carolina, Maine or Maryland. The starlighted sky was a breathtaking backdrop for their evening picnic. Drew was looking over the sunlighted hills and thinking of that lovely, dreaming face of a year ago.

3. Für das prädikative Adjektiv kommen sowohl "lighted" als auch "lit" in Betracht:

3.1. The lamps of the car were still lighted. The city skyline was lighted up like a Christmas tree during the festival. The train was again unlighted. They were in the living room, which seemed to be lighted by a hundred lamps. Only the barber shops were all lighted. The room was lighted by three candles stuck into empty beer bottles. The sergeant had found the windows lighted up. (C. Doyle)

3.2. The candles in the drawing room are lit, madam. (O. Wilde) The tennis courts are lit at night. The light was still lit. The house was lit up with big searchlights. His cell was lit up by a forty-watt bulb. Her face appeared lit from within. The children's faces appeared lit with mystical light amid the smoke-filled landscape.

3.3. *Es macht keinen Unterschied, ob vor dem Partizip ein Adverb (oder Nomen) steht oder nicht. "Are well lighted" und "are well lit" sind gleichwertig (⇒ Punkt 2.2.)*

3.3.1. There was a straight passage, dimly lighted, which led from the room in which I had been working, and was the only exit from it. (C. Doyle) The room was dimly lighted by a simple candle. (A. Bierce) The room is brilliantly lighted and full of guests. (O. Wilde) The west coast of Turkey was highlighted by the setting sun. The pier was sparsely lighted. Three ships, brightly lighted by flares, concentrated their gunfire. The establishment was badly lighted. The city streets aren't well lighted.

3.3.2. The garden was beautifully sunlighted in the early morning. The alley was ill-lit, making it difficult to see where I was going. The streets were brightly lit. Cuban roads are notoriously badly signposted, badly lit and dangerously potholed. At night, the grounds are deliberately dimly lit. The store is hideously, fluorescently lit, and they're playing awful pop music. Tropical seas are well lit, the hours of daylight varying with latitude.

The play built up like a symphony moving slowly across a pitch that was half sunlit, half in shadow, before reaching a climax.

3.4. Eine Alternative zum prädikativen "lighted / lit" ist das Adjektiv "alight". Dieses Adjektiv kann nur prädikativ und nicht attributiv verwendet werden: Der Satz "The fire was an alight beacon in the darkness" ist falsch.

Richtig sind z.B.: In the U.S., a network of lighted beacons, similar to maritime lighthouses, was constructed for the airmail pilots. The Great Wall was not meant to be a purely defensive fortification; its towers functioned rather as a series of lit beacons and signalling stations to allow rapid warning to friendly units of advancing enemy troops.

Beispiele für "alight":

Just before Christmas, Athens was alight when Greece endured its worst rioting in 30 years. He said he spotted an "orange glow" and on realising the house was alight he thought "my kids". Social media was alight with comments. In east Belfast, a passing police patrol rescued two elderly Protestant sisters when a petrol bomb set their home alight. The Sounders' fans meet in the heart of the city an hour and a half before kick-off and march to the stadium with their scarves held high and flares alight. It was the famous garment-district fire, during which, dresses alight, women threw themselves from upper floors.

Loaded vs laden

Auf den ersten Blick könnte man meinen, das Verb “to load” [= (be)laden] besäße einfach neben “to load – loaded – loaded” ein zweite Form des Perfekt-Partizips, also “to load – loaded – laden”. Zwei Formen zur Auswahl finden wir ja auch bei “to get – got – got / gotten” oder bei “to saw – sawed – sawed / sawn” oder bei “to spit – spat / spit – spat / spit” oder bei “to tread – trod – trodden / trod. (Die 2. Form nach dem Schrägstrich ist jeweils American English.) Bei “loaded” vs. “laden” handelt es sich aber nicht um so einen Fall. Zwar gibt es zu “to load” tatsächlich ein alternatives Perfekt-Partizip, dieses heißt aber “loaden” und nicht “laden” und ist veraltet bzw. nur in Dialekten gebräuchlich.

Vielmehr stammt “laden” von einem eher selten verwendeten bzw. veralteten Verb “to lade – laded – laded / laden”, welches ebenfalls “(be)laden” bedeutet und (natürlich) mit dem deutschen Verb “laden” etymologisch eng verwandt ist:

And they laded their asses with the corn, and departed thence. (Genesis 42, 26, King James Bible) The workers laded the heavy crates onto the truck with great effort. He laded his backpack with supplies for the hike. Several laded their performances with dull sarcasm. The festival organizer laded the schedule with events. She laded her responsibilities onto her team. They laded their emotions into the sculpture.

Das Perfekt-Partizip von “to lade” als Verbalform heißt “laded”: {The U.S. is saying that as of June 14, a total of 7.7 million pounds of aid had been laded since the operation began on May 17. Since the pier was reopened on June 7, they had handled approximately 5.5 million pounds.} Refrigerated containers were laded onto the reefer ship. They brought back samples of what had been laded. The truck was laded unevenly, causing it to tilt. The drilling rig would undergo repair and refurbishment operations, and then be moved back to the deep location near the shipyard where it had been unladed from the drydock.

Als Adjektiv verwendet, heißt das Perfekt-Partizip von “to lade” dagegen “laden”: The laden boat moved off toward the ship. Für dieses “laden” werden in der Folge viele Beispiele angeführt.

Das Verb “to load” ist etymologisch mit dem deutschen “leiten” verwandt, was man noch erkennen kann in “lodestar” [= Leitstern; Polarstern] und “lodestone” [= Magnet, Magnetit; Publikumsmagnet]. Das ausgestorbene Nomen “lode” bedeutete “Weg / Reise”, und ein Magnet weist einem Stück Eisen ja sozusagen den Weg. Beide Nomen verfügen über eine alternative Schreibweise: loadstar; loadstone. Es verwundert daher nicht, dass sich auch die beiden Verben “to lade” und “to load” im Lauf der Zeit vermischt und verquickt haben. Die ursprüngliche Bedeutung “leiten” von “to load” wurde abgelöst von der von “to lade” herstammenden Bedeutung “(be)laden”, es erfolgte sozusagen eine semantische Transformation.

Das Perfekt-Partizip von “to load” als Verbalform heißt “loaded”: We saw the container being loaded onto the ship. The men were loaded into slave ships and packed like sardines. Cars were being loaded by crane onto a conveyor belt and brought up to a staging area. The goods are then loaded by smugglers into rickety boats to complete their journey by sea. All of it needs to be loaded by hand. The boat had been loaded down with potatoes, cassava, fish and maize, as well as passengers.

Als Adjektiv verwendet, heißt das Perfekt-Partizip von “to load” ebenfalls “loaded”: Heavily loaded trucks tumbled by. Für dieses “loaded” werden in der Folge viele Beispiele angeführt.

Im Endeffekt habe wir also zwei Adjektive, nämlich “loaded” und “laden”, die sozusagen miteinander konkurrieren. Eine klare Abgrenzung zu ziehen ist kaum möglich. In den meisten Lehrbüchern ist diesbezüglich gar nichts zu finden. “Fowler’s Dictionary of Modern English Usage” schreibt:

lade (verb). The past participle *laden* is all that remains of the ancient verb *lade* (recorded in *Beowulf*) except for the fossilized phrase *bill of lading* for the document that the master of a ship gives to the consignor as a receipt of his cargo. In some of its remaining applications, *laden* vies with the much more natural word *loaded*: *Its final conclusion was that a ‘dynamic combination of laden wagon, and track features on the bridge’ caused the accident* – *Sunday Times*, 2005; *the torture of the prisoners by making them pull loaded wagons back and forth* – *Sports Factor*, 2001. But in others, it adds a certain colour and *je ne sais quoi* that *loaded* does not possess: e.g. *the boughs of the tree were laden with apples; the cart was laden with sacks of corn; heavily laden*

buses. It is also used in the sense '(of the conscience, spirit etc.) painfully burdened with sin, sorrow, etc. (a soul laden with the sin he had committed)'. The word may have a literary or archaic feel, but is still widely used.

Dem Verfasser gefällt hier die poetische Formulierung "a certain je ne sais quoi" besonders gut. Dieser französische Begriff, der auch im Englischen verwendet wird, bedeutet ungefähr "ein gewisses Etwas" – und drückt damit eine Art Kapitulation vor einer nicht zu erbringenden präzisen Definition aus. Der Verfasser wird versuchen, dieses "je ne sais quoi" ein wenig nachvollziehbar zu machen.

Frederick T. Wood schreibt in "Current English Usage": Laden is more poetic in style.

"More poetic" ist auch keine exakte Definition – es zeigt aber, dass es auf die Interpretation ankommt.

1.1. Zuerst allerdings Sätze mit "laden" ohne besondere Konnotationen, in denen genauso gut "loaded" stehen könnte:

{A minute later Mrs Algernon Stitch was with them. She wore linen and a Mexican sombrero; a laden shopping basket hung over one white arm. She inclined the huge straw disc of her hat over Claire and kissed his forehead.} (E. Waugh) {The change of ships was quickly done. Like a line of ants the laden men followed one another down one gang plank and up another, swearing quietly.} (E. Waugh) We saw a number of cars laden with cycles and odd wheels. The boats returned laden with kegs of gunpowder. A convoy of trucks laden with ammunition queued for access to the fortified Green Zone on Sunday. Marcello has to drive the fully laden truck to the coast. In two minutes they were alongside, and the men came pouring on deck, a hundred and twenty men laden with their small possessions. Then the heavily laden men had to wade through a stream. A heavily laden SeaKing [= helicopter] took off from the flight deck. A line of camels came over a sand dune, three laden with goods, three with riders. The hawthorn and holly trees were laden with berries. She came out of the door, her arms laden with packages. An old woman passes, her bicycle basket laden with wreaths and candles. In 1628 the "Batavia" set sail for Java, laden with treasure. When the guards, laden down by full packs, became exhausted, an order was given to halt. Their heavily laden car drew away from the house and headed for the motorway. Do not forget to leave some space in your suitcase because you will probably be leaving Cape Town laden with booty. You see people laden down with bags of groceries. A boy runs out of the grocery shop, his arms laden with Camembert cheese. He returned laden with bottles of wine. He struggled to keep his heavily laden bicycle upright. We boarded the transport, laden with our baggage. Fully laden it weighed 28 tonnes. The car was much less heavily laden now.

Wie austauschbar "laden" und "loaded" sein können, sieht man in diesem Satz: My F-4 [= fighter-bomber aircraft] wasn't so hot when it was **loaded** to the gills with full internal fuel and three fully **laden** external fuel tanks.

In manchen Fällen von alternativem "laden" und "loaded" ist die Verteilung allerdings recht unausgeglichen: He picked up a plate and walked slowly down a table laden with food. Googelt man "table laden with food" und "table loaded with food", dann steht es ca. 15 : 1 (Jan. 2025)

Das gegen: He returns to shore by sunset, his boat laden with fish. Hier steht es beim Googeln von "boat laden with" vs. "boat loaded with" fast 1 : 1.

1.2. Wenn ein qualifizierendes Nomen vorhanden ist, bevorzugt die englische Sprache jedenfalls "laden":

A cold is usually caught by susceptible people receiving virus-laden airborne droplets from a sneeze.

"Virus-laden aerosols" vs "virus-loaded aerosols": Ca. 12 : 1 Google-Treffer.

A couple of birds perched gracefully on the tree's snow-laden branches. "Snow-loaded branches" kommt fast überhaupt nicht vor, die Verteilung liegt bei ca. 100 : 1.

He drove a bomb-laden lorry into an army camp. Ebenfalls 100 : 1 für "bomb-laden lorry" vs "bomb-loaded lorry".

An explosives-laden boat rammed a US destroyer in Yemen. 30 : 1 für "an explosives-laden" vs "an explosives-loaded".

Supply-laden pickup trucks chugged out of the harbor. 15 : 1 für "supply-laden trucks" vs. "supply-loaded

trucks.

Orchids use a crafty blend of pheromones to lure pollen-laden male bees to their flowers. 12 : 1 für "pollen-laden flowers" vs. "pollen-loaded flowers".

The salt-laden atmosphere on the deck of the ship made it necessary to repaint it every year. Bei "salt-laden atmosphere" vs "salt-loaded atmosphere" steht es sage und schreibe 13.500 : 4.

Grandmother would serve us cholesterol-laden concoctions of eggs, butter, cream and bacon fat. Bei "cholesterol-laden foods" vs. "cholesterol-loaded foods" liegen wir bei ca. 40 : 1.

In the mist-laden, grey first light of 6 June 1944 he saw an armada of ships off the coast of Brittany. Beim Versuch mit "mist-loaded atmosphere" findet man überhaupt kein Beispiel dafür.

Their speciality is a garlic-laden sausage. "Garlic-loaded sausage" gibt es überhaupt nicht. Bei "garlic-laden sauce" vs "garlic-loaded sauce" steht es verblüffender Weise aber fast 1 : 1.

1.3. Es folgen Beispiele mit bestimmten Konnotationen:

{One year I went to the American Club library and found Punch magazine with a cartoon in it. It showed a British woman, laden with parcels, who had been doing her Christmas shopping. She had found her way into a church and sat down in one of the pews. She was explaining to the vicar 'I'm sorry vicar, but this is the only place I can get away from Christmas'.}

Der letzte Satz macht klar, dass "laden with parcels" für diese Frau nicht nur eine gewichtsmäßige Belastung darstellt: Weihnachten als Ganzes ist für sie stressbeladen.

In den folgenden Beispielen drückt "laden" ebenfalls eine Belastung aus:

This pact was laden with complication. The atmosphere was laden with moisture. The woman trudged up the street laden with grocery bags. He arrived at the pier laden down with several suitcases. The drinking water is laden with pesticides. A woman laden with shopping made her way with difficulty down my row. The test was laden with vague words and contradictions. The air was laden with a pestilential stench. In many countries, social welfare systems are so laden with rules that jobless people tend to acquire just one skill: They gain savvy in navigating the bureaucracy. His voice was laden with deadly sarcasm.

Auch das "over" in "overladen" kann einen als negative empfundenen Exzess zum Ausdruck bringen: Very often, unseaworthy vessels are dangerously overladen with refugees. Terra Nova [= name of a ship], heavily overladen, finally left Port Chalmers on 29 November 1910 Nothing could be too ornate, nothing too overladen. I am particularly grateful to Mrs Attwooll for helping to clarify a text that strikes me as decidedly overladen and not always easy to understand. The era of overladen designs is over, purism and reduction have become predominant. The tubular steel furniture of the 1920s represents a rejection of the conventional, overladen bourgeois interior of the time, filled with massive furniture and decorative trinkets.

Im Punkt 1.2. sahen wir bereits Beispiele für "Nomen + laden". Hier einige weitere, wo das Nomen bereits negative Implikationen enthält:

The most common sources of lead exposure in children are lead-laden dust and paint chips from deteriorating lead paint on interior surfaces. Any major construction project is complex and a risk-laden venture. When I arrived, I found him in a smoke-laden atmosphere. (C. Doyle) Each tank belched thick oil-laden smoke into the sky. Afghanistan is one of the world's most [land] mine-laden countries. Teachers are surrounded day in and day out by germ-laden children. Higher interest rates would obviously hurt America's debt-laden economy. Sugar-laden beverages are unhealthy. My first two years of teaching were very conflict-laden. He had a guilt-laden relationship with his clingy mom and a tendency to run away when things got too intimate. {The problem isn't stress, it's toxic stress. This is the anxiety-laden kind, the overload.} The doom-laden phrase "pilot error" has been mercifully absent from the headlines.

Kurioser Weise kann "laden" aber nicht nur eine unwillkommene Belastung ausdrücken, sondern ganz im Gegenteil auch eine willkommene Bereicherung, eine als positiv gesehene Üppigkeit:

Behind the house was an orchard with apple trees laden with fruit. We notice tomato plants laden with bulging red fruit. They went home laden with gifts. Then the dessert trolley arrived, laden with ice-creams, mousses, charlottes and just about every other imaginable pleasure. Kitchener was laden with almost every decoration the British state could furnish. The butler appeared with a laden tray and put it beside the colonel. At last his ships returned, heavy-laden with Spanish gold, silver, and precious jewels, a rich reward for his Queen. Car-loads of soldiers drove slowly past laden with the spoils of farms and gardens, baskets of oranges and biblical bunches of grapes. (E. Waugh)

You'll also find echoes of Cecil B. DeMille's 1956 essay in panoramic kitsch, *The Ten Commandments* (including the climactic Red Sea parting), and its Oscar-laden sibling, the 1959 *Ben-Hur* (including the chariot race).

Die Interpretation solcher Sätze ist natürlich subjektiv. Betrachten wir einen kurzen Ausschnitt aus Graham Greenes "The Third Man": Der Protagonist Rollo Martins sieht sich gezwungen, bei einer literarischen Veranstaltung aufzutreten:

{His eyes were dazzled from the darkness by the lights inside: he heard but he could hardly see the advance of Crabbin. "Oh, Mr. Dexter, we have been so anxious, but better late than never. Let me introduce you to Miss Wilbraham and the Gräfin von Meyersdorf." A buffet laden with coffee cups: an urn steamed: a woman's face shiny with exertion: two young men with the happy intelligent faces of sixth formers, and huddled in the background, like faces in a family album, a multitude of the old-fashioned, the dingy, the earnest and cheery features of constant readers.} (G. Greene, *The Third Man*)

Googelt man "buffet laden with", so erzielt man ca. 2.500 Treffer (Jan. 2025). Dagegen erreicht "buffet loaded with" ca. 4000 Treffer. Trotzdem wählt Graham Greene die erstere Form. Eine der Konnotationen von "laden" ist eine negative: Etwas wird als unangenehm, bedrückend, negativ empfunden. Im Textbeispiel fühlt sich Rollo Martins schon angesichts seiner Verpflichtung vor Publikum unwohl – jetzt sieht er auch noch, dass die Veranstaltung aufgepeppt wurde mit einem "buffet laden with coffee cups" und dazu einer "urn [that] steamed", also einer Kanne voller heißen Kaffees. (Vorsicht Falle: "buffet" hat in diesem Fall nichts mit Esswaren zu tun, sondern bedeutet "Anrichte".) Dazu kommt noch ein erwartungsvolles Publikum. Rollo Martins nimmt die ganze Atmosphäre als bedrohlich wahr, weil man von ihm etwas erwartet, das er nicht leisten kann. G. Greene hätte aber auch schreiben können "a buffet loaded with coffee cups". Dann stünde der Aspekt der Üppigkeit im Vordergrund. (Wir befinden uns im Wien der Nachkriegszeit – da war Kaffee in großen Mengen auch schon "üppig".) Solche Üppigkeit wiederum hätte hohe Erwartungen an Rollo Martins suggeriert, womit wir wieder bei der ursprünglichen Interpretation der Situation wären, nur hätte G. Greene dann halt einen anderen Schwerpunkt gesetzt, nämlich die Üppigkeit.

2.1. Nun folgen Beispiele mit loaded:

Some loaded donkeys were being driven towards the river bank. (A. Christie) The loaded horse stood outside the door. The runways were too short for fully loaded Thunderbolts and Mustangs [= types of aircraft]. We watched the heavily loaded bombers taking off in the fading light. I listened to his emotionally loaded rhetoric about goals and values. Although the tree was planted on private property, the loaded branches hung over the street. I cut up the chicken and put the loaded fork into my father's hand. I watched the customer pick up the loaded tray and walk off.

The bus was loaded with people inside and baggage on the top. The ships were loaded with Spanish gold. The vessel was loaded with 26.000 tons of diesel fuel. He was run over by a lorry loaded with bricks. The streets were loaded with people, horses and carts, all loaded with goods. There were trucks loaded with food. There were families loaded with camping equipment. Lindbergh's plane was so heavily loaded with extra petrol tanks that three times it bumped down again on takeoff. She had watched the wagons loaded with wounded men. I have memories of her, loaded with suitcases, outside the railway station. The Russians were also sinking vessels loaded with unused chemical weapons. They hauled heavy carts loaded with coal. There were 50 wagons loaded with arms and ammunition. A waiter appeared with a silver tray loaded with tea and delectable pastries. The mulberry tree was loaded with sticky-looking squashy red fruit. I was loaded with heavy equipment. The donkeys were loaded down with cargoes of olives and honey. People arrive here loaded with

shopping bags. The car was loaded with holiday gear. Vines loaded with large pale green Muscatel grapes festooned every house and fence. I told them to have our lorry loaded by ten. Loaded down with all our earthly possessions we boarded the train. The burning tank, loaded with gasoline and ammunition, was expected to blow up any minute. We saw pickups loaded with soldiers racing through the desert. I lost my Kindle loaded with books and my iPod with all my music on it.

In den folgenden Beispielen sehen wir, dass die in 1.3. besprochenen Konnotationen (positiv und negativ) allerdings auch bei "loaded" und "overloaded" auftreten können – der Sprachgebrauch lässt sich nicht präzise eingrenzen:

The thick crust of the pizza is loaded with fat. A prevailing myth holds that Austrian dishes are loaded with cholesterol. This oil is loaded with toxic substances. The biopsy showed a quadrant of my prostate loaded with cancer and evidence that the cancer may have escaped the prostate gland into the surrounding area.

He lived to the age of 55, loaded with honours. The book was loaded with interesting information. These were things loaded with emotional significance. It was a moment loaded with symbolism. Loaded with connections, money and confidence, they looked like they were from a different country. Our papas are the star of the show, loaded with fresh ingredients and bursting with flavor.

There were three dozen refugees in an overloaded lifeboat. Vehicles were also grossly overloaded with ammunition. {Many football fans would disagree with Bagehot's claim that the English Premier League is the world's best. This is a league that is overloaded with bad debts, capricious owners and overpriced tickets.}

2.2. Als Verbalform (Vorgangspassiv) ist nur "loaded" möglich: Finally the body was loaded into an ambulance.

Falsch wäre: The body was laden into an ambulance. Das wäre ein Vorgangspassiv, also ein "echter" Passivsatz. Möglich mit "laden" ist nur das Zustandspassiv, welches keine Handlungen, sondern Ergebnisse beschreibt: The Ford Transit was laden with string, brass and keyboard instruments. Das beschreibt den Zustand des Autos. Falsch ist dagegen: Before they left for the concert, the Ford Transit was laden with string, brass and keyboard instruments by the musicians. Hier muss das Vorgangspassiv stehen: Before they left for the concert, the Ford Transit was loaded with string, brass and keyboard instruments by the musicians.

2.3. Manchmal lässt die Idiomatik nur eine Form zu:

2.3.1. Bei Feuerwaffen ist nur "loaded" möglich:

Authority does not mean carrying a loaded gun everywhere you go. No one would have thought that the grey coat covered a loaded gun. Under the cushion was a loaded pistol. A bomb loaded with four- and six-inch nails had been detonated by remote control. The gun was loaded with six bullets. {Transporting a loaded firearm can be illegal depending on the type of gun involved. In Oklahoma, it is unlawful to transport a loaded rifle or shotgun in a land-borne motor vehicle over a public highway or roadway.} Does leaving a magazine loaded weaken the spring [= Feder]? He was captured resisting arrest with the loaded murder revolver in his hand. A loaded chamber indicator (LCI) is a passive safety device commonly found on handguns, designed to provide a visual indicator that there is a round currently in the chamber. Detectives discovered the loaded AK-47 in the bedroom closet and the loaded Colt AR-15 near the mattress.

2.3.2. "Loaded dice" sind gefälschte Würfel (mit einer Blei-Einlage versehen, sodass meistens dieselbe Augenzahl gewürfelt wird) – eine Art Gegenstück zu gezinkten Karten:

{Loaded dice make for a perfect prank or magic trick. Unlike regular dice that roll numbers unpredictably, loaded dice are weighted on one side so that certain numbers come up more often.} There are accounts that loaded dice were used in ancient Egypt. Like riverboat gamblers casting loaded dice, Iran's leaders have played a double game of deceit, duplicity and Persian blind man's bluff in on-off talks with western countries since the existence of suspect nuclear facilities was first exposed. He was also a past master at the manipulation of loaded dice and marked cards.

Der Begriff "loaded dice" wird häufig metaphorisch gebraucht: Fate played with him with loaded dice; he would lose always. (Saki) The dice were clearly loaded in his favour. "We have loaded the dice for more extreme wildfires," says Mike Flannigan, a wildfire scientist at the University of Alberta. The website Politico has also

acknowledged that it had loaded the dice against McCain: 100 stories were more favourable to Obama than McCain; 69 were the opposite. It was a huge gamble, but the Allies had one great (and unprecedented) advantage that loaded the dice in their favor. A slight, old gentleman with a mild, dry voice, Mr Justice Byrne could not be accused of having loaded the dice in favour of the defence.

Auch der Singular "loaded die" ist möglich: The seller of a loaded die claims that it will favor the outcome. 6. If you're more consistently landing on the side you want to land on, you've got a good loaded die. Climate scientists often use the metaphor of playing with a loaded die to describe the effects of climate change on weather; it skews the results.

2.3.3. "A loaded question" ist eine Frage, die manipulativ formuliert ist – eine Fangfrage:

Asked if he wanted to re-nationalise the railways, Corbyn declined to answer, saying it was a "loaded question". Asked what he thought about the movement, he hesitated and called it "a loaded question," but after a short pause began to express his support. When Mr. Bush was asked whether Mr. Kerry had character issues that should prevent him from becoming president, he sighed loudly as he referred to that as "a loaded question". "I'll give you a loaded question, do you want some tax relief?" Mr. Bush asked David Berger, who was seated beside him during his visit to a small business in Beaver, Pa., on Wednesday. These characters may be underdogs, but whether they are heroes (even to themselves) is a loaded question. One of my favorite questions to ask a potential client is how much of their money is in the stock market. Not only is this a loaded question, but most people have no idea. {Is there anything that the recording industry isn't doing online that it should be doing? [Chuckles.] That's a loaded question. The simple answer is they're doing a lot they should be doing.} {Are you happy at work? If that seems like a loaded question – can you at least say you're interested in what you're doing, and feel motivated?}

Beachte: Eine "loaded question" ist nicht dasselbe wie ein "leading question" – das ist eine Suggestivfrage: {"Why don't you do it this way?" This question may seem like a mere suggestion, but when asked by a leader, it's truly a leading question – a way of imposing your ways on others.} A leading question in the debate over drilling for oil in the Arctic National Wildlife Refuge in northern Alaska is whether wilderness can coexist with oil wells on America's only Arctic coast. When King Henry V, incognito, tests the morale among the troops on the night before Agincourt [*Battle of Agincourt, 1415*] and puts a leading question to Bates about the justice of the king's war, he is met with the answer, "That's more than we know", and Bates proceeds to make some powerful points about the sin of fighting an unjust war.

Neben einer question können auch andere Aussagen "loaded" sein – im Sinn von "emotional aufgeladen":

{"Terrorism is such a **loaded word**. The UN has been struggling for more than a decade to define the word and they can't.} If you want to get into politics, you should always avoid using loaded words that might offend someone unintentionally. {While murder as a word is not charged, the context in which it is used can make it a loaded word. For example, suppose a politician gives a speech to potential voters who are against abortion. In that case, they may accuse abortion doctors of murder while simply performing a medical procedure. Get rid of the loaded word "carcinoma," the panel said.

{The Challenge of Urban Growth. Growth is a **loaded term**. For some it inspires optimism and aspiration, for others frustration and concern. From one perspective, growth means more carbon emissions, more waste, more congestion. From another it means improved urban design, greater access to services, and improved transport networks.} {Differentiating instruction can be a loaded term for many teachers. Some think it means having to create a separate lesson plan for each student.} "Old geezer" is not just a neutral description but a loaded term with a negative or derogatory connotation towards the person being described.

{Larry Castle was going to enjoy his escape to the seaside. Basking in the sunshine, flaunting his mistress, strutting like a big man around town. However, a strange chance encounter leaves his confidence reeling. Castle hears a pointed phrase from his own past, a **loaded sentence** which only he and a long dead man should know. Words which could mean the crashing down of Castle's comfortable life.} Many had not read the full story but relied on a pithy description that condensed the topic into one loaded sentence, which then was spun in various directions. {Let's take a close look at this loaded sentence in Acts (= *Apostelgeschichte*) 14, verse 22: "We must go through many hardships to enter the kingdom of God." What does it mean?}

Loaded language or emotive language is a type of language that uses loaded words or phrases to create a strong emotional response that can override logical thinking.} Loaded language has the potential to shape a

person's perceptions, emotions, and decisions without them being fully aware of it. {Loaded language can have much more loaded consequences. A famous – or infamous – example is the popularity during the mid-1980s of the term “freedom fighters,” which Ronald Reagan, then president of the United States, used to characterize counterrevolutionaries fighting the Sandinista government of Nicaragua.}

{The price of coffee is an incredibly **loaded topic**. Asking how much a cup should cost raises questions that touch on economics, the environment, human rights, food miles, biodiversity, free trade, aesthetics, happiness, entitlement, and individual perceptions of worth.} Taking on the loaded topic of masculinity is no easy task. Ethnic relations are a politically loaded topic in China. Money can be a loaded topic; but whether we talk about it or not, we're always using money and thinking about money, so we might as well get comfortable with its implications.

3. Eine veraltete bzw. nur im schottischen Dialekt gebräuchliche Variante von “to load” ist “to loaden”; das Partizip davon heißt “loadened”:

{Immediately canteens [= Feldflaschen] were showered upon him. “Fill mine, will you?” – “Bring me some, too” – “And me, too.” He departed, loadened. (Stephen Crane) {When our plates was all loadened and we'd got a-going, she asked me, and I says: “Well, you see,--er--Mizzes--” “Huck Finn! Since when am I Mizzes to you? Have I ever been stingy of cuffs or kisses for you since the day you stood in this room and I took you for Tom Sawyer and blessed God for sending you to me, though you told me four thousand lies and I believed every one of them like a simpleton? Call me Aunt Sally – like you always done.”} (Mark Twain)

Melted vs molten

Das Verb "to melt" kennt normalerweise nur die Stammformen "to melt – melted – melted", NICHT "to melt – melted – molten": Most of France's royal gold was melted down or disappeared during the French Revolution. *FALSCH wäre:* Most of France's royal gold was molten down or disappeared during the French Revolution. The bells were taken away to be melted down. *FALSCH wäre:* The bells were taken away to be molten down. The earlier objections had melted away. *FALSCH wäre:* The earlier objections had molten away.

Idiomatische Beispiele für "molten" als Perfekt-Partizip sind ausgesprochen selten: The extreme heat had molten the steel together and the anchor chain would not pull out. (1954)

Daneben gibt es Beispiele aus der Vergangenheit: The cause that I write freely and boldly, happeneth not without my verie great sorrowe, the which so iustlie troubleth me as it grieueth me excéedinglie, that I may not so familiarlie talke with God, as in olde time that good Moses did, who when the people **had molten** the golden calfe, & had yéelded diuine worship vnto it (wherupō they prouoked so gréeuous wrath of God against them, as they were in daunger of vtter destruction) he fel prostrate in humble praier before God. (1583)

Das Perfekt-Partizip "melted" kann aber auch als Adjektiv verwendet werden: Brush with melted butter and sprinkle maple sugar and cinnamon.

Neben diesem Adjektiv "melted" gibt es auch noch ein zweites Adjektiv, nämlich "molten". Dies stammt aus einer Zeit, als "molten" tatsächlich eine zweite Partizip-Variante des Verbs "to melt" war. Das vorliegende Kapitel behandelt den unterschiedlichen Gebrauch dieser beiden Adjektiv-Formen.

So wie meistens in der Sprache, gibt es keine präzise Definition, und man findet auch öfters beide Adjektive unterschiedslos verwendet: Beispiele für dieses "Sowohl – als auch" werden im Text angeführt, die Google-Suche stammt aus Jänner 2025.

Generell kann man sagen, dass die Temperatur, bei der etwas schmilzt, eine Rolle spielt: Im Bereich bis zur Körpertemperatur ist jedenfalls "melted" zu erwarten, darüber hinaus wird "molten" immer wahrscheinlicher; Metalle etwa sind in der Regel "molten". Ein Beispiel für den Temperaturunterschied als Kriterium für "melted vs. molten" liefert etwa dieser Satz über den Mond: Not only is there apparently a small molten core, but a large layer of partly melted rock around it. Das "partly" in diesem Satz deutet auf eine geringere Temperatur hin, sodass der Kern des Mondes vollständig geschmolzen ist, der Teil darüber aber nur teilweise.

1.1. Zuerst Beispiele für "molten" (alphabetisch), und zwar verbunden mit Materialien:

The **molten glass** is 1100°C when it is in the furnace. The Energy Department's intention was to concentrate the radioactive components and mix them with molten glass. Inside, a woman was found in the kitchen, her hand next to some molten glass bottles.

"Melted glass is" erzielt 15 x so viele Google-Treffer wie "molten glass is".

{Crassus' rise to the ruling triumvirate was effortless, but in order to leave his mark, he needed to finance Rome's ventures to the east – and ultimately to lead them. He came to a sticky end (**molten gold** poured down his throat, so the myth went) on the Parthian fields.} There's an iPhone 5S video now, showing molten gold forming into a phone. {It was dusk. The molten gold of the sun was gilding the horizon.}

"Molten gold is" ergibt 5 x so viele Google-Treffer wie "melted gold is".

In 79 A.D., Mount Vesuvius erupted, burying the city of Pompeii in **molten lava** and ash. Molten lava rises from sea floors; on land, volcanoes throw up geysers. Direct contact of molten lava with water or ice also leads to explosions which eject fine dust.

"Molten lava had" erzielt 15 x so viele Google-Treffer wie "melted lava had".

Exterior walls are surmounted by medieval boccas [= Auslass, Loch, Öffnung], traditional vents through which stones and **molten lead** [= Blei] could be poured on attackers. They drove back the boarding parties [= Enterkommandos] with boiling oil and molten lead. For centuries, type was cast in molten lead and set painstakingly by hand.

"Molten lead can" ergibt doppelt so viele Google-Treffer wie "melted lead can".

The eruption was caused by the pressure from the **molten magma** building up beneath the volcano. The geysers, hot springs, mudpots, and fumaroles of Yellowstone National Park are the visible face of a vast, seething ocean of molten magma six miles deep. As the ocean floor is spread apart cracks appear in the middle of the ridges allowing molten magma to surface through the cracks.

"Molten magma is" verhält sich zu "melted magma is" etwa 10 : 1.

That work involved pouring **molten metal** into molds. She likes the sight of molten metal and ignores the burn marks on her hands. Also safety risks and dangers for the surrounding facilities might arise: indeed, molten pieces of hot metal are shot out, and might cause fires, burn the operators' skin, etc.

"Molten metal is" verhält sich zu "melted metal is" etwa 20 : 1.

The grenade spewed **molten phosphorus** all over him. The advantage of this method is that the molten phosphorus is fully burned after being sprayed. White phosphorus is melted under water, and this molten phosphorus is pumped by a small centrifugal pump into a system of distributing pipes.

"Molten phosphorus is" erzielt ca. 700 Google-Treffer, "melted phosphorus is" kommt so gut wie überhaupt nicht vor.

She receives many calls from Eritreans in the Sinai, who beg for ransoms as large as forty thousand dollars while their captors pour **molten plastic** down their backs. A 3D printer works like an ink jet printer, except that it squirts molten plastic to build a form, instead of ink onto paper. The fire burned so hot that it melted a smoke detector, dripping molten plastic through Lt. Robert J. Ryan's fire jacket and across his neck and shoulders.

"Molten plastic is" verhält sich zu "melted plastic is" wie ca. 2 : 1.

The artist carefully poured the **molten resin** [= Harz] into the mold. Before any of us could do anything, he was up to his shins in molten resin. Injection molding involves injecting molten resin into a mold cavity under high pressure to form complex shapes.

"Molten resin is" verhält sich zu "melted resin is" etwa 5 : 1.

Old Faithful at Yellowstone is a hot spring that involves water circulating underground that becomes superheated from **molten rock**. Magma is molten rock thrown out during volcanic activity. Iranian society has become like molten rock under high pressure: more eruptions are inevitable.

"Molten rock is" verhält sich zu "melted rock is" ca. 5 : 1.

They are figuring out how to make batteries using **molten salt** and liquid metals. Future solar-thermal plants may also have the ability to store excess heat generated during the day, possibly through tanks of molten salt. Other companies are storing electrical energy as heat in molten salt.

"Molten salt is" verhält sich zu "melted salt is" ca. 15 : 1.

{Genghis Khan is credited with a belief in meritocracy, decimalisation, female emancipation, freedom of religion and flat taxes (after a fashion). He also specialised in mass slaughter, razing cities to the ground (saving only the engineers and artists), and pouring **molten silver** into the ears of insurgent leaders or, if they preferred, suffocating them under his table while he ate dinner.} As the sun came up, the water changed from molten silver to sparkling blue. The air was heavy and moist, and the beach was shrouded in fog, but I could just make out that the waves were clean and glassy, clear lines of energy rippling through molten silver.

"Molten silver was" und "melted silver was" sind nicht weit vom Gleichstand entfernt.

Smelting is a process that liberates the metallic element from its compound as an impure molten metal and separates it from the waste rock part of the charge, which becomes a **molten slag** [= Schlacke]. After the smelting process, the molten slag is carefully removed from the furnace. In time and with repetitive treatments, the silver was converted into silver chloride, which passed into the molten slag, leaving a purified gold.

"Molten slag is" verhält sich zu "melted slag is" ca. 7 : 1.

Armed with pliers, perspiring women in front of small furnaces retrieve chips from circuit boards immersed in pools of **molten solder** [= Lötzinn]. When assembling the circuit board, make sure to apply the molten solder carefully to avoid short circuits. Higher pressure enhances the flow of the molten solder.

"Molten solder is" verhält sich zu "melted solder is" ca. 8 : 1.

The factory was filled with the intense heat and glow of **molten steel** being poured into molds. The replicas are made not from molten steel but from hand-finished, hand-painted fiberglass and fireproof resin. Thirty-two people were killed and six were injured when a ladle used to transport molten steel separated from an overhead rail in the Qinghe Special Steel Corporation factory.

"Molten steel is" verhält sich zu "Melted steel is" ca. 25 : 1.

The company plans to use the steam from burning **molten sulfur** to generate the electricity it needs. Molten sulfur bubbles up from the bottom, and the sinister concatenation of acid and heat and who knows what else is too much, apparently, even for Yellowstone's hardy microbes. Knowing that Mars has long been considered a "sulfur-rich planet", a new construction material composed of simulated Martian soil and molten sulfur is developed.

"Molten sulfur is" verhält sich zu "melted sulfur is" ca. 8 : 1.

N.B.: Es gibt zwei Schreibweisen: "sulfur" (A.E.) und "sulphur" (B.E.).

In April 1986, workers and engineers scrambled to keep the Chernobyl nuclear power plant's **molten radioactive uranium** from burrowing into the earth. The vacuum prevents molten uranium from burning in air. The reactor core was designed to contain molten uranium in the event of a meltdown.

"The molten uranium" verhält sich zu "the melted uranium" wie ca. 3 : 1.

Dr Oldenburg and Dr Brune had the idea of modelling the motion of tectonic plates in **molten wax**, to see if they could mimic the way these plates cool and solidify. One proposal called for 180,000 tons of molten wax (or alternatively, Vaseline) to be pumped into Titanic, lifting her to the surface. The young woman said later that the date turned into a 20-hour torture session in which Mr. Jovanovic tied her up, dripped molten candle wax on her, sodomized her with a baton and bit her breasts and shoulders.

Bei geschmolzenem Wachs ist das Verhältnis von "melted" zu "molten" 1 : 1 ausgeglichen – was sicher auf die niedrigste Schmelztemperatur unter den angeführten Substanzen zurückzuführen ist.

Today the word "galvanize" is used for the coating of iron buckets and suchlike with **molten zinc**. In general galvanizing, steel is pickled in acid, treated with fluxing agents, and then dipped in a bath of molten zinc at about 450 °C (840 °F). Ribbons of steel are run through tubs of molten zinc to produce coils of corrosion-resistant flat steel.

"Molten zinc is" verhält sich zu "melted zinc is" ca. 5 : 1.

1.2. Es gibt auch Beispiele für "molten" abseits definierter Materialien bzw. Stoffe:

The Mir space station streaked back to Earth today as a **molten blaze** of metal and fire, harmlessly raking a swath of the South Pacific like a load of cosmic buckshot. As the sun lowered, the ocean became a molten blaze punctuated only by the Farallon Islands near the horizon. "Love Lies bleeding": a movie that comes in hot and leaves in a molten blaze of glory.

"Molten blaze of" erzielt knapp 500 Google-Treffer, "melted blaze of" gibt es überhaupt nicht.

Our planet has a **molten core**. If the molten core [of an atomic power plant] breaches its containment completely, it will release a large amount of radiation into the air. In a story with many beginnings, this is the molten core: a family's implosion with grief.

"Molten core" verhält sich zu "melted core" ca. 40 : 1.

Then the bomb exploded, scattering **molten debris** over the whole site. About 800,000 years ago, a massive meteorite sent up a spray of molten debris and ignited fires throughout what's now the Guangxi Zhuang region of southern China. This first hot fireball [of an asteroid impact] blew vaporized and molten debris (including glass spherules and iridium) high above the atmosphere to be deposited last and globally as it slowly drifted downward.

Bei "debris" hat "molten" nur ein Vorsprung von weniger als 2 : 1.

Avoid contact with **molten materials**. Wear clothing closed at the neck, long sleeves and cotton, leather or non-porous type gloves.} {Face shields are highly recommended when handling molten material. Do not wear contact lenses when handling this material.} In metallurgy and glassmaking, the furnaces are exposed to extremely corrosive molten materials and gases. Molten materials will flow down the side of an erupting volcano.

Bei "materials" hat sogar "melted" einen leichten Vorsprung; ein Grund mag sein, dass nicht bei allen "materials" sehr hohe Temperaturen nötig sind: Coating processes in which heated or melted materials are applied to a surface via spraying methods are referred to as thermal spraying techniques.

2. Es folgen Beispiele für "melted":

You can also substitute **melted butter** for the oil. {Spread melted butter over dough rectangle. Mix sugar and cinnamon in a bowl. Sprinkle evenly over melted butter.} {Pour in the melted butter. Pour it down the side of the bowl and fold it into the batter until it's smooth, but take care not to overbeat.}

"Molten butter" kommt zwar vor, aber in einem Verhältnis vor unter 1 : 100 bei Google.

The **melted candle** dripped wax onto the table, creating a beautiful, artistic mess. We lived in the dark there for a while, and we'd scrape together wax from melted candles to light the house every night. For a taste-and-smell exhibit, guests tried to identify the smell of melted fragrant candles, or held their noses and tried to identify the flavor of a jellybean.

"Molten candles" kommt fast nicht vor.

It's hard to imagine eating anything else after all that **melted cheese**. I like melted cheese dishes like raclette. The ravioli pop in the mouth, releasing a small burst of perfectly melted cheese.

Zwar gibt es auch über 100.000 Google-Treffer für "molten cheese", aber für "melted cheese" sind es 14 Millionen

{Add the **melted chocolate** into the milk mixture. Use a rubber spatula to guide the chocolate into the milk, making sure to scrape everything off the sides of the bowl.} {Check the consistency of the melted chocolate. Make sure most of the chocolate is smooth and easy to stir. The chocolate should fall easily off the spoon.} Dip your cherries into the melted chocolate.

Der Google-Vergleich von "melted chocolate is" und "molten chocolate is" ergibt ein Verhältnis von 12 : 1

I strained the **melted fat** off the top of the soup. He beat in some butter, then olive oil, then some of that deeply flavored melted fat. I don't enjoy seeing melted fat floating on the surface of my hot coffee.

"The melted fat" verhält sich zu "the molten fat" wie ca. 5 : 1.

The **melted ice** formed small puddles on the ground. Most pubs still use a bucket full of partially melted ice for making gin and tonics. Josie finds her "snoring in a collapsed bed with a melted ice pack between her legs".

"The melted ice" verhält sich zu "the molten" ice wie ca. 30 : 1 – kein Wunder beim niedrigen Schmelzpunkt von Eis. Dasselbe gilt für "the melted ice cream" : "the molten ice cream":

Soon an evening storm will cleanse the Boardwalk of spilled beer, **melted ice cream** – and people. Children sat with their cones on the curb, melted ice cream dripping onto little knees. Many Chinese find coffee too bitter for their liking, so Nestlé is offering Smoovlatte, a coffee drink that tastes like melted ice cream.

{To make these tacos as much like Sabrina's as you can, start with the best corn tortillas you can find, about six inches across. Brush them with slightly **melted lard** – or any good cooking oil, though it won't be the same – and cook them in a metal pan until pocked with brown spots on one side and warmed on the other.} Coat your grill rack completely with melted lard, shortening or vegetable oil. {Place the melted lard in a glass jar or any storage container. Let it sit at room temperature until firm. Store in the fridge for six months to a year.}

"The melted lard" verhält sich zu "the molten lard" wie ca. 40 : 1 – kein Wunder, bei "molten lard" denkt ein Koch wohl unwillkürlich an ein bereits verbranntes Produkt.

The chef used **melted liquorice** [= Lakritze] to create a unique sauce for the dessert. {Gradually pour the hot milk into the egg mixture while whisking continuously. Return to a low heat, stir in the melted liquorice and heat until it coats the back of a spoon.} Chateauneuf du Pape Roc Epine [= französische Rotwein-Marke] is a sweetly fruited, elegant red that gives up notions of black raspberry, melted liquorice, sweet spice and hints of crushed flowers.

"Molten liquorice" kommt nur selten vor.

{“What do you mean?” I said, my mouth glutinous with **melted marshmallow**. The air had taken on a consistency of melted marshmallow – thick, white, and sticky – when Captain Etzel restarted the engine at 4 p.m. for the return trip. Butter and vanilla give the candy a rich flavor, and the melted marshmallow and a touch of nonfat milk powder will create a fluffy texture with a soft center.

"The melted marshmallow" : "the molten marshmallow": ca. 20 : 1.

Children waited in line for a chance to dip their hands into a vat of warm **melted paraffin** to mold a personalized sculpture. The holes were then sealed with melted paraffin. At this point, samples were embedded in melted paraffin wax.

"Melted paraffin" erzielt ca. 2 x so viele Google-Treffer wie "molten paraffin".

And then we really laughed, because we were covered in black **melted rubber** and we stank. Heating the

rubber causes a chemical reaction which creates the melted rubber smell. Melted rubber is difficult to remove from surfaces and the human skin.

"The melted rubber" und "the molten rubber" kommen fast gleich oft vor.

In spring, **melted snow** swells the lowland rivers. They had nothing to eat but potatoes and melted snow. We washed in melted snow and lived six to a tent.

"The melted snow" verhält sich zu "the molten snow" wie ca. 70 : 1 – kein Wunder bei der niedrigen Schmelztemperatur von Schnee.

The dish, like so many in Vietnam, is based on a slightly bitter caramel sauce made from **melted sugar**. Americans were recently stunned to learn that the innocent-sounding "caramel coloring" in their Coke and Pepsi wasn't made from melted sugar, but rather produced using ammonia and sulfites in conditions that formed carcinogens. Be extremely careful when handling melted sugar.

"Melted sugar is" verhält sich zu "molten sugar is" ca. 4 : 1.

After the sun had been beating down all day, the **melted tar** began to ooze from the cracks in the pavement. It's so hot in Australia that drivers' tires are covered in melted tar from the roads. Let's be real, who wants to smell like singed hair and melted tar?

Ein Google-Vergleich von "melted tar is" und "molten tar is" ergibt nicht viel Unterschied.

Critics have distributed video demonstrations of fingerprints allegedly being faked using **melted wax**. The air had thickened with the scents of wine and melted wax. Use extra caution when handling melted wax.

Der Google-Vergleich von "melted wax" und "molten wax" ergibt ziemlich den Gleichstand: 1,5 : 1.

3. Sonstiges

3.1. Bemerkung zur Methodik:

1. Die vom Verfasser angestellten Google-Vergleiche entsprechen dem Stand von Januar 2025. Er hat die Erfahrung gemacht, dass sich Google-Vergleiche mit der Zeit ändern können, sogar dramatisch. Eine weitere Schwachstelle von Google ist der Umstand, dass sich z.B. Zitate hundertfach wiederholen können; was de facto nur ein Beispiel darstellt, vervielfacht sich dann in der zahlenmäßigen Bilanz. So etwas findet man zum Beispiel typischerweise bei Liedertexten.

2. Der Leser könnte sich fragen, warum der Autor zum Beispiel "molten lead can" mit "melted lead can" vergleicht und nicht einfach "molten lead" mit "melted lead". Der Grund dafür ist ganz einfach: "Melted" ist nicht nur ein Adverb, sondern auch ein Perfekt-Partizip, und es sollen ja Sätze ausgeschlossen werden wie: {A worker was cutting the equipment when he saw a liquid substance emerge along with white smoke. It was later learned that the equipment contained lead and that the worker had melted lead when doing the cutting.}

3.2. Sonderfall:

About 200 tons of **melted nuclear fuel** and debris burned through the floor and hardened. Tepco has struggled to handle the technically complex task of stabilizing the stricken plant [= Fukushima], and beginning the process of cleaning up the melted nuclear fuel. Robotic probes have photographed and detected traces of melted nuclear fuel in all three reactors that suffered meltdowns, but experts have yet to develop robots capable of locating and removing the fuel while exposed to dangerously high radiation levels.

"The melted nuclear fuel" verhält sich zu "the molten nuclear fuel" wie ca. 4 : 1. Dieses Verhältnis passt nicht ins Gesamtbild des Vergleichs "melted vs molten", und widerspricht auch dem – erwartungsgemäßen – Bild bei "uranium" (sieht weiter ober). Der Verfasser hat keine Erklärung dafür. Die Hüllrohre der Brennstäbe schmelzen immerhin erst bei knapp 2000°C, der Schmelzpunkt von Uran liegt deutlich darunter, bei 1130°.

3.3. Manche Beispiele lassen sich nicht in die beiden vom Autor gewählten Gruppen (gelb und grün markiert) einordnen, zum Beispiel:

{Sally tinkled gaily along the wire, then checked herself abruptly: 'No, darling – this time I promise you it's most terribly serious, really and truly it is.' She paused; then impressively added: 'And you're the only person who can possibly help.' – 'Oh, all right.' **I was more than half melted already.** 'Come in an hour.'} ('C. Isher-wood)
Hier ist "melted" metaphorisch gemeint ("dahingeschmolzen" im Sinn von "überzeugt").

All that remained inside the burning hulk were the seat springs and a **melted steering wheel**.

"Melted steering wheel" kommt auf fast 800 Google-Treffer, "molten steering wheel" nur auf ca. 90. Man

könnte meinen, dass angesichts der nötigen hohen Temperatur in so einem Fall wohl eher "molten" den Vorrang haben sollte, aber wie genau sah das Lenkrad denn aus? War es vielleicht nur angeschmolzen? War es wirklich ein Klumpen geschmolzenen Kunststoffs am Boden des Fahrzeugs? Dass ein solcher Aspekt einfließen kann, sieht man z.B. hier: The top of a front tire was melted and the metal above it charred. Wenn es nur der "top" war, dann kann es nicht so schlimm gewesen sein.

Scorched and partially melted watches, rings and valuables could hardly be returned.

Eine Mischung von Gegenständen lässt sich nicht klassifizieren. Das Adverb "partially" jedenfalls deutet eher auf "melted" hin.

Using a traditional homemade mixture of melted bovine skin and rabbit skin as a long-lasting adhesive, she glues her signature inside half of the instrument. Das stammt aus einem Artikel über eine Geigenbauerin. Man wundert sich, was alles "melted" sein kann. In diesem Fall würde "molten" aber noch weniger passen, weil dann ja irgendein Klumpen übrig bleiben müsste, mit dem noch weniger anzufangen ist.

4. Adverb: moltenly

Dieses Adverb kommt ausgesprochen selten vor und wird hier nur der Vollständigkeit halber angeführt.

{The earliest known use of the adverb moltenly is in the 1850s. OED's earliest evidence for moltenly is from 1859, in the writing of James Russell Lowell, author and diplomat.} (Oxford English Dictionary)

The refractive index of lead makes it the ideal element to stir moltenly with glass to form crystal. {Those who know me know that I'm a massive halloumi fan. Grilled, fried, baked, halloumi is just awesome! But the other day I couldn't get any halloumi in my shop – so I decided to try some of that magic on a humble square of feta. And boy, it did work!!! A garlicky herb marinate transformed this simple feta block into a mouthwatering, delicious cheesy square of goodness. Slightly crispy on the outside, and moltenly soft on the inside. Amazing.}

{Since the days of early Hollywood, actors have been falling for each other on set. And for pretty much just as long, we've been obsessed with them. From Richard Burton and Elizabeth Taylor on "Cleopatra" in the early 1960s, engaging in a moltenly dysfunctional affair, to Brad Pitt and Angelina Jolie on "Mr. & Mrs. Smith" in the mid-2000s, also initiating a romance outside one partner's committed relationship, mid-production hookups have been a regular source of fascination.} {Over the dingy Southampton docks loomed the three gigantic orange stacks, the coruscating white superstructure of the Queen Mary. Her 1,020-ft. length and her towering height dwarfed the battered buildings of the blitzed waterfront. The tugs chugged alongside. Antlike figures made fast the tossed lines. The town band, percussive and perspiring, panted with bravura through the Merry Widow Waltz, Pomp & Circumstance, and struck up the great invocation: Rule, Britannia! Through the mist in some watchers' eyes the colossal Cunarder [= Cunard Line = Reederei] wavered moltenly.} (Time, 1947, über das Schiff Queen Mary)

Prinzipiell gibt es auch "meltedly", aber dafür finden sich praktisch keine Beispiele.

5. "To smelt"

Für "(ein)schmelzen" kennt die englische Sprache nicht nur das Verb "to melt". In der Metallurgie gibt es auch das Verb "to smelt" = "(ein)schmelzen, verhütten": Smelting is a process that liberates the metallic element from its compound as an impure molten metal and separates it from the waste rock part of the charge, which becomes a molten slag [= Schlacke].

Das Perfekt-Partizip ist ganz regulär "smelted", und davon abgeleitet auch das Adjektiv:

The earliest history of smelted iron is obscure, with the first scanty evidence of man-made iron dating from about 2500 bc in the Middle East. {The saw, a blade with teeth, one of the first great innovations of the Metal Age, was a completely new tool, able to cut through wood instead of merely gashing the surface. It developed with smelted copper, from which a blade could be cast.} The earliest known examples of the use of smelted iron are fragments of a dagger blade in a bronze hilt, dating from the 28th century bc, found at Tall al-Asmar (modern Eshnunna), in Mesopotamia.

Proved vs proven

1. *Als Verbformen sind sowohl "to prove – proved – proved" korrekt als auch "to prove – proved – proven". Ersteres ist British English, Letzteres American English und auch schottisches Englisch.*

1.1. It was proved that he had a brother in London. (C. Doyle) He cannot be proved to be mad. (D. Doyle) My strength has always proved greater with every demand. (C. Doyle) You win, you have proved me a bloody fool. (G. Greene) Everything I eat has been proved by some doctor or other to be a deadly poison, and everything I don't eat has been proved to be indispensable for life. (G. B. Shaw) He was proved to be innocent. It was proved afterwards that he was completely innocent. This statement can be easily proved. Health officials say only three people have been proved to have been exposed. The theory has not been proved beyond a reasonable doubt. Their relationship cannot be proved by the most sophisticated analysis. Our short mission had proved quite successful. He had proved an invaluable member of the team. It has not been proved at all whether the country has atomic weapons. Bohr's theory can never be proved through observation. All the charges had been proved. They have proved it over all these years. The correct answer, proved by experiment [= which has been proved by experiment], is that it is only suitable for young people. If your claims are proved you will be provided for. Nothing has ever been proved. Half of what we will teach you in medical school will, by the time you're done practicing, be proved wrong. Hidden camera footage has proved instrumental in exposing care failings and abuse in care homes. He'd already proved that he was a courageous guy. The formula has proved valid. His explanation has proved to be only superficial. Ideas that had been thought adequate have proved inadequate. This source has never proved to be unreliable. The drug has been scientifically proved to reduce the risk of degenerative brain disorder. We knew that the man had already proved himself in action. {Humility when we win, modesty when we are proved right. If we speak with passion let it always be tempered by compassion.} Things could change if serious misdeeds are proved.

Those worries have been largely disproved in recent years, and now a clinical trial in humans may be paving the way for widespread use of the drug. This view was comprehensively disproved by the great recession and its aftermath. The alibi of the suspect was disproved when CCTV footage showed him at the crime scene. The myth was soon disproved. That powerful argument was disproved over the next few years, as Britain stuttered and stumbled through the weakest economic recovery in its modern history. This initial description was disproved in 1809 by a survey conducted by Captain William Stewart, one of the many whalers and sealers who visited the island at that time. The stereotype that slaves were careless and could only be trusted to do the crudest forms of manual labour was disproved countless times in societies that had different expectations and proper incentives. Free will hasn't been disproved scientifically or philosophically. The authenticity of those pictures has not been disproved. Aspartame was also linked to cancer at one time, but that association has also been disproved. On January 10th the police announced that Shahravan's story had been disproved. Perhaps the finding will be disproved. My hunch would later be disproved, but barely. This theory can be disproved by statistical analysis, but coaches and players still believe it.

1.2. The experience of the past two years has proven beyond doubt that no nation can appease the Nazis. (F. D. Roosevelt, 1940) It has been proven scientifically that a fertilized human egg can provide cells that are very flexible in their use. (Jimmy Carter) The theory has yet to be scientifically proven. James had proven himself violent enough to merit precaution. The concept had once again proven its worth. I do hope to be proven wrong about the threat of war. That has never been scientifically proven. The facilities have proven very effective. The estimates have been proven wrong. The oil slick has quickly proven beyond the government's limited capacity to deal with the problem. The idea had proven a success. Herodotus may yet be proven correct. It has been proven that posts with images have an 18% higher click-through rate than those without. He might well be proven wrong. As a deterrent it has proven moderately effective. The program has repeatedly been proven ineffectual. If brain research has proven anything, it is that one of the hoariest of clichés, "use it or lose it", turns out to be scientific fact. Time and again, the markets have proven themselves stable in the long run. We have proven that these shows can be eminently profitable. The predictions have been proven largely

correct. All the smart things that have been proven by science appeared like lunacies at the time they were first discovered. The new policy that was implemented last year has proven instrumental in increasing productivity in the office. The drug had already proven to be effective. It is impossible that he may be proven wrong. After your first battle, if you still lived, you had proven yourself. In October 2011 six people died in a series of gun battles in a Cabo San Lucas shopping mall, but the incident was never proven to be drug related. The Winchester rifles had proven themselves both dependable and deadly. This was soon proven to be the case. The pandemic has proven that kids are not as resilient as we think. Iran has proven incapable of giving clear answers about its nuclear activities. After rigorous testing, the new medical device was proven able to detect certain types of cancer with remarkable accuracy. He has proven himself a valuable asset to the team. Even if she did tell you, it can't be proven. My friend had proven invaluable. That assumption had proven wildly optimistic. The ritual had proven to be effective since time immemorial. The area had proven to be crawling with enemy soldiers. The case has been repeatedly proven. He was later proven a pioneer.

Meanwhile, the ideas of Fascism were disproven on the battlefield. This hypothesis has been largely disproven. This was disproven when the pygmy mouse lemur (*Microcebus myoxinus*), thought to be extinct, was re-discovered. It was once thought that Claudius of Turin had in fact founded the Waldensians, however this was disproven in the 19th century. The whole story – both the picture and the report of the severe injuries – was disproven. "Penny is confident that when all the facts are known the allegations against him will be disproven," one of his lawyers said in a statement. And surely Bush has a point when he says: "If I wanted to mislead the country into war why would I pick an allegation that was certain to be disproven publicly shortly after we invaded the country?" The theory is about to be disproven. Clear hoaxes that can be disproven with facts are only part of the problem. It has been widely believed that vaccines cause autism, but that theory has been disproven. {"Epigenetics" is an emerging area of scientific research that shows how environmental influences – including the experiences we provide for children – actually affect the expression of their genes. This means that the old idea that genes are "set in stone" has been disproven.} A direct association between artificial sweeteners and cancer has been disproven recently by the US Food and Drug Administration.

Die Zuordnung British English vs American English ist allerdings oft eine akademische, und berücksichtigt natürlich auch nicht den Umstand, dass es auf der Welt auch noch andere Formen von Englisch gibt.

Die Formel "innocent until proven guilty" etwa erzielt ca. 4 Millionen Google-Treffer (Jan. 2025), "innocent until proved guilty" nur 70.000. Auf native speakers umgerechnet, geht sich das mit B.E. vs A.E. bei weitem nicht aus.

"Been scientifically proven" erzielt fast eine Million Google-Treffer, "been scientifically proved" nur 24.000. Es gibt aber nicht 40 x so viele A.E. speaker wie B.E. speaker.

Investors tend to trust companies that have proven their ethical behaviour. Hier wäre "proven" A.E. und "behaviour" (anstatt "behavior") B.E. Das passt nicht zusammen.

Nothing has ever been proved. Dafür gibt es 33.000 Google-Treffer, dagegen sind es nur 27.000 für Nothing has ever been proven. Auch das passt nicht zur Verteilung der native speakers: Mehr B.E. als A.E.?

Natürlich gibt es auch viele Beispiele, wo die Zuordnung B.E. vs A.E. halbwegs plausible Ergebnisse liefert: "Have been proved correct" verhält sich zu "have been proven correct" wie ca. 1 : 2. "Was proved right" : "was proven right" ist ca. 1 : 1,7.

2. Attributive adjective:

Als attributives (d.h. vor einem Nomen stehendes) Adjektiv kommt "proved" wesentlich weniger häufig vor als "proven". Diese Diskrepanz gilt jedoch nicht für "disproved" und "unproved".

2.1. He considered it a **proved** fact that the sufficient cause of the whole universe was physical matter. Total joint arthroplasty has a proved benefit for improving patients' pain, mobility, gait, quality of life, and overall function. For a woman with either a proved or suspected genetic susceptibility, the chance of recurrence must take into account the background susceptibility of the remaining breast tissue. 90% of participants had a proved coronary heart disease. The proved results have potential applications in HIV-1 therapy. The proved technology is expected to enhance efficiency of solar power plants located in desert areas. This paper, based on records obtained from the Entomology Department of the South African Institute for Medical Research,

Johannesburg, gives a summary of the distribution, adult habits, and breeding-places of the proved and potential vectors of yellow fever in South Africa.

In the face of these facts, the slow progress of early man is a **disproved** assumption. President Donald Trump issued a stout defense Tuesday of a disproved use of a malaria drug as a treatment for the coronavirus, hours after social media companies moved to take down videos promoting its use as potentially harmful misinformation. The bead theory is a disproved hypothesis that genes are arranged on the chromosome like beads on a necklace. {For an unproven hypothesis, there is no evidence that it is correct. For a disproved hypothesis, there is positive evidence that it is wrong.} Why try to resurrect a disproved hypothesis? Another disproved misconception is that urban coyotes are a significant source of conflict or danger for humans. This is another disproved lie from antiscientific propaganda groups. {Over time further research disproved the earlier conclusions. Courts often refer to such disproved theories as “junk science”.} There are more disproved facts in science than accepted ones. {There are NO disproved parts of the Bible. That means you can count on its promises.}

Ethically, it would not be justified to take a patient off a treatment to try an **unproved** vaccine. Inflation theory is an unproved, but key, component of astronomers' current understanding of the history of the universe. This is all just an unproved theory of yours. In no area of medicine and law would an unproved hypothesis provide a basis for diagnosis, let alone criminal prosecution. All the data for each individual elliptic curve has been computed rigorously with no unproved conjectures or assumptions being used. No unproved materials are to be brought onto the job site. On cable television and radio shows and at rallies, they used unproved fraud claims to promote the idea that the election had been stolen. While supporters claim they produce miracle cures, opponents argue that such unproved agents do more harm than good. The regulations aim to stop manufacturers from making unproved claims for their products.

2.2. He'll use songs that are already **proven** hits. This is a proven method of teaching English. Condoms offer the only proven protection against acquiring HIV during sex. They were respected in view of their proven performance on the battlefield. Proven oil reserves are more than 1 trillion barrels. He is a proven coach and motivator. We must, and we shall, return to proven ways. With his proven survival skills he could easily have escaped. There is no proven connection between “poverty and criminality”. This man is a proven liar. If my already well-proven invention can save innocent lives while still more research is going on, I believe it is my responsibility as a scientist to make it available. The officers were chosen not according to favour or birth but proven ability. Niacin [= vitamin B3] is a proven treatment for raising “good” cholesterol. They were men of proven loyalty. These programs have a proven track record of reducing teen pregnancy. A proven advantage in efficacy at an early stage of drug development is the exception rather than the rule. He is also not a proven winner. He claims that Darwinian evolution is not a proven fact. Of course water is a proven thirst quencher. They are a proven playoff team. Second-hand smoke is a proven killer. Another proven treatment is exposure therapy. {Another proven benefit of organizing is the positive impact on sleep. When you have a clear plan of action and are checking items off your to-do list, you feel more accomplished at the end of the day – and are less likely to be kept up at night with your mind racing.}

You can't let **disproven** ideas run forever. Despite the fact that QAnon is another disproven conspiracy, there is still much unrest throughout the federal government about this movement. The idea that the Earth is flat is a disproven theory. Ultimately, a disproven hypothesis can be the catalyst for advancing knowledge and improving future research endeavors. What is a disproven myth that you still believe no matter what? For those who don't know, phrenology is a disproven science which claims that the shape of the skull affects personality. Other schools are backing away from a disproven theory about how kids learn to read. The pervasive use of this disproven claim aligns with Republicans' consistent disregard for the facts.

He quotes an **unproven** belief that whisky is of medical benefit. I can't believe you've placed such a large bet on an unproven horse. {There is no such thing as an unproven theorem. A statement usually isn't called a theorem until it has a proof.} At the time, this was an unproven type of sailing boat for a voyage of such length. An 'unproven therapy' is one which has not received full regulatory approval for a specific use. No one wanted to donate to this unproven concept. Underlying this unproven assertion are, again, neo-liberal ideologies that

favour private over public funding. But such unproven speculations will scarcely be of interest to the general reader, to whom this story is addressed. Dermatologists advise against using such unproven and potentially harmful DIY methods.

3. Predicative adjective:

Auch hier kommen "proved" und "unproved" weniger häufig vor als "proven" und "unproven".

3.1. Now it is **proved** that the disease can be defeated. The theorem is proved through a series of logical deductions and empirical evidence. The correctness and computational complexity of the algorithm are proved. However, some systems are proved unstable under traditional assumptions. Numerical stability and error estimate are proved for both schemes. The conclusions are proved. The desired conclusions are proved. This observation would appear to be proved true in the debate over attacking Syria. What seems to be proved may not be embraced; but what no one shows the ability to defend is quickly abandoned. (Austin Farrer)

The program is **unproved**. Its effect on discipline and personal responsibility is unproved. Its effectiveness is unproved, but it's a time-tested and respectable proposal, with expert support. Its method is unproved in humans. They have warned doctors the treatment is unproved. Some researchers also suspect that environmental chemicals that mimic the effects of estrogen may be speeding up the clock on puberty, but that idea is unproved. Its deterrent effect is unproved, and the nation is just beginning to grapple with the unfairness and inaccuracy of many death sentence convictions. A judge must not limit himself to one type of proof, but by using the right intuition of his mind, he shall figure out what to believe and what appears to be unproved.

Beispiele für "disproved" finden sich meistens nur als Bestandteile einer (passiven) Verbalform und stellen daher keine prädikativen Adjektive dar, z.B.:

Whatever the reason for it, this bias is disproved in one poll after another. The notion that Britain has been prevented from exporting to China, India or any other part of the world by Brussels red tape is disproved by one seven-letter word: Germany.

3.2. It is **proven** that men in industrialized countries die earlier than women. Not only does exercise improve your skin's metabolism, it is scientifically proven that you can even begin to reverse the signs of visible aging by working out! The committee found seven allegations against the doctor proven. Not all of the allegations are proven yet. After it's proven to be safe, I might consider it. Ketamine is proven safe and effective in small doses. If they are proven to be effective, the ultraviolet fixtures could save money as well as lives. It seems to be proven that active portfolio management on the stock market never works. The causal relationship between migratory flows and political polarisation seems to be proven, but there is not always consensus among experts on the channels through which this link operates. The allegations in support of serious misconduct are disputed and do not appear to be proven.

This technology is still **unproven**. For now, the case is unproven. Practically, however, the idea is unproven and risky. Reiki is very popular, but its usefulness is unproven. This claim is unproven but the anecdotal evidence is plentiful and compelling. The technology is unproven at this scale and would be very expensive. The importance of these findings is clinically unproven. {Some anthropologists believe that man moved away from a hunter-gatherer existence to a settled agriculture-based existence largely to grow enough grain to brew large amounts of beer. This appears to be unproven, but the thought that beer would have been a powerful motivation to Neolithic humans would be no surprise.}

Beispiele für "disproven" finden sich meistens nur als Bestandteile einer (passiven) Verbalform und stellen daher keine prädikativen Adjektive dar, z.B.:

However, the central premise of their argument -- that missile defense doesn't work -- is disproven by the facts. The argument that God is disproved by evolution places the question on the wrong level.

4. "To proof"

Das ist ein Exkurs, der nicht direkt zum Thema "proved vs proven" gehört.

4.1. Das Verb "to proof" (mit den ganz regulären Stammformen "proofed – proofed") bedeutet "etwas auf Fehler untersuchen, testen, falsifizieren":

One of the problems of presenting videos as evidence in court has been ensuring they are proofed against counter-claims that they have been falsified or digitally altered. It is in the FARC's interest, too, that the peace agreement be proofed against future revision by Colombian or international courts. In the most quake-prone archipelago on earth, TEPCO and its regulators had no accident-management plan in the event of earthquakes and tsunamis assuming, apparently, that the plant was proofed against them and that any hypothetical accidents would be generated only from within. {The 68-pounder had an effective range of approximately 3,000 yd (2,700 m). With a 16 lb (7.3 kg) powder charge (the "far" charge, although the gun was proofed to 25 lb charges), the cannon fired a 68 lb (31 kg) solid shot at a muzzle velocity of 1,579 ft/s (481 m/s).} On 30 August, the gunners received orders to move out the next day, so the 2/51st Light Aid Detachment cannibalised six guns to produce two working guns, which were proofed by firing 20 rounds per gun. Before a registration is submitted the file must be proofed by an independent expert for completeness and defined content requirements. Recently, macro-synthetic plastic fibers have been proofed to be a suitable non-corroding alternative. Trials with different plastics proofed the function and reliability of the pneumatic ejector. We have researched, vetted and proofed the information on this site as best we could and with the support of experts and reviewers. We proofed the feasibility of our system and observed some important interactions which should be examined more preciously in further studies.

Häufig sind "to proof" bzw. "proofed" mit erklärenden Zusätzen versehen:

We also had to ant-proof the perimeter of the building.

Now we have a toddler, and I am afraid that he will hurt himself by stumbling into the table (even though we baby-proofed the edges).

The windows were bulletproofed after someone fired five shots through the front. Doctors want to bulletproof themselves against [malpractice] lawsuits.

They child-proofed the house for Daniel and Grace.

{4 Ideas to Crisis-Proof Your Business. In this session, Mankey shares four ideas designed to not only build your business but position yourself for a stress-free existence in times of future crisis.}

I'll grant you that living in a cave probably has a very low carbon footprint, as long as they've draught-proofed the door.

I've also fox-proofed the yard with fencing, but I forgot about weasels because they've never given me any trouble.

He is acclaimed by those who believe he future-proofed (= zukunftsfest machen) the BBC with his far-sighted vision of the multichannel, on-demand world. Greater regulation won't future-proof the industry.

Organisers at Melbourne Park claim to have heat-proofed the event for spectators by completing the roof on Margaret Court Arena and adding shade cloths around backcourts.

The Institute for Fiscal Studies economic thinktank said the real-terms budgets would be eroded in the next parliament because they were not inflation-proofed.

Be sure to moth proof woolen scarves stored over winter; add some cedar balls or hangers near them.

Now we have to puppy-proof the house.

If you have already 'rat-proofed' the room and you are happy to keep an eye on them, let them run free.

The walls were all soundproofed, so we couldn't hear anything. They sit before their PCs in soundproofed booths.

Nicholson & Galloway are the oldest roofing and water proofing firm in the city, founded in 1849.

Winter-proofed tents have also emerged as a short-term solution in the refugee reception center.

Manchmal wird es kurios: {Roger Ailes, the president of Fox News, is generally reticent with the press, choosing to emerge only occasionally from his **gay-proofed** News Corp bunker and defend the ideological histrionics of the news team he has assiduously assembled over his 16 years at Fox when a controversy emerges.}

4.2. Sonderbedeutungen

4.2.1. "To proof dough" = "einen Teig gehen lassen":

It takes anywhere between a couple of hours and 48 hours to proof the dough. Chad has proofed several loaves of his big country bread. {Place the finished buns on a baking sheet and cover with a damp towel to keep them from drying out as you fold the others. You can let the buns proof again at this point if you like, but I find that the second rise is somewhat built into the process -- since pleating the buns takes some time, the buns I prepare first have usually had time to rise again by the time I've finished pleating the last ones.} The dough is proofed at 38°C for 150 min, and baked at 225°C for 20 min.

4.2.2. "To proof a text" = "korrekturlesen":

As requested, we have proofed the manuscript accordingly. By the time the final draft was submitted, she had proofed the document multiple times to ensure there were no mistakes. The document is proofed for grammatical errors before submission. Once your article is proofed, it is immediately published online. The manuscript was proofed by the editor to ensure there were no typos or grammatical mistakes. The documents were proofed thoroughly before submission to ensure accuracy. The first few pages printed are used to proof the copy. The proofed text is ready for printing.

4.3. Neben dem Verb "to proof" gibt es auch das Adjektiv "proof" im Sinn von "sicher":

No method is proof against determined wrong-doers. Crooked bosses may manipulate stock-option plans to subvert the principle; no scheme is proof against outright dishonesty. I read like crazy while I was laid up [= *ans Bett gefesselt*]; reading for me is proof against anything, but especially pain. No one is proof against the effects of a history and culture that have kept us apart and still keep us apart. What heart of man is proof against thy sweet, seducing charms? Even if a contract is signed, it may not be proof against a change of government. The Tiger's [= *deutscher Panzer-Typ im 2. Weltkrieg*] own frontal armour, 100 mm thick, was proof against almost any antitank gun. None of that would really be proof against a determined intruder. By 4 am, they had constructed fortifications that were proof against small arms [= *Handfeuerwaffen*] and grapeshot [= *Schrot*].

Darüber hinaus gibt es eine Menge von "noun + proof" – Kombinationen, z.B.: The new winter-proof jacket kept me warm and dry during the snowstorm.

accident-proof, acid-proof (= säurefest), bomb-proof, bug-proof (= abhörsicher) bullet-proof, charm-proof (= gegen Charm gefeit), child-proof, corrosion-proof, crash-proof, dishwasher-proof, dust-proof, earthquake-proof, erosion-proof, escape-proof, fire-proof, fool-proof, future-proof (= zukunftsfest), gas-proof, idiot-proof, inflation-proof, insect-proof, kiss-proof, leak-proof (= auslaufsicher, dicht), pressure-proof (= druckdicht), puncture-proof (= pannensicher [Reifen]), a rabbit-proof (fence), rain-proof, rust-proof, scratch-proof, shock-proof, shrink-proof, slip-proof (= rutschfest), storm-proof, tamper-proof (= verfälschungssicher), tap-proof (= abhörsicher [Telefon]), tear-proof (= reißfest), vandal-proof, vermin-proof, water-proof.

shined vs shone

Hier muss man unterscheiden zwischen dem transitiven und dem intransitiven Verb "to shine".

1.1. *Das intransitive "to shine" hat kein Objekt danach und bedeutet "leuchten, glänzen, strahlen" (The sun shines). Dieses "to shine" hat im British English die Stammformen "to shine – shone – shone". Dieses "shone" wird im B.E. /ʃɒn/ ausgesprochen, im A.E. dagegen /ʃoʊn/, also genau so wie "shown".*

As the sun shone in a clear blue sky it was hard to imagine how it could have gone any better. An organist was rehearsing for a concert the next day and, although most of the cathedral was dark, the lights still shone in the nave [= Kirchenschiff]. The lights that had shone briefly on the shore were gone now. As he aged he turned slightly away from the spotlight that had shone so brightly on him. Where the stars had shone, the sun rose over the tree line. Her mother's hair had shone silver and ivory. Looking around from my perch, I spotted a dragonfly resting on a stalk of grass, just five feet away, every detail picked out by sunlight so that it glittered and shone. She waved a hand on which a green jewel shone. The menu changed with his moods as much as the season: red peppers because they had shone at the morning market, sardines for their feel in his plump fingers, the first wild asparagus simply because it was there,

His great love of language shone through in the clarity of his diction. His strength of character shone through in his words as well as his actions. Mr Kerry shone at soccer and hockey at St Paul's and Yale, and once tried to fly a plane under the Golden Gate Bridge. He shone at King Edward's School in his native Birmingham and was a highly successful prize-winning student at Trinity College, Cambridge. Michele Bachmann, a congresswoman from Minnesota who had shone in the past two debates, was barely noticeable.

1.2. *Im American English gibt es aber auch to shine – shined – shined“:*

In her presence flowers blossomed, bees buzzed, and the sun shined brighter than before. The sun has shined brightly all day, making it a perfect day for a picnic. The snake glowed and shined when the sun struck it. The explorers stopped in their tracks when the light of their kerosene lamp shined on the wall art in the most sacred chamber. She had come near and the light through the trees shined on her face and hair. {When you saw Lenora, no matter what health challenges she was battling, her faith shined through. Her love for Jesus glowed from her in everything she did.} {Someone was grabbing me – shaking me. A light shined in my eyes.} Our sun has shined for billions of years and will continue to shine for billions more. The spotlight shined on her as she took the stage to deliver her speech. His teeth shined white from the moon's glare as he clenched them in pain. {Our faces shined in the night. I didn't like that, but we didn't have the face paint we needed.} So what has happened since Eusébio shined with such intensity at the 1966 World Cup? LeBron James had another strong regular season in 2015-16 but, once again, truly shined in the play-offs. Tears shined on her cheeks, and she clutched her shirt in one hand. Mr. Cavalli's star has shined and faded more than once since he started his design business in Florence in the late 1960's. Porto went on to win the Champions League that season, thrusting Mourinho into a spotlight that has shined on him ever since, in England and in Italy and now with Real Madrid in Spain. For centuries, romance has shined in French culture, from Ronsard to Rimbaud. Lacrosse is the sport that Goltz has shined in the longest.

2. *Das transitive "to shine" ist mit einem Objekt verbunden und bedeutet 1. "(eine Lichtquelle) richten auf etwas" sowie 2. "polieren". Nur in der 2. Bedeutung "polieren" sind die Stammformen in der Regel "shine – shined – shined", und zwar sowohl im British als auch im American English. Am häufigsten kommt das in der Bedeutung "Schuhe polieren / wienern" vor. In der 1. Bedeutung "(eine Lichtquelle) richten auf" kommen dagegen sowohl im B.E. als auch im A.E. beide Stammformen in Betracht, nämlich "shine – shined – shined" und "shine – shone – shone". Man beachte, dass auch Passivsätze möglich sind – sie setzen ja ein transitives Verb voraus.*

2.1. I was given all the **attention** that should have been shined on the heroes who the children were interacting with every day. Her case shined attention on the problems of child abuse and neglect. {Investigative reporters at *The Boston Globe* have shined their attention on so-called simultaneous surgery: two patients, in two operating rooms at the same time, for two procedures performed by one surgeon.

I clicked the **flashlight** on and shined it on the position he had indicated. He shined the flashlight up to the dark landing. The officer worked his hands through the vehicle and shined his flashlight into every crevasse, but he couldn't find anything.

The **lamp** they shined down on me was brighter than the sun. She shined a lamp around the dark room to find her lost book. Then a heat lamp was shined on the box.

{I've shined my **laser** pointer at road signs, of course when there are no cars around. And yes the signs get bright as hell! The further away the brighter!} {Fearing they were getting a gun out, I shined my laser into the rear-view mirror. They all instantly froze.} {I came up the up other side of the ravine and could hear lots of animals walking and milling around just inside the wood line. I shined my laser to see if I could see anything. It's very dense with briars and brush and the green laser light reflected off of everything right back into my eyes.} The police inside the helicopter were investigating reports that a laser beam had been shined on a small passenger plane as it flew over Parsippany on Wednesday.

The officer stepped closer and shined his **light** into my car. I shuffled to the tent's corner and shined my light on the mousetrap. One of them shined a light into the back of the truck. Pet owners who are worried about their dog's sight can take them for a retinoscopy, in which light is shined into the eye to check focal distance. I can't always shine the light on them as much as the light's being shined on me. Her health records from the time show that she was subjected to a series of vision tests – involving lasers, special glasses, lights shined across a room – all of which demonstrated her apparent blindness. The photoelectric effect is the name given to the observation that when light is shined onto a piece of metal, a small current flows through the metal. The Red Raiders' success again has shined a light on coach Tommy Tuberville. This particular moment has shined a light on a gun lobby that argues for maximum firepower and minimum responsibility. The fiasco in the gulf, which killed 11 workers, has shined a new light on BP's poor safety track record. Trayvon's death and the public outcry about the case has shined a harsh light on the plight of young black men in America and the shadow of suspicion that hangs over them. The civil liberties group said on Tuesday that more light needed to be shined on the process. As we celebrate the another Black History Month 2017, a positive light will once again be shined on the many contributions and influences that African Americans have had on this country's history.

Even before Mrs Obama shined a **spotlight** on him, the designer was already carried by prime retailers like Saks Fifth Avenue. The case has already shined an uncomfortable spotlight on his former boss. Other continuing federal investigations into the practices of committee have also shined a spotlight on the panels, causing discomfort for some members. "Dance Moms" has shined a spotlight on these competitions. The Disneyland measles outbreak has shined a harsh spotlight on anti-vaccine communities in California and around the country. I want to say that the spotlight the presidential campaign has shined on problems in American manufacturing is a good thing. The war crimes tribunal has shined a spotlight on unresolved tensions from the 1971 war, in which Bangladesh, a largely Muslim country with roughly 160 million people, won independence from Pakistan at the cost of an estimated three million lives. The Hollywood writers' strike has shined a spotlight on efforts by writers and producers to explore new opportunities on the Internet

Dr. Igboke arrived and shined a **torch** in my eyes. This could only be seen when a bright torch was shined at a specific angle on the prism. The crocodiles' eyes lit up when a torch was shined on them.

*Das Verb "to outshine" hat oft **Personen** als Objekt:*

it will be difficult to beat a night when an undrafted prospect from Harvard took over Madison Square Garden and outshined three of the N.B.A.'s biggest stars. He seemed likely to survive these mishaps, helped by a general suspicion that his real offence is to have outshined his rivals. In the United States, girls have outshined boys in high school for years, amassing more A's, earning more diplomas and gliding more readily into college. With the exception of superstars like Tiger Woods and Phil Mickelson, golfers are faint stars in the American firmament, outshined by football, basketball and baseball players. To the astonishment of many of those present, the five American designers who were showing outshined the five designers from France.

Jetzt zu Beispielen für "to shine – shone – shone + object":

A plane bound for New York had to return to Heathrow Airport after a **laser** was shone at the cockpit. Lasers so powerful they can temporarily blind people six miles away are being shone at pilots of commercial passenger flights and high-speed train drivers with increasing frequency.

The structure of these particles changes in a magnetic field in a way that produces "interference" colours when **light** is shone on them. A more liberal, open India may eventually come, but not before a brighter light is shone into its murkier corners. It has already shone light on the extravagant lifestyle of a small group of wealthy Venezuelan expatriates in Florida. Hardly a week goes by without an unflattering light being shone into some corner of America's securities industry. Uncomfortable light is being shone on sponsorship deals by campaigns like Liberate Tate. The programme shone a light on an otherwise hidden part of Britain. The inquest has shone a light on the countless issues impacting eating disorder sufferers, carers and practitioners. It has also shone a light on the system of judicial elections in Texas. Mr Baker's new bill has also shone a light on another practice fund distribution that the industry would prefer to keep in the dark. The country had been delighted that the World Cup last summer had shone such a positive light on South Africa. Professor Keogh said the recent problems with PiP implants had shone a light on the cosmetic surgery industry and identified issues that needed addressing. Giving evidence to MPs, he said the programme had shone a light on a marginal community about which the public previously knew little about. The judge said the legal action had shone a light into a corner that might otherwise have remained in the dark and described the decade-long abuse of children in custody as "to say the least, a sorry tale". An uncomfortable light has now been shone of the other side of that fight. Refugee Council chief executive Maurice Wren said a "bright light" had been "shone into the darkest corners of the British immigration system and it has revealed some unpleasant secrets". The more light that was shone on the papers, the weaker the claims became. Uncomfortable or not, it is a light that had to be shone. It's high time a clear light was shone on this murky world. An optical fiber is inserted under the guidance of ultrasound and laser light is shone into the interior of the varicose vein.

The global food crisis has shone a harsh **spotlight** on the consequences of government meddling in agriculture. It was McCain who shone the national spotlight on him by repeated references in a presidential candidates' debate. The greater freedoms and flexibilities that will be enjoyed by Scotland, and indeed Wales, have shone a spotlight on the comparative shackles worn by English cities and regions. The contest also shone a spotlight on Aliyev's crackdown on basic freedoms, the muzzling of the press and limits on political dissent. Will a spotlight finally be shone on the murky processes behind the mayor's vanity projects in 2015? The spotlight needs to be shone on the treatment of women in many Muslim communities in the UK.

I shone my **torch** on him: he hadn't got a gun. The policeman shone his torch ahead.

*Das Verb "to outshine" hat oft **Personen** als Objekt:*

During the talent show, her performance outshone all the others, leaving the audience in awe. {His accusers claim Mr Garzón received money from the bank during a sabbatical at New York University, although the university denies this. Some merely see jealous Spanish judges anxious to get rid of a colleague who has outshone them.} Barack Obama outshone her when it came to charisma and fund-raising. He has outshone the rather lacklustre politicians who have dominated Northern Irish politics, and turned himself into an international figure as the leader of the moderate nationalist movement he did so much to shape.

He was mostly out-shone by Cristiano Ronaldo, the new Portuguese star. Vettel, who has been out-shone by new team-mate Daniel Ricciardo this year, has been backed by Red Bull since he was 12 years old.

2.2. He wore a pair of brush-shined **boots**. The uniforms were clean and their boots were shined. When I was in basic training, I was constantly busted for having unshined boots. I will try to keep my boots as well shined as Rosi's. The officers were immaculately groomed, their uniforms stiffly pressed and their boots brilliantly shined.

As he showed me around the disorienting warren of grand halls, spare reading rooms, offices, and laboratories that constitute the Vatican Library today, **everything** did look as if it had just been, or was still being, painted or shined. {For such a small cruiser she carried an unusually heavy battery, and everything was shined up to the last degree – the work having been undertaken directly after the battle was over. The *Mimora Juri* had suffered but little damage during the contest and only a handful of men had been killed and

wounded.} {We walked inside to find the house squeaky clean. Everything was shined, wiped, swept, and placed.}

It's a jewel whose **facets** have yet to be shined. "It's like a diamond in the rough, there's so many facets to be shined and explored and revealed," he said. {Some of the facets may be cut in a way that is not perfectly proportional, or some of the facets may not have been shined or polished in the right way. To the naked eye this may still be a beautiful and reflective diamond without any obvious flaws.}

Some wish that **language** could be shined and preserved like a fine vase.

The local press spent an hour photographing the change of license plates on Guzman's newly shined **limousine**. He had a spit-shined 1967 Corvette in his garage. {Spiros was at the cruise terminal awaiting our arrival. His Mercedes was shined up and ready to roll. From the moment he greeted us I knew that the day was going to be great.}

Platinum can also be shined professionally to restore its original luster, a process which is comparable in cost to caring for white gold. {Perhaps you've heard platinum referred to as the Metal of Kings. Platinum received this impressive title because it was often used in the body armor and swords of Royals. With its white luminosity, highly-shined platinum was both strong and blinding in its brilliance.} Crafted in brightly shined platinum, this bride's engagement ring features a heart shape white diamond solitaire in a bold mounting with two brilliant-cut blue diamonds flanking it.

I had a batman [= *Offiziersbursche*] who took care of my clothes and shined my **shoes**. They had a guy who came around and shined their shoes. He wore shoes that had not been shined for a long time. His shoes were expensive, shined and spotless. His shoes were shined and his tie was a model of good taste. The bed had several pairs of shined shoes aligned under it. His shoes were newly shined. The sergeant wore black, spit-shined shoes. Lula, who once shined shoes in São Paulo and lost a finger in a factory accident, is the first Brazilian president to be drawn from the mass of ordinary voters who elected him. Supervisors were told to inspect employees at roll call and enforce the new regulations, which require that shoes be shined; hair, beards and mustaches be closely trimmed; fingernails clipped to no more than a half-inch from the fingertip.

The plates were stacked in the kitchen, and the **silver** was freshly shined. The silver should be shined regularly to maintain its luster. After dinner, she shined the silver to prepare it for the next family gathering.

Ausnahmen sind selten. "Shone" im Sinn von "polieren" kommt selten vor: The British veterans wore well-shone shoes and blazers bearing their regiment patches.

shaved vs shaven

Verb

Die Stammformen des Verbs "to shave" lauten "to shave – shaved – shaved", also z.B.:

He has shaved off his beard. We barely recognized him; he's thinner now, has a small beard, and has shaved his head. To appear younger, he has shaved his white mustache, capped his teeth and bought five new suits.

Clark has shaved 11 minutes from her personal best in her last two marathons. The company has shaved costs by regularly cutting large numbers of staff. He has shaved more than \$100,000 from the initial asking price, bringing it down to \$679,000.

"Shaven" als Perfekt-Partizip kommt nicht oft vor:

The 6.1 percent unemployment rate in the Northwest Territories is already the lowest in Canada, and the territory has shaven its welfare roles by 40percent in the last four years. The actor was spotted out, revealing that he has shaven his hair and grown his beard – and it's fair to say he looks very different. The rules of the contest involved the winner getting a championship match while the runner-up had her head shaven.

Am ehesten findet man "shaven" im Vorgangs-Passiv:

The dog has been shaven for the summer to keep it cool. Avoid lotions that contain alpha-hydroxyl or alcohol, as these products can irritate skin that has just been shaven. In news footage from KFOR-TV in Oklahoma City, some houses appeared to have simply been shaven from their foundations. His head, one begins to suspects after talking with him, might have been shaven to give him an aerodynamic edge. The sheep had been shaven for their wool.

Predicative adjective

Prädikative Adjektive sind solche, die zum Beispiel nach "to be, to become, to seem, to appear, to feel, to look, to sound, to make" erscheinen. Als prädikative Adjektive findet man sowohl "shaved" als auch "shaven":

1. The head appeared to be **clean-shaved**. The head appears to be cleanly shaved. I could see that he was a new guy, freshly shaved, quiet. They looked smart with their faces *[being]* cleanly shaved and their hair powered. After the grooming session, the dog looks shaved and much tidier than before. Want to see what you would look like shaved? I love steak and kidney pudding, and roast beef if it's cut so thin that it seems shaved.

The men at the outpost are dirty and **unshaved**. He was unshaved, sleepy, complaining, as usual, of overwork. The corpse was that of an old man who had been shot in the chest - he was unshaved but not bearded. He stood unshaved and burning with fever, dressed in sopping house slippers and several layers of old robes and cotton jackets, waiting – for what, he wasn't sure. He was the first patient of the day, dropped off at the emergency room by the police or a family member – a man in his 50s, unshaved, stumbling, engulfed in the pungent aroma of alcohol. He moves through his days, unshaved and unemployed. Jon Stewart, unshaved and wearing Army boots, was sitting in his modest dressing room, just back from the latest planning session with his team. "I have promised myself that if they find me I will kill myself," Mr. Halabjayi said, sitting on a couch at a friend's house recently, his face weary and unshaved, a pistol by his side. He showed up breathless, unshaved and, as he recalled, "sweaty and disgusting".

2. His face was clean-**shaven**. Formerly he had been clean-shaven and bespectacled. When we married, I was clean shaven. His face was shaven clean. After his visit to the barber, he looks shaven and well-groomed. {On the second coin Frederick II is instead seated and enthroned with a crown, scepter, and cruciferous globe. In both cases, the king seems shaven and has short hair.} He says he was treated differently when he appeared clean shaven. Chen appeared last weekend, his head shaven to denote guilt, in a nationally televised confession.

He was a bit hesitant about going out because he was **unshaven**. His short hair was neatly combed, his face fully shaven. In the film's account, Georgian army officers are good-looking, clean-cut and honourable; the

Russians are unshaven, dishevelled and heartless. They were a dour lot: unwashed, unshaven, dirty clothes and unhealthy skin. Most of the passengers looked poor and unshaven. Nixon's eyes did not focus properly, and he looked unshaven. The morning after his return, Backshall appeared, unshaven and a tiny bit shell-shocked, on Channel 4's Sunday Brunch. Shackled, unshaven and wearing an orange prison jumpsuit, he said: "These people are trying to paint me as a monster." No one thought that Clark Gable was a great actor, but, unshaven (in his early roles), belligerent, snarling or intimate, he was a remarkably imposing presence onscreen. They wander around barefoot and unshaven, dressed in suits of sackings.

Attributive adjective

Attributive Adjektive stehen vor einem Nomen. Auch hier findet man sowohl "shaved" als auch "shaven":

1. He was a tall fellow with a clean-shaved face. (Conan Doyle) These guys have shaved heads and tattoos. Allen said the word "macaca" was a play on "mohawk," for the 20-year-old's partly shaved head. He was a young man with a red beard, shaved head, and a pair of oversized spectacles. He pulled off his poncho, revealing a totally shaved head. One of the men had a shaved head.

An unshaved bodyguard wearing a kaffiyeh scarf around his neck stood under the portrait. There I met an unshaved young man, already a sophomore in college, who took me out for a ride. The women had unshaved legs hidden under peasant skirts. His sweating, unshaved companions were men of different faiths. A student of hers – a member of the manicured, plucked generation, as she sees it – once made a veiled reference in a performance review to how she found Ms. Anglin's unshaved armpits "distracting".

2. He put his hand up and rubbed his shaven chin. (F. H. Burnett) An instant later there entered a tall, ruddy, clean-shaven gentleman. (Conan Doyle) They dubbed him the "Dalai Lamy" because of his shaven head and ascetic lifestyle. He later appeared in a hostage video wearing traditional clothes and with a shaven head. They saw that the people in the car had shaven heads. The shaven face made him look younger. You'd seen this person for decades with a clean-shaven face and now, in retirement, Letterman appeared to be going for an aggressively new look.

The tears welled up in his eyes and slid down his unshaven cheeks. (R. Chandler) I gazed at his unshaven face. He had floppy light-brown hair and an unshaven chin. Students also perceived unshaven, devil-may-care professors as more knowledgeable than ones in a dress shirt and tie. He told her how sexy he found her unshaven legs. The French, unused to the American criminal-justice system, have been particularly shaken by the sight of an unshaven, handcuffed Mr Strauss-Kahn being led away by New York's finest.

Adverb

Man kann wohl darüber diskutieren, ob "shaved" und "shaven" in "shaved-headed" bzw. "shaven-headed" Adverbien sind oder nicht. In Wörterbüchern jedenfalls findet man "shaved / shaven" nicht als Adverb. Beim attributive adjective finden sich jedenfalls beide Formen, nur prädikatives "shaved-headed" kommt wesentlich seltener vor als prädikatives "shaven-headed":

1.1. A guard keeps an eye on both him and the shaven-headed man at the head of the queue. The shaven-headed men left the car. Despite his faulty English, the paunchy, shaven-headed 30-year-old is a brilliant orator. I have seen pictures of their shaven-headed leader. The papers carried a photograph of a shaven-headed teen-ager in a black hoodie, blood streaming down his face. This shaven-headed octogenarian with owl eyes switches effortlessly from Wolof to English to French.

1.2. Through a series of hand gestures and broken English, the shaved-headed youth offers to escort a couple Marines to his temple and boarding school for a tour. The man with the shaved-headed look exuded confidence as he walked into the room. {But Yul Brynner did not spark a shaved-headed movement in his lifetime. It was still an exotic look by the time he died in 1985.} {Shaved heads and shaved hairstyles are becoming more fashionable. There have been strong depictions of shaved headed women in films and TV shows such as Furiosa in Mad Max.} James Spader Reinvents Himself as Shaved-Headed Mystery Man on NBC's The Blacklist. The study showed shaved-headed males being perceived as more dominant and masculine than

men with hair. Strobe lights cut through the darkness like futuristic prison bars, as shaved-headed models with eerie contact lenses marched in towering boots and jackets with oversized, upturned collars.

2.1. Three-quarters of the acolytes **were shaven-headed** and male, of a certain age. He was shaven-headed and wearing a white shirt slashed open at the torso. Mr Barrett wandered in, fat and shaven-headed and hardly recognisable. Nobby has 11 children, most of them shaven-headed and already tattooed. Moustached, tattooed, scarred and shaven-headed, some look as roguish as any bandido. Shaven-headed, wearing a creaseless grey T-shirt, blue jeans and unscuffed trainers, he could pass for off-duty military. Saif G., shaven-headed, was in court last week. Shaven headed and intense, this veteran of the most recent conflict in Chechnya proudly calls himself a nationalist.

2.2. Bill is often mistaken for me and the other way around – we're the same age within three months, **are shaved-headed**, wear fedoras and love Sinatra, but he's Italian and I'm Jewish. He used to be shaved-headed but now has a rattail.

shrunk vs shrunken

Die Verbformen lauten im British English "to shrink – shrank – shrunk". Daneben gibt es aber auch (vor allem im American English) "to shrink – shrunk – shrunk" bzw. "to shrink – shrunk – shrunken":

Overall unemployment has shrunk to a manageable 12%. The population of the village has shrunk to 500. Syria's economy has shrunk by half. It has now shrunk to half its size. Our food supply had shrunk considerably. The areas of wood and shrubland have shrunk dramatically as a result of farming and development. The list has shrunk to ten. The battalion's strength had shrunk to about 100 men. He had shrunk down to 120 pounds – he was just skin and bones. His support among Republicans had shrunk to nothing. The gap has shrunk by a third. Over all, these music/video players have shrunk in size and fallen in price. The jacket had shrunk in the wash. Incomes have shrunk in real terms over the last decade. It was as if my world had shrunk to a small circle. Her household has shrunk to only three people. Why has it shrunk to this? His figure seemed to have shrunk. The aim is to demolish the BBC as a widely loved universal broadcaster: Rupert Murdoch wants it shrunk to a small information channel few would subscribe to.

Man beachte, dass das Verb "to shrink" auch transitiv verwendet werden kann, also im Sinn von "schrumpfen lassen":

The new policy shrank the budget for the project significantly. More than any other product, arguably, the Boeing 747 shrank the world. A string of mergers among the big carriers further shrank the number of players. Hyperinflation in Germany shrank the size of the country's debt. If you shrank a Coke can until it was the diameter of a human hair, the letter O in the product name would be about 10 microns across. Review deadlines and book commissions shrank his creative space. By washing the sweater in hot water he shrank it unintentionally.

The internet has vastly shrunk the gap between the experts and the public. Globalisation and the internet have shrunk distances. Why has the airline shrunk my carry-on allowance? Death seemed to have shrunk his round face. I've shrunk my ecological footprint by cutting out plastic wherever possible.

"Shrunk" als past tense im A.E.:

He shrunk from human contact. She described her son's maimed face without shedding a tear: She said they hit him so hard he shrunk in size. Kerri's own feelings of loss were suppressed, eventually manifesting as an eating disorder as she shrunk from 90kg to 43kg. At its high point it was 120,000 people, and then it shrunk to 75,000. Mr. García was experimenting with taking the skin off the duck and painting the skin with aromatic, dark Shanxi vinegar and malt sugar, letting it dry while pressed with weights, then freezing it so it shrunk minimally when it was roasted at 300 degrees for 30 to 45 minutes until the skin became crunchy.

By that time, Wednesday, Mr. McCall's showing in the polls was so poor that the chairman of the Democratic National Committee, Terry McAuliffe, announced that there would be no significant money coming his way unless he shrunk an 11-point gap in the polls to 6 or 7 points. He shrunk the car by 10 inches and moved the cockpit and engine, as in the E-Type, farther back. When Conrail was operating the freight system in the Northeast, it shrunk capacity to cut costs. Chemo and radiation shrunk my tumors. I grew slightly inhibited and shrunk my big personality into something more restrained, into a repressed version of the person I once was.

"Shrunk" als past tense findet sich aber sogar manchmal in eindeutigen B.E.-Beispielen:

{Bannister entered, and shrunk back in evident surprise and fear at our judicial appearance. "You will kindly close the door," said Holmes. "Now, Bannister, will you please tell us the truth about yesterday's incident?"} (Conan Doyle)

Als past participle ist im A.E. auch "shrunken" möglich:

Values have shrunken to fantastic levels; taxes have risen; our ability to pay has fallen; government of all kinds is faced by serious curtailment of income. (F. D. Roosevelt) {I can't sell my little house in Jersey, which is well below the price we paid. It seems to have shrunken mysteriously over the years.} My stomach had shrunken to

a tight, hard little ball inside me. The sweater had shrunken in the wash and was no longer wearable. My attention to detail had shrunken somewhat. They had shrunken in value from \$450,000 to \$150,000. With his mother too frail to move him into his wheelchair, his life had shrunken to the confines of his bed. The ranks of the jobless have shrunken, and millions of workers are seeing their wages increase, though not by much.

The ongoing drought has shrunken the body of water from which the cooling water for the atomic power plant is drawn. By the early 1930s, radio advertising was worth over \$40 million a year in a market that was greatly shrunken by the Great Depression. The island chain is an important buffer to parts of mainland Louisiana against storms, but is frequently reshaped or shrunken by intense hurricanes. It was necessary to make extensive repairs to the boat, the cold had shrunken the boards and opened all the seams. Two years of drought in 1932 had shrunken the stream and dried the marshes. One problem for these lemurs is that the rainforests of Madagascar have been so shrunken by the clearing of land for farming that the animals are often living in "islands" of forests on mountaintops and are therefore facing a risk of inbreeding. The tropical forests have been shrunken by chaotic development based on monocultures. {This dish can be prepared in one large cooking pot. Add the potatoes after the kale [= *Grünkohl*] has cooked for 20 or 25 minutes (the kale will have shrunken) - but I find it easier to cook and mash the potatoes separately and add the cooked kale later.} At the current rate of deforestation, the size of the Amazon rainforest will have shrunken to just 40% within 20 years.

Das Adjektiv heißt "shrunken":

1. Attributive adjective:

{At this period, after his long fast, the toad has a very spiritual look, like a strict Anglo-Catholic towards the end of Lent. His movements are languid but purposeful, his body is shrunken, and by contrast his eyes look abnormally large.} (G. Orwell) Initially, Sher seems a small, shrunken figure trudging wearily homewards. After the recent changes in management, many employees felt they had a shrunken view of the company's future. Polio had left him with a painful shrunken leg. He was bursting out of his tight clothes: a shrunken T-shirt exposed a long hollow of skinny brown belly. My mother would have a shrunken, abstracted look on her face. Mr Paisley stood by, his now shrunken shoulders drooping. Babies were born at Belsen [= *German concentration camp in World War II*], some of them shrunken, wizened things that could not live. He looked very much older, a broken shrunken man. Boeing and Airbus have shrunken versions of their larger planes. Their mortgages were larger than the shrunken values of their homes. All that remained of him was a blackened, shrunken skeleton. It was time for us to join the shrunken crowd. The postcards were distributed to thousands of teenagers and implied that Ecstasy users had shrunken brains with holes in them. Ultrasound exams revealed that they had "shrunken" kidneys.

2. Predicative adjective:

One is sorry for her, of course, she looks so withered and shrunken. (Saki) These men had no pulse at the wrist, their hands were shrunken and purple, with the skin in wrinkles and their eyes wide open. Her father was now bent and shrunken. There were five children, one of them shrunken and sickly-looking. {The German chancellor now basked in a new glow as Merkel the Magnificent. In contrast, other European leaders appeared shrunken and reduced.} He makes ceramic sculptures of the male nude with various body parts stretched out or shrunken. How shrunken his successors seem by comparison. Shrunken and battered though his army was, he could not retreat just yet. Shrunken and fretful, he was a shadow of his former self. The house looked shrunken and pathetic, a pile of old stones. Our world seemed suddenly shrunken. Previously a healthy, fit man, he now looks gaunt and shrunken. Her speech from Downing Street shows a prime minister shrunken by defeat. The police superintendent of New Orleans resigned this week, his force shrunken by desertions. With their Senate majority now shrunken by at least six, Democrats will find it harder to overcome Republican filibusters.

struck vs stricken

1. Das Verb "to strike" hat in der Regel die Formen "to strike – struck – struck".

Zuerst ein paar Beispiele für "struck" als Perfekt-Partizip:

One animal was struck by lightning. It's the first time in my son's life that anyone has physically struck him. The Duchess of Edinburgh got struck in the head by a golf ball during a royal engagement today. The ball is struck with the side of the mallet, not the end. The gong-like instrument was a bronze disk that was struck with a hammer instead of a mallet. The earthquake had struck the city at twelve minutes past five a.m.

Many shady deals must have been struck. The mutiny must be struck down with armed force. I was struck by the beauty of the winter scene. That seems to have struck a chord. Finally, they have struck the right tone. The organisers insist they have struck the right balance. Individual authors have struck different deals with publishers. "Clearly, we have struck a nerve," Mr. Derryck said. Could the murderer have struck in another town? No deal was struck. I was struck by his calmness. The law was struck down in 2014. We were struck by their zeal. I was struck by David Miliband's performance. He was struck down by fear. He was struck by Jackie Kennedy's beauty. I was surprised when I was struck with a desire to go to church earlier this month.

Es gibt aber auch "to strike – struck – stricken", wenn es sich um etwas Negatives handelt:

F. D. Roosevelt was 39, at the height of his power, when he was stricken with polio and became a paraplegic [= *doppelseitig gelähmt*]. Our distress comes from no failure of substance, we are stricken by no plague of locusts. (F. D. Roosevelt, 1933) You were all prepared to see him stricken down by supernatural means. (A. Christie) {'I have never forgotten it,' continued the clergyman. 'It made a profound impression on me at the time, and to this day by a slight effort of memory I can feel again the awe and horror of that terrible moment when I saw a man stricken to death by apparently no mortal agency.'} (A. Christie) {'Well, one thing seems quite clear. No one was near the man when he was stricken down, so the only person who could have stabbed him was he himself. Suicide, in fact.'} (A. Christie) We know no more than you how he came to be stricken down still so close to us. (Ellis Peters) I was stricken by his remark. (Jimmy Carter) My father worked six days a week until stricken with terminal cancer. (Jimmy Carter) The whisperings ceased as suddenly as if the whisperers had been stricken dumb. (Mark Twain) I was stricken with anguish and anger over the things they did. The family was residing at 101 Endicott St. in Boston's North End when Caroline, a month past her first birthday, was fatally stricken with Cholera Infantum. In 1855 he was stricken with illness. Seven years ago, he was stricken with cancer of the kidney. The 62.000-tonne cargo ship was stricken in last week's storms. The family was stricken with a double tragedy. In the next eight weeks the army was stricken with dysentery and typhoid. She explained that her husband had been stricken with shingles [= *Gürtelrose*]. This book belongs to my dead comrades, stricken down in the prime of youth. When I heard her plans, I was stricken with a dumb spasm of jealousy. China's ageing population is increasingly stricken with deadly diseases like cancer and diabetes.

Dieser Negativ-Vorbehalt gilt aber nur dann, wenn "to strike" im übertragenen Sinn verwendet wird. Wörtlich genommen (d.h. wenn es sich tatsächlich um einen physischen Kontakt handelt), heißt das Perfekt-Partizip des Verbs in der weit überwiegenden Zahl der Fälle "struck", auch wenn der Kontext etwas Negatives beinhaltet:

Doctors said that the boy had been struck by a bullet. The vessel had been struck by a torpedo that had not exploded. {Battle wounds in the American Revolutionary War were of a wide variety, none of which were easy to treat medically. One of the worst was when the victim was struck by an arrow.} He was struck in the chest by the taser, causing him to fall backward and hit his head. He was struck and killed instantly. Others were struck with truncheons or fell as they fled. Some were also struck with iron bars. His wrists were then struck with a scale and trampled on by officers wearing boots. She was repeatedly struck with a golf club and stabbed through the neck. Last year one of them was struck with a brick and lost an eye. Seventeen

people were arrested, and one Costa Mesa police officer was struck with a rock. She told police she thought at first that she had been struck with a clothes hanger.

“Struck by a bullet” erzielt 360.000 Google-Treffer, “stricken by a bullet” nur ca. 22.000. (Februar 2025)

Der Negativ-Vorbehalt ist auch nicht absolut zu verstehen, d.h. auch bei negativen Dingen ist “to strike – struck – struck” möglich:

"Walking into the apartment," he said, "I was struck with the feeling: 'Ah, I'm done.'" In recent decades, California has been struck with a series of severe droughts. She was struck with a horrible kidney infection that required a five-day hospital stay. Then he was struck with a sickening thought. The Horn of Africa was struck with a polio outbreak in April 2013. She was struck with the realization that she had forgotten her best friend's birthday.

“Was struck by polio” erzielt fast 7.000 Google-Treffer, dagegen “was stricken by polio” nur ca. 4.000.

“Struck with numbness”: ca. 2.000 Treffer; “stricken with numbness”: ca. 1.000 Treffer.

Eine spezielle Bedeutung von “to strike” ist “wegstreichen (aus einer Liste)“. Auch hier ist “stricken” möglich:

The judge ruled that names should be stricken from all the ballots. (Jimmy Carter) By April 19, most of the names had been stricken from the list. The stock was permanently stricken from the trading list. {In London that fall of 1941, a record amount of tonnage had to be stricken from Lloyd's Register. {Hier geht es um die Verlustquote an englischen Handelschiffen durch deutsche U-Boote im 2. Weltkrieg.}}

Dagegen: Other dishes should be struck from the books. After the marriage, her name was promptly struck from the Social Register. He would like to see the word "inhuman" struck from the language. But the clause upset too many other senators, so it was struck from the bill. But he never paid and the following year was struck from the tax records altogether.

“Should be stricken from” erzielt fast 300.000 Google-Treffer; “should be struck from” kommt auf gut 100.000.

2. Es gibt zwei Adjektive: “struck” und “stricken”, wobei “stricken” im Sinn von “afflicted / racked / tormented / tortured, injured, distressed” verwendet wird, also “geplagt, heimgesucht, gequält, leidend, beschädigt, verwundet“. “Stricken” ist also stets mit einem negativen Kontext verbunden.

I am prepared under my constitutional duty to recommend the measures that a stricken nation in the midst of a stricken world may require. (F. D. Roosevelt, 1933) It was a sorely stricken man who lay before us. (Conan Doyle) Day and night he was in attendance at the bedside of some poor victim who was stricken by the disease [= *smallpox*]. (Conan Doyle) Francesca sat in stricken silence. (Saki) I had seen men who were stricken with a mortal disease look like that. (Saki) I was stricken with grief and concern. (Jimmy Carter) Doctors began treating patients stricken with a mysterious pneumonia in December. Rescuers struggle to reach stricken Afghan villages after avalanches kill at least 100. The weather improved after the week's end, allowing aircraft to transport people away from the stricken areas. F. D. Roosevelt brought confidence and hope to a scared and stricken nation. {A horrible silence followed. I waited. I looked over the stricken audience. No one stirred. Not a sound.} She was stricken with grief. Salvage experts this week began an inspection of a stricken 10.000-tonne banana boat that collided in darkness with a lighthouse. About half of those stricken [*by cholera*] would die. Her first reaction was to laugh, until she glimpsed Gillian's stricken face. The number of young and middle-aged people stricken with Alzheimer's disease has doubled in the past decade. Like many other stricken districts of Abbeville, Le Rouvray has been under water for the past month. One of the stricken vessels rolled over to her side. Scott, stricken by severe frostbite, could barely walk. The stricken UK tour operator, MyTravel, announced a £114m annual loss. He shivered under a blanket, stricken with diarrhoea for four consecutive days. He was seriously unwell, stricken by a fever. {The Catholic Church is telling people in countries stricken by Aids not to use condoms because they have tiny holes in them through which HIV can pass – potentially exposing thousands of people to risk. The church is making the claims across four continents despite a widespread scientific consensus that condoms are impermeable to HIV.} (Guardian 2003)} Stricken with fear they turned and fled. They saw a woman stricken

with the symptoms of Ebola. Then he turned his attention to his stricken comrade. They seemed stricken by what they heard. They send medical supplies to areas stricken by natural disaster. "We are here," Rick said, speaking for the stricken-looking George. Instead Muhammad Ali appeared as often as he could, bearing increasingly fragile and tragic witness not just to what boxing had done to him but also to his own indomitable humanity as a stricken warrior. BOGOTA – A campaign by Colombia to eradicate child labor discovered nearly 5,000 children working in the past three months, including hundreds from economically stricken Venezuela, the government said on Tuesday.

Bei einem negative Kontext ist "stricken" aber nicht verpflichtend – auch "struck ist möglich":

For an instant, I was struck with panic. In fact I was afraid that I would be struck with cold in the way people are struck with heat, so I came straight home.

"Stricken with cancer" erzielt ca. 150.000 Google-Treffer, aber "struck with cancer" ergibt immerhin auch ca. 95.000.

"Was stricken with anguish": ca. 3.000 Treffer; "was struck with anguish": sogar ca. 13.000 Treffer

"Was stricken with fear": ca. 30.000 Treffer; "was struck with fear": sogar ca. 110.000 Treffer; ("Was fear-struck" und "was fear-stricken" halten sich dagegen die Waage.)

Häufig wird "stricken" zusammen mit einem Nomen als "compound adjective" gebraucht, wobei das Nomen für etwas Negatives steht:

Take shorter strides to reduce the impact on **arthritis-stricken** knees. (*"Arthritis-struck" gibt es gar nicht.*)

He felt **conscience-stricken** after realizing the impact of his words on her feelings.

(Es gibt zwar auch "conscience-struck", aber das kommt wesentlich seltener vor: For Bolt, Thomas More, refusing to accede to the king's break with the Catholic Church, was the conscience-struck hero and Thomas Cromwell a power-hungry skulker.)

Now it was the turn of Banamex, one of Mexico's two largest banks, to help out Citigroup, its **crisis-stricken** parent. (*"Crisis-struck" kommt fast nicht vor.*)

The project helps **drought-stricken** communities access clean water.

("Drought-struck" kommt wesentlich weniger häufig vor: Rainwater harvesting initiatives have been life-changing for drought-struck communities.)

This chubby, wide-eyed boy came dangerously close to death five months back when he was still in the womb of his **Ebola-stricken** mother.

(Für "Ebola-struck" gibt es fast überhaupt keine Beispiele: Samuel A. S. Kargbo, from Sierra Leone's ministry of health, described the frantic impatience in his Ebola-struck country.)

Still, local villagers in **famine-stricken** southern Somalia welcome the rains and say they are essential for survival.

(Für "famine-struck" gibt es nicht viele Beispiele: The safe passage of humanitarian assistance to hard-to-reach, famine-struck areas must be guaranteed.)

"Do they really think he will die?" his **fear-stricken** wife asked me.

("Fear-struck" kommt selten vor: She stood fear-struck at the edge of the dark forest, unable to move.)

When one has seen a **fever-stricken** village with more than half the population sick, with perhaps a death in every household, it makes an impression not easily forgotten.

("Fever-struck" kommt nur selten vor: Captured, fever-struck, he's bound for England and a swift end on a long rope.)

The old woman was ill and **grief-stricken** over her son.

(Hier ist "grief-struck" eine echte Alternative: I can't recall an occasion when people have been so upset – grief-struck, really, and also angry – over the death of an actor.)

Facebook took down a Pulitzer Prize-winning Vietnam War photo because the picture, which featured a **horror-stricken** and naked 9-year-old girl, violated the company's content standards for nudity.
(*"Horror-struck" eine echte Alternative: They are in horror-struck denial, unable to relinquish the belief that it must somehow be their fault.*)

People were **panic-stricken** and shouting for help.

(*"Panic-struck" kommt seltener vor: A midnight thunder-clap makes Baghdadis jump from their beds, panic-struck that the bombardment has already begun.*)

You cannot spare them any more than you could spare the man who staggers out from a **plague-stricken** village in the Middle Ages to mix with innocent and healthy children in a nearby village. (A. Christie)
(*"Plague-struck" kommt fast nicht vor.*)

Who will marry my **polio-stricken** granddaughter?

(*"Polio-struck" gibt es zwar, es kommt aber nur selten vor: He tries to court a girl but is not allowed to by her brothers due to his polio-struck leg.*)

Haiti is a **poverty-stricken** half-island with few resources.

(*"Poverty-struck" ist möglich, aber wesentlich weniger häufig: The poverty-struck years of the Great Depression proved just the right time to launch the company's most successful game: one based on making lots of money.*)

After hearing the news of her friend's passing, she felt **sorrow-stricken** and could hardly speak.

(*"Sorrow-struck" kommt sehr selten vor: After hearing the news of her friend's passing, she appeared sorrow-struck, unable to find the words to express her feelings.*)

Television screens around the world showed the girls' tear-stained, **terror-stricken** faces.

(*"Terror-struck" kommt selten vor: As he recalled their terror-struck faces he felt a scorn for them. [Stephen Crane]*)

Wildfire-stricken cities have been loath to harden their local building rules.

(*"Wildfire-struck" kommt selten vor: 18 bodies found in wildfire-struck region.*)

Es gibt aber auch Fälle, wo "-struck" die Oberhand hat:

I was **thunderstruck** by her sudden decision to move to another country.

"Thunderstruck" [= "vom Donner gerührt"] wird zusammen geschrieben – ohne Bindestrich;

"thunderstricken" kommt fast nicht vor und ist veraltet.

She behaved like a **star-struck** teenager.

Dieses Wort wird entweder "star-struck" oder "starstruck" geschrieben und heißt "begeistert, euphorisch", hat also keine negativen Assoziationen. "Star-stricken / starstricken" als Alternativen kommen fast nicht vor.

Bei compound adjectives, die nicht mit einem negativen Sinn behaftet sind, überwiegt "-struck", aber "stricken" ist nicht ausgeschlossen:

"Awe-struck crowd" erzielt zwar ca. 5.000 Google-Treffer", aber "awe-stricken crowd" kommt auch noch auf ca. 800. (Februar 2025).

Eine Google-Suche nach "love-struck teenagers" ergibt über 17.000 Treffer, wogegen "love-stricken teenagers" nur knapp 400 Treffer erzielt.

sunk vs sunken

1. Die Verbformen von "to sink" lauten "to sink – sank – sunk":

On Monday, April 15, 1912, it became known in London that the TITANIC, the largest and most luxurious ship in the world, had sunk in the Atlantic Ocean. Seven ships had sunk and hundreds of men were dead. The wreck might have sunk beyond discovery. It was thought that the ship must have sunk with all hands [= *Besatzungsmitglieder*]. The moon had sunk and a bright morning was breaking when I came to myself. Business confidence has sunk to dismal levels. The message has not completely sunk in. I think I would have sunk powerless into his arms if Jenny hadn't warned me. Left to himself, he would have sunk into alcoholism. The tanker had broken up and sunk in heavy seas two months earlier. I could have sunk through the floor. The republic of Moldova has now sunk into desperate poverty. The water table under his land has sunk by 30 metres over three decades. The men have sunk into a mood of exhausted despair. As that reality has sunk into the minds of investors, the euro has sunk with it. His eyes have sunk deeper into their sockets. I had sunk into a light sleep and was suddenly aroused by a slight noise. (Conan Doyle) The patient had sunk into deep sleep. (Conan Doyle) His approval ratings have sunk below 25 percent.

Manchmal findet sich aber auch "to sink – sank – sunken":

{When we met, I could see that he'd declined significantly since I last bumped into him. His fingers were more swollen, and his eyes had sunken into his pasty face.} In the years before his death he had sunken into relative obscurity. My skin was grey and my face had sunken in. That reality seems to have sunken in with some. "Men have sunken to an almost all-time low," Mr. Kelly said. He picks up a song that has sunken into throwback territory, dusts it off, and treats it like a classic. "The terrorist infrastructure has sunken deep into the civilian arms of the Palestinian Authority," he said. Our revenue has sunken to threatening levels due to the conditions here.

Das Verb "to sink" kann auch transitiv gebraucht werden, also im Sinn von "versenken":

The storms have sunk a ship off the Israeli coast, closed ports and disrupted shipping in the Suez Canal. The same phenomenon [= *monster waves*] could have sunk many less lucky vessels. The collision, he said, would surely have sunk a boat with a single hull. He had sunk his savings into his daughter's house. She has sunk a great deal of money into the enterprise. They must have sunk a fortune into this place. Having sunk a million dollars into a system, a Foresight customer would be loath to switch to a rival product. Farmers have sunk thousands of wells, some 90 metres deep. There's no shame if you haven't sunk a single tulip bulb into the ground yet. Snead recalled how "Runyan left me so bothered that after awhile I couldn't have sunk a putt in a bathtub". Marine researchers appear to have sunk a provocative theory.

Their ship was sunk by a German U-boat. Most Japanese transports had been sunk by American carrier planes. A Japanese fishing vessel was struck and sunk last week by a U.S. submarine practising a rapid ascent. The submarine which was to pick them up had been sunk. The DEI GLORIA was sunk by pirates in the 17th century. Barely a hole can be sunk without hitting bone or ruin. With at least seven remainder Tories determined to keep voting it down, the deal could still be sunk without a significant number of Labour rebels. The TUTOR is believed to be the second ship sunk by the Iran-backed Houthis since they began attacking merchant vessels.

Die past tense "sunk" (d.h. "to sink – sunk – sunk") ist inkorrekt, kommt aber manchmal vor; in manchen Fällen wird es auch nur ein Tippfehler sein:

What really happened to a U.S. ship that sunk off of Maine in WWII. What we know about the luxury yacht that sunk off the coast of Sicily. Only a few days ago Lampedusa commemorated the anniversary of the tragedy that occurred on 3 October 2013, when over 360 persons lost their lives in the Mediterranean waters when the fishing boat transporting around 500 people sunk a few miles from the coast. The flimsy boat sunk a few miles from the French coast, drowning at least 27 migrants bound for Britain. The ship struck, quickly filled, the fires were put out, and the ship eventually sunk not far from where she first struck.

The archaeological activities started again in 1965 on the shipwreck of the British frigate, the H.M.S. SIRIUS, which sunk not far from the H.M.S. MAGICIENNE in August 1810. We decided to test the water at deeper levels, and for just £150,000 sunk a new test bore hole.

2. Als Adjektiv gibt es sowohl "sunk" als auch "sunken"

2.1. sunk

He continued to walk up and down the room with his head sunk on his chest. (Conan Doyle) He crept away, his face sunk upon his breast, like a broken man. (Conan Doyle) His body was sunk deep in an armchair. (Conan Doyle) We saw that his lips, deep sunk between his frosty moustache and beard, were continually moving. My companion sat with his chin sunk upon his breast. His head was sunk between his shoulders. The wrecks are already partly sunk into the sediments. He fought to free his right leg, which was sunk over the knee in the black mud. He sat with his head sunk a little, listening with attention. (*"With his head sunk" kommt ca. 10 x so oft vor wie "with his head sunken".*)

Holmes was sunk in profound thought. (Conan Doyle) Hornblower was sunk in despair. (*"Was sunken in despair" gibt es so gut wie gar nicht; "was sunk in despair" erzielt ca. 13.000 Google-Treffer*) Now that I'm home I'm sunk into gloom. He was sunk in a state of absolute stupor. My companion was sunk in the deepest thoughts. The two were evidently sunk in conversation. They were sunk in deep grief. They stood before the painting sunk in contemplation. The country is still sunk in hopeless anarchy. I was sunk in a coma. Sunk in a state of profound lethargy, he failed to give the necessary orders. Ordinarily when we're sunk in a book we're scarcely conscious of turning the pages.

Als prädikatives Adjektiv steht meistens "sunk", allerdings ist das keine hundertprozentige Regel:

His dim eyes were sunk deep back. (*"Eyes were sunk" ist ziemlich pari mit "eyes were sunken"*: His eyes were sunken in his head. (Conan Doyle)

His countenance had assumed a greyish inanimate aspect, his eyes became sunk, his robust frame bent. (*"Eyes became sunk" verhält sich zu "eyes became sunken" wie 1 : 7*: After her illness, her eyes became sunken.

The boat was partially sunk and caught fire. (*"Was partially sunk" und "was partially sunken" verhalten sich ziemlich pari*: The track was partially sunken below ground level.

In der Bedeutung "in a hopeless position" kann man nur "sunk" verwenden:

If I'm wrong, I'm sunk. I would've been sunk if they had shut it down. If that's the only criterion, we're sunk. "If there's no way to establish what is true," he said, "we're sunk". On the left, meanwhile, we feel our way towards a progressive alliance much more timidly, even when we know we're sunk without it. Let's face it, if the locals don't come to our restaurant, we're sunk. We're sunk if it keeps up this way. Frank thinks the future is sunk unless the government makes deep spending and tax cuts. It might have asked what on earth FedEx did before the arrival of online retailers, which would themselves be sunk without today's fast and efficient delivery firms.

2.2. sunken

The old man had deep-sunken eyes that seemed to hold the weight of countless stories. (*"Deep-sunken eyes" verhält sich zu "deep-sunk eyes" 5 : 1. (Dagegen prädikativ: He presented to the light a face pale and hollow-cheeked, the eyes large and dark, and sunken into bruised hollows. (Ellis Peters) She looked knackered, her eyes sunken and her hair awry.)*

Old Knudsen had in his frail sunken breast the simple, fierce, irascible, wild heart of a small boy, who burns with the unadulterated love of fighting. Her sunken cheeks were made determinedly cheerful by a splatter of rouge. He lies there with his sweater pulled up, his sunken stomach visible. I asked the doctor if a chin implant would repair my sunken-in face.

The sunken hulls of Japanese ships remain there, along with ruined weapons and fortifications on land. Tidal currents have moved the sunken vehicles and poor visibility in the waterway hampered recovery efforts. When you think about sunken cities, your mind probably jumps right to Atlantis. Divers explore

sunken ruins of Cleopatra's palace. {Tassie made his pastes in both opaque and transparent forms and coloured them to resemble a great variety of gems. He made both the sunken, engraved designs known as intaglios and the relief designs called cameos.} There were goats grazing among the sunken headstones of the church graveyard. His eyes gleamed with the deep-sunken intensity of a revival preacher.

Als attributives Adjektiv steht meistens "sunken", allerdings ist das keine hundertprozentige Regel:

Many poor African countries remain sunken in seemingly senseless internal wars. ("Remain sunken in" ist ca. pari mit "remain sunk in": They remain sunk in the contemplation of the past.)

Dagegen: As the salvage on the sunken ship proceeded, more men were brought in, and heavier tools employed. (Das Verhältnis von "sunken ship" zu "sunk ship" ist etwa 10 : 1. The Admiralty had refused to pay out a penny on account of the sunk 'Natividad'.

Eine besondere Kategorie sind jene Kombinationen "sunken + noun", wo es um eine Vertiefung gegenüber der Umgebung geht – diese kann natürlichen oder künstlichen Ursprungs sein:

It also offered TV and the chance to wallow in bubbles in a luxury **sunken bath**. ("Sunk bath" kommt nur selten vor: Paul thought about their conversation as he lay in his bath – a sunk bath of malachite. (Evelyn Waugh))

The palaces have been vandalized; all that remains are sunken baths and several monstrous chandeliers. A crystal chandelier hangs over the **sunken bathtub** in the master bath. ("Sunk bathtub" kommt fast überhaupt nicht vor.)

In front of the pavilion was a **sunken bowling green**.

{The Caldera de Bandama is a **sunken volcanic crater**. When the volcano erupted around 2,000 years ago, the surface layer covering the volcanic crater collapsed, leaving behind the enormous hole now visible from the upper edge of the formation.} ("Sunk volcanic crater" gibt es so gut wie gar nicht.)

Walk to the far end of the landscaped **sunken garden** to the Crim Dell Bridge. (Das kommt mehr als 100 x so oft vor wie "sunk garden".)

The **sunken ground** suggests old graves.

The **sunken ground floor** welcomes natural light through openings on either side.

The complex even includes a **sunken ice rink**.

It is a **sunken road**, with high banks on either side.

The property is well positioned with landscaped formal gardens to the south and a gravel path dividing herbaceous borders with lawns that run down to a lake with **sunken stepping stones** across to a central island.

Am Beispiel von "sunken road" [= eingetiefte Straße] lässt sich der Unterschied im Gebrauch "sunk vs. sunken" gut erklären:

Attributiver Gebrauch: A four-foot-high stone wall afforded a breastworks for the Confederates along a sunken road. "A sunken road" kommt fast 100 x so oft vor wie "a sunk road".

Dagegen der prädikative Gebrauch: Beyond the first hedge the road was sunk between high, sloping banks, and it was a difficult feat to descend without falling. "The road was sunk" kommt ca. 20 x so oft vor wie "the road was sunken".

Eine Ausnahme ist der Begriff "sunk costs". Wer genau wissen will, was das ist, kann im Wikipedia-Artikel "Versunkene Kosten" nachschauen – oder im englischen Artikel "Sunk cost".

In economics money that's already been spent is called "sunk costs". "The sunk costs" kommt fast 40 x so oft vor wie "the sunken costs".

swelled vs swollen

1. Es gibt zwei Varianten des Verbs "to swell": "to swell –swelled – swollen" und "to swell – swelled – swelled".

1.1. "To swell – swelled – swelled

1.1.1. Häufig wird es dann verwendet, wenn es um messbare Vergrößerungen geht, als z.B. um die Anzahl von etwas, häufig von Menschen:

The ranks of the jobless have swelled. America's anti-government militias have swelled since Obama took office. They began immigrating from India in the 1970s, and their numbers have swelled to several thousand. The crowd had swelled to over 100. By dawn the queue had swelled to more than 300 people. Since then, its ranks have swelled by about 300. The concerts began modestly but have swelled in size (= Besucher). It's a natural evolution of social networking, especially as Facebook and Twitter have swelled (= User). The security services have swelled and their alumni are now filling government posts at all levels. No doubt supporters of such a view have swelled considerably over the last few days. The numbers of migrants and refugees in Calais have swelled in recent months to several thousands. By 1932, its mailing list had swelled to twenty million. The group had swelled to 25 that night. Teach for America in particular said that its applicant pool had swelled during the recession and lackluster recovery. Across southern Lebanon the trickle [of refugees] had swelled to a flood by mid-afternoon. In less than four years, Groupon's payroll has swelled from a couple of hundred employees to roughly 10,000. This group has swelled at a rate of 22.1% per year. Facebook's membership has swelled into such a ripe target for exploitation that it draws out the worst of humanity. In recent years refugees fleeing Syria's civil war have swelled the numbers arriving.

Es kann sich aber auch um Geldsummen handeln:

Exports have swelled to one-third of the economy. Sales have swelled to more than €5 million. Since then, Alibaba's sales have swelled. Since 2008, industry assets have swelled 30 percent to nearly \$300 billion. Losses on the trades have swelled to more than \$6 billion. Companies controlled by Eike Batista, Brazil's richest person, have swelled in value by the billions. By year-end, 17,000 investors held shares in the fund, which had swelled to \$500 million.

Oder um andere zählbare Dinge:

In recent years, my bookshelves have swelled. (= Anzahl von Büchern). Freed of home storage constraints, digital libraries have swelled absurdly (= Anzahl von Büchern). In the time I've been here the number of classes offered, and class sizes, have swelled. By 2004 the figure (= Zahl) had swelled to 22%. The few tents in the central grassy park area have swelled to a city of makeshift shelters made out of concrete reinforcing rod posts and stretched tarpaulin.

1.1.2. Möglich ist es aber auch, "to swell- swelled – swelled" für nicht zählbare Dinge zu verwenden:

By then, support for his actions had swelled. The static in his ears had swelled. Many say that plastic pollution has swelled into a major threat for the world's oceans and for the global environment as a whole. What began as sporadic, rudimentary e-mails about protests early in the uprising has swelled into a torrent of statistics and details. The protests against her administration have swelled as a result. Since then, the project has swelled into a monster that has taken over our lives. Antigovernment sentiment has swelled there.

1.1.3. Anschwellen, d.h. an Volumen zunehmen, können auch Körperteile:

My breasts have swelled from the hormone injections. Her face, legs and chest had swelled. His brain had swelled. His liver had swelled up and he had to be admitted to intensive care. At this point, my voice had become severely hoarse, and my left nostril had swelled up. "My joints had swelled up so much that I couldn't move without crying," she says. Mum and Dad were shocked when I came out with my chest still open because my heart and lungs had swelled up. My mum said both my legs had swelled up but the right one had swelled more. It was different for Turk, whose hands, wrists, elbows and feet had swelled

considerably. They couldn't get shoes on him because his feet had swelled up. "His arms, legs and face had swelled a lot", says Georgette. Twenty minutes after the excruciating pain, my lips have swelled to a size I can barely describe.

Auch leblose Dinge können anschwellen / aufschwellen:

After about 15 minutes, the rice should have swelled and become nearly tender. Roofs are leaking after being pounded so heavily, doors have swelled and filled their frames, drains have overflowed. If you soak your seeds, only plant those that have swelled during the overnight soaking.

1.1.4. *Das Verb "to swell – swelled – swelled" kann auch transitiv gebraucht werden:*

As the alarm spread that morning, the protesters' numbers were steadily swelled by groups of militia from the surrounding towns. Demographic changes have swelled cities and suburbs, particularly in Northern Virginia. {This year, Snow Chief [= a horse] became racing's youngest millionaire when he won the California Breeders' Championship at Santa Anita in January. Two wins since then have swelled his career total to \$1.4 million.} Some reports say new recruits have swelled its number to as many as 5,000 fighters. Serbian refugees from Kosovo have swelled the town's population and added an element of anger. An above-normal rainfall this spring and heavy showers this month had swelled creeks and rivers. Even before recession hit, a new enthusiasm for home-grown produce had swelled the waiting lists for plots. All in all, the 30,000 England supporters of the estimated 80,000 who had swelled the clogged streets of Gelsenkirchen had enough to keep them happy. Heavy rains this summer had swelled the river's flow. Strange, sharp popping sounds filled the air and bricks flew from the façade, which meant, a fire lieutenant said later, that the heat was so intense it had swelled the air in the masonry. Revenues from the sales had swelled the state's coffers. In his speech, Judge Lippman said the recession had swelled the ranks of New Yorkers who could not afford lawyers facing civil legal problems to more than two million a year. The Conservatives were making good ground with allegations that Labour had swelled the size of government. The camps have been swelled by refugees from fighting between the Burmese military and a welter of ethnic separatist insurgencies. Many have overstayed their visas, and their numbers have been swelled by African refugees and economic migrants who have come across the porous border with Egypt. Its population had been swelled by workers from all over the world. Seemingly overnight, the crowd is swelled by lanky 20-somethings in the uniform of skinny jeans, cowboy boots and black-rimmed eyeglasses.

1.2. "To swell – swelled – swollen

Der Verwendungsbereich von "to swell – swelled – swollen" überschneidet sich größtenteils mit dem von "to swell – swelled – swelled":

1.2.1. *Messbare Vergrößerung – Anzahl von Menschen:*

Since 1994 California has swollen from 31.5m to over 38m people. Since then his architecture practice has swollen to more than 700 employees from 65. The city's Hispanic population has swollen to almost 50 percent. In Kabul, Afghanistan's capital, a city built for half a million people, the wartime population has swollen to five million. As a result, the number of such defectors has swollen. She's running against a packed Republican primary field that has swollen to 16 candidates. {Spitou Mendy, who was himself an illegal migrant from Senegal until he gained his papers in an amnesty, now helps run Sindicato de Obreros del Campo (SOC), a small union for migrants. He thinks the numbers have swollen to more than 100,000 due to the recession.} The ranks of Australia's billionaires have swollen since the global financial crisis. By 1983 the stagiaire programme had swollen from three students a year to 500. The crowd of mourners had swollen to about 2,000 and their collective rage was gathering steam.

Geldsummen:

Its market capitalisation has swollen from £10m (\$16.4m) to £220m. Boeing has said its order backlog has swollen to a record \$349 billion in value. Its budget has swollen tenfold in the past three years. Its market has swollen more than fourfold since the 70s thanks in large part to a favourable tax situation. Total earnings have swollen to \$5.63m. Total currency reserves have swollen.

Andere zählbare Dinge:

Thanks to revised cylinder heads and a few electronic tweaks, output has swollen from the original's 470 horsepower. Their combined fleet has swollen to more than 700 aircraft. The overall number of movies has swollen and then contracted. {For the first few months you can give the occasional feed of liquid fertiliser. Once the bulbs [= (*Blumen*)*zwiebel*] have swollen, stop feeding and watering.} Its cities had swollen with fortune-seeking peasants.

1.2.2. Nicht zählbare Dinge:

The volume of news has swollen, too. Since 1990, the size of such areas has swollen by a third. But now, with Pondicherry [= *indische Großstadt*] growing, consuming more, discarding more, the landfill has swollen. Compounding the problem of wealth inequality, the banking and finance sector has swollen enormously since it was deregulated. Christmas has swollen into monstrous, self-devouring dimensions.

1.2.3. Körperteile: Bei Körperteilen kommt das Partizip "swollen" wesentlich häufiger vor als "swelled":

Manu's leg has swollen to twice its normal size and will have to be amputated. She was in bed, her legs had swollen up like balloons. My legs have swollen due to psoriasis and I've put on three stone. Twenty minutes later, my lips have swollen to a size I can barely describe. He was so dehydrated that his tongue had swollen. Alarmingly, her lower legs had swollen to the ankles. By the third round [= *boxing match*], the eye had swollen shut. They couldn't get shoes on him because his feet had swollen up. His head had turned purple and had swollen to a grotesque size. I left the restaurant in a different pair of flip-flops, maybe my feet had swollen. The pain was excruciating, and within minutes my hand had swollen grotesquely and become hot to the touch. By the time we returned to campus the next day, my joints had swollen up like balloons. His buttocks had swollen up, puffy and white like bread dough, so that he had to lie on his stomach. He seemed self-conscious about his weight, and explained that his body had swollen because of medical treatments. The next day, a CT scan showed two-thirds of the girl's brain had swollen. She was having trouble breathing and her tonsils had swollen up. My leg had swollen up like a melon. Her abdomen had swollen up like a pregnant woman's.

Leblose Dinge:

In all cases the battery inside the phone has swollen rendering the phone unusable. She said she threw the phone away when she realized that it had "swollen up" and smoke was coming out. Over a low heat, stir until the crumbs have swollen and the sauce is thick. Catalogs have swollen to the size of encyclopedias. In recent years, Hollywood movies have swollen in size. Cars have swollen to the point where they routinely scrape their doors on the narrowest streets. By Saturday evening, the Lumber River had swollen past flood stage and started to flood the city. By early Wednesday the river had swollen to 40.5 feet.

1.2.4. Das Verb "to swell – swelled - swollen" kann auch transitiv gebraucht werden:

Recent rain has swollen tributaries [= *Zuflüsse*]. The downpour has swollen rivers including the Pearl River in Guangdong province. Heavy summer rains have swollen rivers and streams that empty into Chesapeake Bay. If the storm strikes after a period of heavy rain, which will have swollen tributaries in west London, the Thames Barrier will not be able to cope. Europe's second-largest river has been swollen by torrential rain and melting snow. The influx of unskilled people from the countryside has swollen the population and taxed government services. The challenge has not diminished him; it has swollen the size of his congregation. The recent conflict has swollen the refugee camp. Agree or disagree with that, one inarguable fact is that the party has swollen its ranks hugely. Forced and voluntary displacement from other areas retaken by the government has swollen the province's population from 1 million to approximately 3 million people. Wisconsin Governor Scott Walker has swollen his state's budget deficit to a projected \$2 billion. That must surely have swollen the ranks of the poor. The farmers threatened to protest too, which might have swollen the street demonstrations hugely. Both factors have swollen the deficit, which must be financed by foreign capital. {There are millions of them. The injustices of the financial crisis and an uncertain recovery have swollen their ranks.} Some say that praise from Europe and his party's victory in March's local elections have swollen Mr Erdogan's head. Displaced people in other nations have swollen the agency's case load, while the number of traditional cross-border refugees has declined. Yet those costs pale next to other policies

enacted since 2001 that have swollen the deficit. Refugees had swollen Taegu's normal population of 300,000 to 700,000. Demand for sugar in Russia has been swollen by low prices. Their numbers have been swollen by the entry of more women to the workforce. In Ireland, the deficit has been swollen by the cost of bailing out the country's failed banks. My delusions of grandeur had been swollen by a few pints. That swelled their debt and made the house impossible to sell after the crash. This "tough on crime" agenda swelled prisons and angered communities of color. Today, about half of the female factory workers are married, joining a permanent urban migration that swelled the size of Dhaka, Chittagong and other cities. The rebel ranks are swelled by a steady stream of defectors.

2. Adjectives:

2.1. Attributive adjectives:

2.1.1. "Swollen:

Bei Körperteilen als Bezugswort über wiegt "swollen" bei weitem. Zum Beispiel kommt "her swollen legs" auf fast 6.000 Google-Treffer (Februar 2025), "her swelled legs" liegt unter 100.

Cindy never has swollen fingers and legs. An assistant finds that her baby, Sharon, has swollen glands. She herself has swollen lymph nodes removed. Children with acute malnutrition are very thin and sometimes have swollen abdomens and limbs. The children had the swollen bellies of malnutrition. People who have asthma have swollen airways that narrow and become clogged with mucus in response to certain triggers. Lyme patients have swollen knees and shooting pains that wake them up at night. Do you have swollen feet, hands? She was seven months pregnant and had swollen ankles and could barely walk. We saw children who had swollen bellies and sores that would not heal. I had swollen glands at the bottom of my belly while I was pregnant. Six respondents (4.6%) said they had had swollen cervical lymph nodes that they had showed to the doctor. He took her right hand, caressing the swollen joints. In general, the skin above the swollen area will be stretched and shiny. The swollen blood vessel had burst, triggering a heart attack. Did I mention the swollen, burned face and oozing blisters were uncomfortable? "Push, push," shouts Ms. Omer, massaging the swollen abdomen. Puffy or swollen eyelids are pretty common, but that doesn't make them any less annoying! Rubbing the swollen area reduces swelling and increases blood flow. By now, no one had examined my swollen right knee or left hip area. What could have caused my swollen Achilles tendon? After the allergic reaction, I noticed another swollen area on my arm. The swollen leg might be the result of fatal internal bleeding. Jenkins suffered several broken teeth in the fight while another man, Oliver Billson, got a swollen eye and a third, Christopher Gibson, had his nose broken. After another week, he reported a swollen, warm, and itchy right knee. Panting in the summer heat with a swollen belly that hides even more swollen ankles is uncomfortable for a woman.

Auch Pflanzen können "swollen parts" haben:

Plants in the genus *Myrmecodia* have swollen stems with hollow areas that are inhabited by ants. Some *Banksia* species and other shrubs have swollen stem bases or underground woody organs known as lignotubers from which new shoots can emerge. {Of all these, my favorite was *mogra*, thick white flowers whose captivating scent reigned supreme. They grew in profusion in summers and we would pluck the swollen buds in the evening.}

Weitere Beispiele für "swollen" abseits belebter Wesen:

They weren't able to cross the swollen river. In Iowa, Gov. Kim Reynolds (R) observed the swollen Missouri River by aircraft. The swollen river had consumed half of the houses and eroded the ground they rested on. Police are searching for one man believed missing in floodwaters near the swollen Waikato river.

Many will simply join the swollen ranks of the unemployed. After the game we asked Rodriguez why he was adding yet another handler to his swollen stable of associates. Such policies contribute to these countries' swollen welfare states and higher tax burdens, but they do keep women at work.

2.1.2. "Swelled":

Als attributives Adjektiv kommt "swelled" wesentlich weniger häufig vor als "swollen":

{To shed its shell for a new one, a crab needs a swelled head. And a swelled torso, legs and claws, for that matter.} He does the 1980s-'90s Michael Douglas thing, spitting out cynical, acidic monologues on telephones and in boardrooms, his swelled torso and arms straining against tight-fitting jackets and ties, then heading home to dote on his cute children. Veterinarians there treated the horse for ringworm lesions, a gastric ulcer and a swelled esophagus. On admission she had a swelled right leg with fracture blisters on the skin and a decreased pulse of the dorsalis pedis artery. He could barely draw air past his swelled tongue.

Place the swelled beans in a sprouting jar, covered with a cheesecloth (not with the jar lid!). Observe the swelled part of the seeds and add water if necessary as the seeds need to be properly soaked.

Down where you do not come there lives the world of little folk – bright, bitter, sniggering at your swelled dramas. (Rowan Williams) I was there because I am Canadian, and had a swelled up sense of national pride so strong, it could have only been whittled out of childhood memories made from television ads.

2.2. Predicative adjectives:

2.2.1. "Swollen"

Auch hier überwiegt bei Körperteilen "swollen" bei weitem:

He has lost 36 pounds in the past ten weeks, his ankles are swollen, and he has swollen lymph nodes. Your face or other body parts may seem a little swollen. I remember how swollen my ankles were. {If your legs are swollen, you can lie on your back with your legs propped up above your head. This will help reduce the swelling.} If your hands and fingers feel swollen, focus on shoulder and back stretches. {Ice can help soothe inflammation and swelling – it also feels nice when your eyes are swollen!} My father said it would make my arm swollen. I awaken with my throat swollen shut. A different employee's "face became very swollen," and another was hospitalized for 11 days. Jenna had to win the next day to qualify, and on an ankle more swollen than during the semifinal loss. In the 4 months since she had been back in New York, the knee had become more swollen. Many sufferers have reported that their joints become stiffer and more swollen when rain is on the way, whereas warm, dry conditions have been said to help. My face has been swollen all week. I found out that her ankles had been swollen for days and that she was diabetic. Your dog needs medical attention if his ears look swollen, red, irritated, dark or blackened. Sam's right wrist appears swollen. After applying the ice pack, my ankle feels less swollen. They were in terrible shape, their faces swollen, their bodies bruised. Their udders are swollen, and warm to the touch. In early spring the females are swollen with spawn, which the male frogs fertilise as it is laid. Call your vet if your dog's stomach looks swollen.

Auch andere Dinge können "swollen" sein.

Companies are swollen with cash and are hiring workers. {There are 1,466 glacial lakes in Nepal, with 21 big enough to cause serious concern. Many are swollen with glacial meltwater as a result of climate change, scientists say.} Lowland tracks are churned into mud, and rivers are swollen by rain. The waters were swollen from the effects of Hurricane Ida. The riverbeds of digital news are swollen with ruin, theft and war. Budget deficits are swollen after years of overspending. Their administrative staffs are swollen and still growing. The streets around the market were swollen with a slow-moving river of people. Its pages were swollen after having been dropped in the bath. Numbers of marchers were swollen by heterosexual people carrying rainbow umbrellas. In another, even darker picture, he appears swollen by rage into a monster from his own worst nightmare. He was pleased to see how swollen their ranks had become. In the 1960's, when Fifth was changed to one-way travel, 84th Street from Fifth to Madison became even more swollen with cars.

2.2.2. "Swelled"

"Swelled" als prädikatives Adjektiv kommt wesentlich seltener vor als "swollen":

{The trunks of the older trees [= western red cedar] are swelled and irregularly fluted at the base. The leaves are fragrant and the wood has a pleasing aromatic odor. Nearly all of the large trees are hollow at the butt.}

{These row houses offer many features that contribute to a rich architectural fabric. Fronts are swelled and straight, often punctuated with bays of various forms and heights. Some are further ornamented with terra cotta and articulated brickwork that form pilasters, pediments, entablatures and various arch conditions.} Reduce the heat to a simmer, cover, and cook until all the liquid has been absorbed and the grains are swelled and tender, about 15 minutes. If calves [= *Kälber*] look swelled or puffed up high on the left side just in front of the hip, this is due to a condition called bloat. {He [= *gerbil* = *Wüstenspringmaus*] was very responsive when I came from school today. I clicked just once or twice and he started waking up to come get a sunflower seed. Checked him out while he was eating and it doesn't look swelled to me. He came up for a pumpkin seed when he was done, then went back to his burrow.}

3. Idioms:

3.1. *Von einem eingebildeten Menschen, dem etwas "zu Kopf gestiegen" ist, sagt man er habe "a swelled head":*

To have a swelled head is to have an exaggerated sense of self-importance. You will enjoy a pleasurable swelled head from the longing looks that come your way. Australian newspapers did pay attention: they picked on her for having a swelled head. The family is not moving, and Max, who has developed a swelled head and disappointed his true friends, Robe and Megan, must now face fate. The acclaim for Mr. Eisenberg's excellent, Oscar-nominated performance as an intensely driven Mark Zuckerberg in "The Social Network" has apparently not given this talented actor a swelled head. Mr. Kerry, whose closest brush with rock stardom came during his 1961 stint as a bass guitarist with a band called the Electras, appeared not to have a swelled head. Keeping us from getting swelled heads often meant bruising our egos. After winning the championship, the players developed swelled heads and began to underestimate their opponents. Now his ego inflates and his swelled head knows no bounds. His swelled head prevented him from seeing the flaws in his own work. Despite his talent, his swelled head made him unlikable to many. Success gave him a swelled head – defeat brought it back to normal. A swelled head is just a result of nature's frenzied efforts to fill a vacuum. (Dean Koontz)

The story serves as a morality tale for anyone whose head is swelled by having too much, too young. {As Warren Schmidt, the recently retired actuary [= *Versicherungsmathematiker*] for an Omaha insurance company in Alexander Payne's *About Schmidt*, Jack Nicholson has the big blank look of someone whose head is swelled with nothingness. Alienation would be too highfalutin a term for his condition.} It's hard to be passionately concerned for others when your head is swelled with thoughts of your own importance.

Dagegen ist "a swollen head" ein im buchstäblichen Sinn angeschwollener Kopf:

Blood pooled beneath her swollen head, had splattered onto the store window and covered Flores' right shoe. He said in a sworn statement that he suffered a broken nose, black eyes, a cut to his ear, a swollen head and a chipped tooth. {The stretcher seemed to be covered in brilliant white laundry, but as it trundled past me I saw a grossly swollen head sticking out of the bed sheets. This was my first sight of a casualty from the bombing and the injuries were horrific.} Avian metapneumovirus (AMPV) is the primary causative agent of severe rhinotracheitis in turkeys and is associated with swollen head syndrome in chickens and is the source of significant economic losses to animal food production. In East Africa an unusual form of spear-thrower consisted of a shaft of wood with a hollowed-out, swollen head into which the butt of the spear was placed.

A couple hours later my baby woke up and his head was swollen. "I looked at him, his head, and it was swollen, bruised, bashed," he says. {Nakira Manjeri carried her baby boy in her arms from her home in the Ugandan village of Pallisa to the eastern city of Mbale. His head was swollen like a balloon about to burst and was three times larger than his twig-thin body.}

Wenn es nur so einfach wäre ...

Tatsächlich kann ein eingebildeter Mensch auch "a swollen head" haben, nicht nur "a swelled head":

But I don't think it's changed me, I don't have a swollen head. All of that could be enough to give even the most grounded individual a bit of a swollen head. It would be understandable if Houston midfielder Stuart Holden had a bit of a swollen head these days. Mr. Richards also mocks Mr. Jagger (whom he jokingly began

referring to as "Brenda" or "Her Majesty") as a social climber and swollen head. {My brothers and my sister are my most trusted advisers. They make sure that I don't lose my way or get a swollen head!} It used to be that parents didn't want their children to get swollen heads or feared that praise would bring on the wrath of the gods, or at least bad luck. Don't compliment him any more, or he'll get a swollen head.

Und manchmal ist ein "swelled head" auch einfach ein angeschwollener Kopf:

She experienced dizziness and blurred vision as a result of her swelled head. The doctor diagnosed him with sinusitis, which caused his swelled head.

Abgeleitet davon ist das Adjektiv "swell-headed":

When you're working with music that is invariably better than you are, it's difficult to become swell-headed. Ever since he won the award, he has become so swell-headed that he barely acknowledges his old friends. Hugh's got so swell-headed now that he sometimes won't even talk to me on the telephone. I'm not so swell-headed as to believe that I speak for *all* Yanks. Donald Trump – a swell-headed chronic liar, philanderer, sexual harasser, tax cheat, boss from hell, and twice divorced draft dodger is a man of God?

3.2. Vergleichbar ist der Unterschied zwischen "swelled chest" und "swollen chest": Ein "aufgeblasener" Mensch hat "a swelled chest":

{He wasn't one of those guys with the swelled chest at the bar. He loved his work and the guys that he worked with.} {One is inclined to wonder what these climbers do for their daily bread. One does not see them working, and apparently their sole ambition is merely to stand forth with swelled chest and declare that they have climbed the Devil's Needle.} {With the men's Roman toga costume, you can transform yourself into a real Roman from ancient times in seconds. With proudly swelled chest, you will walk through the carnival season and let your Roman charm play. So you are the rulers of what is happening during the carnival season and collect cheers from the subordinates.} Your stiff upper lip and pride-swelled chest do little to hide feelings of inner turmoil and uncertainty. But my pride was short lived, and my swelled chest soon deflated, as our maiden voyage lasted all of 30 seconds.

"A swollen chest" ist dagegen eine medizinische Angelegenheit:

I'm at Santa Monica UCLA trying to get a scan of my swollen chest before the weekend comes. My initiation into breastfeeding – my swollen chest looked like a 1981 Playboy centerfold caricature. {Tears rushed down my face as I held her against my swollen chest. 'I'm a threat to my child. I need locking away,' I thought.} {I have an appointment on Monday to see a specialist and likely get an MRI [= *magnetic resonance imaging*] referral. In the meantime I'm icing my swollen chest and trying not to move my left arm much.} The doctor says the most important pointers are seen on X-ray images – a swollen chest and fluid in the chest cavity. My 2-year-old Doberman has a swollen chest and is limping on his right front leg. {I have a male Betta [= *siamesischer Kampffisch*] living in a community tank that has a really swollen chest. It looks like he has swallowed a marble.} A bulging, distended, or swollen chest is a symptom of mature heartworm infection [*in a dog*]. Jeanne asks Dr. Mark why ducks sometimes have a swollen chest on one side and what to do about it. {I just adopted three zebra finches from my brother. One of the females has a swollen chest or a lump of some sort.}

Hin und wieder beschreibt "swollen chest" aber auch einen aufgeblasenen Menschen:

Like Julius Caesar returning from vanquishing the Gauls, Senator-elect Scott Brown of Massachusetts strode with swollen chest down the marble-and-carpet halls of Congress yesterday.

Aber auch hier gibt es Ausnahmen:

1. Eine Sonderbedeutung von "swelled chest" beschreibt "männliche Brüste". Hier zwei englische Synonyme dafür: {Gynecomastia is a medical condition that causes the enlargement of breast tissue in males. It is commonly referred to as "man boobs" or "moobs." This condition can affect one or both breasts and can be caused by various factors such as hormonal imbalances, medications, obesity, and certain medical conditions. Gynecomastia is not a serious health concern and usually resolves on its own, but it can cause discomfort and self-consciousness for some individuals.}

{The swelled chest is often attributed to a process called gynecomastia [= *Hypertrophie von*

Brustdrüsen-gewebe bei Männern}. In simple terms, this involves a higher level of oestrogen.}

Eine "swollen chest" ist etwas anderes: Da ist der ganze Brustkorb geschwollen ⇨ siehe die Beispiele weiter oben.

2. "Swelled chest" ist auch ein Fachausdruck aus der Schneiderei:

This dinner jacket has been made with a swelled chest [= eine besondere Art von Schnitt]. This beautiful houndstooth [= Hahnentritt (Muster)] jacket has high armholes, swelled chest, well-set collar and sleeves, lots of room for movement while looking sharp as a tack. {A swelled chest will be fuller all around and look a bit more sculpted. A draped chest will have large, vertical folds of excess cloth that "drape" along the jacket's edges, near the armholes.} The shoulder line is now extended well beyond that of the initial cut to increase the wearers' breadth – that together with a swelled chest enhances the appearance of the coveted inverted triangle silhouette, even with slightly reduced waist suppression.

weaved vs woven

Hier handelt es sich um zwei verschiedene Verben:

a) *"To weave – wove – woven" bedeutet "weben" und stammt aus einer germanischen / altenglischen Wurzel "wefan", die uns im Deutschen das Verb "weben" gebracht hat, im Englischen auch das Nomen "wasp" (deutsch: "Wespe") – "with reference to the weblike construction of the insect's nest". Weitere Abkömmlinge sind das Nomen "web" [= Netz; Internet] und das nur mehr als Namen erhaltene "Webster", welches ursprünglich eine Weberin bezeichnete; ebenso das Nomen "weft" [= Schussfaden in der Weberei].*

"Woven" kann als Perfekt-Partizip auftreten ebenso wie als Adjektiv.

b) *"To weave – weaved – weaved" bedeutet "sich durchschlängeln, hin- und herpendeln" und stammt aus einer nordischen Wurzel "veifa". Dieses Etymon ist auch verwandt mit dem lateinischen "vibrare" – Vibrationen sind ja letztlich auch "Pendelbewegungen".*

"Weaved" gibt es nur als Verbform, also als past tense und past participle, nicht jedoch als Adjektiv.

1. Beispiele für "woven" = "gewebt, gesponnen"

1.1. Verb:

Before a cotton dress is cut and stitched it is dyed and printed; before that it is woven from yarn into cloth; before that it is spun from raw cotton into yarn. The trenchcoat, made from fabric woven in Keighley in Yorkshire and sewn nearby in Castleford, now uses cotton grown on Burberry's sustainably managed plantation in Peru. Once the fibres can be made small enough to be woven into clothing, they could also function as a wearable microphone. Hats have been woven in and around Montecristi, a hillside town in Ecuador near the Pacific Ocean, since as long ago as the 17th century. The aim is to manufacture a light material that can be easily woven but is also highly durable. The researchers propose that such material could be used to detect bleeding if suitably woven into military clothing. InterContinental, a British-based firm, owns 15 hotels, manages 628 and has its brands woven into the towels of a further 3,800 franchised operations. The tapestry was woven on a huge computerised loom. Harris Tweed is a thick cloth that is actually mostly woven on the outer Hebridean island of Lewis. In that factory, local women bleached fabric they had woven at home before taking it to market. I would have woven the carpet if I knew how.

Häufig wird das Verb im übertragenen Sinn verwendet:

Combining text with vivid imagery and high-quality video, they have woven their narrative into a compelling and immersive multimedia reconstruction. The war may no longer be a living memory, but it has been woven into the culture of our modern world. Maurice Strong has seamlessly woven together a career in business with green activism and global policymaking. He had, he admitted, "gasp[ed] at the detail which the author knew and had woven into her story, without any feeling of ostentation"; and he is impatient for the sequel. President Obama and Mr Mitchell have carefully woven "Jewish state" into their own recent public statements. Industries from aerospace to cars have woven supply chains back and forth across North America's borders. From their accounts he has woven a compelling narrative. The party has woven the three policies that it believes will win it the next election (reducing immigration, cutting benefits and reviving the economy) into a paean to Britain's "hardworking people". The old-fashioned bonds of blood, tribe, religion and pan-Arab identity tend to govern behaviour and can, if subtly addressed, be woven to good effect. The author offers a richly layered account of the fractures in Israeli society, and of the myths out of which Israeli politicians and intellectuals have woven a national identity. Witchcraft, a term steeped in mystery, fascination, and fear, has woven its spell through the tapestry of human history. In answering that question Ms Tyler has woven her magic once again.

1.2. Adjektiv:

This intricately woven rug comes from Gümüşhane province in the inland Black Sea region of Anatolia.

There is also fabulous, sculptural gold jewellery from Colombia and Panama and vivid red woven and embroidered Peruvian fabric from the start of the first millennium. Choose a tightly woven, wind-resistant coat or jacket. {The 1903 Wright airplane was an extremely strong yet flexible braced biplane structure, its aerodynamic surfaces covered with a finely woven muslin cloth. The scarves are made of a soft, woven silk blend. The mural looks like a finely woven silk tapestry. She wore a thick, woven oversized sweater. The extreme transparency of the woven and knitted tulle [= Tüll] gives it the appropriate name: "illusion". Tapestries made in the 15th, 16th and early 17th centuries were lush, intricately woven, illustrative panels created by teams of highly skilled workers using threads of many colours, highlighted with silks wrapped in silver or gold.

"Woven" kann auch "geflochten" oder "gesponnen" bedeuten:

This charming woven basket is perfect for keeping your space tidy or giving as a gift. The walls were made of sticks, woven together and curved into a dome. Traditionally, it's cooked over steam in a conical woven basket. For at least two centuries the handloom weavers of Bengal produced some of the world's most desirable fabrics, especially fine muslins, light as "woven air". Luminex is a fabric with fibre-optic strands woven into it, which are then illuminated using light-emitting diodes powered by a small battery pack. Rather than have sensors lodged inside their bodies, many people may prefer to have them woven into their clothing, or placed next to rather than under their skin. A wampum belt, traditionally woven with beads, sinew, and leather, was used as a mnemonic device to keep account of treaties and contracts. The bedrooms have woven grass ceilings.

Das Adjektiv "woven" wird meistens im übertragenen Sinn verwendet:

The BBC is not like a newspaper or any other TV channel; it produces 40 hours of output for every hour of real time, day and night, and is woven into the fabric of national life. My favourites this year include *Ballad of the Miners' Strike* (March, Radio 2), a hugely moving and important testimony woven with folk music, archive clips and much warmth. Our relationship with technology has become so woven into our daily lives, we've become numb to the scientific miracles around us. All told, after 41 years of membership, the EU is tightly woven into just about every aspect of our national life. Every detail of every scene is woven into a story so fast-paced, it had me literally holding my breath as I turned the pages. Arab-American workers and businessmen are woven into the wider economy: making car parts, running petrol stations, and trying, like the rest of the rustbelt, to branch out into new white-collar professions. The internet is now woven into the fabric of business and life. All told, this loosely woven framework has added up to a potentially potent force, new on the political left, with a singular goal of winning elections. It's a perfectly woven psychological web. Novellas demand a tightly woven plot that progresses swiftly without unnecessary detours.

2. Beispiele für "weaved" = "(sich) (durch)schlängeln"

2.1. Past tense:

Dancers weaved through the streets and a steel band played as supporters came to welcome their native son, his helicopter due to land a few miles from the impoverished fishing village where he grew up. She held my hand as we weaved through the crowd at the night market. Walcott weaved down the right and chipped the ball back for Bendtner, but the Denmark striker headed wide. Morgan Schneiderlin sent a curling right-foot shot wide from 20 yards before the impressive Anthony Martial weaved between two Chelsea defenders and struck the inside of the post. United almost scored again within 60 seconds, when Martial weaved into the penalty area before shooting into the side-netting. The asphalt ends abruptly here, but we relished the steep graded track enlivened with blind corners that weaved gingerly down the mountainside. Our driver weaved expertly through the traffic – gaudily painted buses, auto-rickshaws piled high with boxes, mopeds carrying entire families, sacred cows. As we weaved through the narrow thoroughfares, the rickshaw's battered seats offered a great vantage point from which to enjoy the sights. As the car weaved towards Villa Sungai Gold, the culture shock of my first visit to Asia took hold and the only thing I used my iPhone for was photographing out the window. Drivers weaved through the streets honking their horns while jubilant opposition supporters launched fireworks into the sky. It is unbelievable that he did not crash

for nine miles as he weaved in and out of oncoming traffic. Liana weaved to the other side of the house, leaving red footprints down the hall. At dawn, as they weaved together along the cobblestones of the old city, Maxim proposed and Polina accepted. Enam drove slowly and weaved around the holes, but was careful not to go too close to the edge of the road.

Auch transitiver Gebrauch ist möglich: Grant weaved his way in and out of the Lions defence, then scored a magnificent goal. He punched and weaved his way to sporting glory as a boxer. It was one of those rural airports where your luggage gets through the terminal before you do, so within 30 minutes I was downtown, jumping on a train that weaved its way around mountain-cupped lakes through a slice of picture-postcard Switzerland to Interlaken. Eager to communicate with him in sign language, I pressed together the thumb and index finger of my right hand and weaved them through the air while making a buzzing sound with my mouth. He weaved the bike from side to side on purpose.

Im übertragenen Sinn: The Senator ducked and weaved and did anything but give a straight answer. Pushed on these two points by Mr Marr she ducked and weaved. Mr Clegg dodged and weaved, repeatedly trying to draw the presenter's attention to his party's red lines: more cash for health and education, a higher income tax threshold and an emergency "stability budget" after the election. Senator Muskie and Sen. Hubert H. Humphrey of Minnesota bobbed [= *ausweichen*] and weaved on the issue. Trump has always weaved in and out of racially charged controversies.

2.2. Past participle:

During his 23 years in uniform, and now as a detective, Lynn Hampton has weaved a tricky path between the city's African American majority and its overwhelmingly white, sometimes trigger-happy police department. Siri has weaved its way into connected devices of all kinds. {As I reflect on my last six months of coaching conversations, I realize there has been a common theme: "expectations". This theme has weaved its way into conversations through a number of different guises, including self-doubt, frustration, procrastination and fear.} The denim jacket has weaved its way through fashion history, it essentially has never gone out of style. What fascinates me most, however, is how our relationship has weaved in and out of my life and artistic practice.

{In one Texas case, an officer followed the driver for approximately a mile and a half. The officer estimated he saw the driver's vehicle weave within the lane between two and seven times. The court found the detention unlawful particularly in light of the fact that the officer was not certain how many times the driver had weaved within the lane.} At the end of the tour, we felt like we would never find our way back to our hotel as we had weaved in and out of so many back streets. In the third minute, Callum Wilson went close with a shot that he fired narrowly wide after he had weaved past Emmerson Boyce. Nicolle Ageva was behind the final goal for Papua New Guinea, positioning herself perfectly to receive a ball from Padio, who had weaved through the midfield and defence to meet Akolo in a one-on-one. Before the afternoon was over we had weaved our way through a dizzying array of culinary experiences. That from a man who had weaved his way out of serving in Vietnam.

By then, the story will have weaved through many mysterious incidents. Blair may have weaved, dodged and prevaricated.

3. Es nimmt nicht Wunder bei zwei Homonymen (2 x "to weave"), dass es die englische Sprache in der Praxis mit dem Unterschied zwischen "weaved" und "woven" nicht immer genau nimmt. Es folgen Beispiele, die nicht der o.a. Differenzierung entsprechen:

In multiple broadcasts after the attack last month on the Paris offices of the satirical newspaper Charlie Hebdo, Fox News hosts and analysts weaved (⇒ *wove*) the no-go zones myth. (The Guardian)
Oracle plans to appeal, but the judge weaved (⇒ *wove*) the trial and his decision so intricately that there seems to be little scope for a higher court to find errors. (The Economist)
Some sponsorship deals also include so-called "embedded ads" in which the sponsors' initiatives are weaved (⇒ *woven*) into the content of the show, say sources familiar with the arrangements. (The Economist)

With technology weaved (⇒ *woven*) into the fabric of our day to day lives, online dating is no longer an exclusive realm for oddballs and is now viewed as a legitimate, if not natural, a place as any to look for love.

(Independent)

{When I was old enough, I bought myself a copy of the full, original Robert Louis Stevenson version of *Treasure Island*] and loved it just as much. Mostly, I think, for the clichéd reasons; the sense of adventure, the masterful narrative that Stevenson weaved (⇒ *wove*) but mainly I think the book sticks in my mind because it began a lifelong love/fear relationship with the ocean.} (Independent)

Everywhere I looked, the land was rich and fertile, and everywhere we stopped, we were surrounded by thatched huts lived in by men who farmed and women who weaved (⇒ *wove*). (The New Yorker)

Around them, other customers in the Daisy Marc Jacobs Tweet Shop were posing with daisies clenched in their teeth, weaved (⇒ *woven*) into their hair, or stuffed under the edges of their knit caps. (The New Yorker)

Weaved (⇒ *woven*) with stunning live concert footage, this inspiring feature film tells the remarkable story of Niall, Zayn, Liam, Harry and Louis' meteoric rise to fame. (Independent)

The Orioles might still be underdogs, but their victory against the Rangers showed the confidence Showalter has weaved (⇒ *woven*) into the fabric of his team. (The New York Times)

Florida Crystals executives scoff at the notion that their company has weaved (⇒ *woven*) together a profitable and all-powerful sugar monopoly. (The New York Times)

Paula Radcliffe said she has weaved (⇒ *woven*) in extra days off to her training programme as she prepares for tomorrow's Great South Run. (The Guardian)

As the son of a used car salesman, Biden has weaved (⇒ *woven*) his personal story into a political narrative. (The Guardian)

Amazon is an incredible business, offers extremely valuable services and has weaved (⇒ *woven*) itself into the very fabric of American (and soon global) commerce. (Tech Crunch)

Sound designer Bobby McElver has weaved (⇒ *woven*) an ominous, rumbling soundscape of slowed-down birdsong played through subwoofers, which the audience can feel pulsing through the seats. (Los Angeles Times)

That old black magic has weaved (⇒ *woven*) its spell / That old black magic that you weave so well / Those icy fingers up and down my spine / Same old witchcraft when your eyes meet mine ... (Bob Dylan)

"Guerreros Unidos had weaved (⇒ *woven*) a network of complicity in several municipalities," Murillo said in an appearance before reporters. (Los Angeles Times)

Link them together, and you've weaved (⇒ *woven*) a chain-mail shirt. (The New York Times)

Mostly I'm upset at the unrealistic and unviable expectations I have weaved (⇒ *woven*) into my life. (Huffington Post)

{It's a big day for Josefina and her family. They have traveled to Santa Fe to trade the blankets the family had weaved (⇒ *woven*) after they lost their sheep in the flash flood last year.}

{She [= a spider] had weaved (⇒ *woven*) a large web close to a path I often take. Must have been a good spot too, because she stayed for 3 days.}

{It was a challenging task for the judges to reach a decision. Judge Joel Hansen said, "It wasn't easy. And to be honest, I was floored by the level of detail some of them had weaved (⇒ *woven*) into their pitches."}

{It is trampled on by my two sons daily. It makes me happy to think that a carpet that travelled from Iran to Scotland via France is being walked on by the fourth generation of Djavanshirs. I hope it will carry on being used in the future and will have weaved (⇒ *woven*) within it the stories of the family and the lands it has lived in.}

By the end of the 75 minutes, participants will have weaved (⇒ *woven*) together a choreographed dance.

{If you're surrounded by people with great imaginations, this game is bound to be loads of fun. Each person in the car adds a new sentence to the story, and before you know it, you and your crew will have weaved (⇒ *woven*) a crazy tale that's sure to get everyone laughing and having fun.}

I can only hope that I will not remember the baby days as being the best days of my life, but that the entirety of my motherhood story – the one I will have weaved (⇒ *woven*) over decades and decades of love and hard work – will collectively be the best days of my life.

worked vs wrought

1. Die Stammformen des Verbs sind "to work – worked – worked". Die Variante "to work – wrought – wrought" ist veraltet und findet sich z.B. in alten Bibelübersetzungen:

The sons of Shelah the son of Judah [were], Er the father of Lecah, and Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of them that wrought fine linen, of the house of Ashbea. (1 Chronicles 4:21)

Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he wrought, [are] they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel? (1 Kings, 16:20)

But Omri wrought evil in the eyes of the LORD, and did worse than all that [were] before him. (1 Kings 16:25)

He [was] a widow's son of the tribe of Naphtali, and his father [was] a man of Tyre, a worker in brass: and he was filled with wisdom, and understanding, and cunning to work all works in brass. And he came to king Solomon, and wrought all his work. (1 Kings 7:14)

But he stood in the midst of the ground, and defended it, and slew the Philistines: and the LORD wrought a great victory. (2 Samuel 23:12)

I thought it good to show the signs and wonders that the high God hath wrought toward me. (Daniel 4:2)

Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward. (2 John 1:8)

Neither did we eat any man's bread for nought; but wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable to any of you. (2 Thessalonians 3:8)

And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people. (Acts 5:12)

Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them. (Acts 15:12)

Das Partizip "wrought" lebt allerdings auch heutzutage in manchen Kollokationen weiter, in denen es mit einem Akkusativ-Objekt verbunden wird (bzw. einem Subjekt in Passivsätzen). Im Sinn von "bewirken, erzeugen, hervorrufen" wird es häufig mit Nomen verbunden, die etwas Negatives bezeichnen – in der folgenden alphabetischen Liste finden sich etliche davon:

The atrocities wrought by Dara's bigoted and puritanical brother Aurangzeb have not been forgotten by Hindus.

Perhaps the most successful attempt at spelling reform (at least in America) was wrought by Noah Webster.

It's a poignant glimpse of the attrition wrought by time on family life.

Take the time to see beauty wrought from devastation.

After liberal MEPs rejected the new alliance, Grillo wrote on his blog that it was a blow wrought by the establishment.

It is the economic carnage wrought by two decades of mismanagement and corruption that has helped push millions into poverty.

What started off as a catastrophe wrought by nature has become a manmade disaster.

James Watt's steam engine was fundamental to the changes wrought by the Industrial Revolution.

It is a forceful reminder of the chaos wrought by personal negligence and institutional neglect.

And so they called upon their priests and wizards, who wrought magic charms and incantations, to placate the unknown gods that too heavy a burden of fear and sorrow might not be laid upon the tribe.

{If sufficiently thin and delicate, the sweetness of a pancake is uniquely suited to a creamy seafood filling. Likewise, wrapped around a finely wrought **combination** of ham and cheese, it offers just enough tensile resistance to encase that delicious goo.}

Tiny Iceland is a prime exemplar of the **complexities** wrought by warming climate.

In a separate interview, Wheeler laughed about the **confusion** wrought by his parents' choice.

The armed forces, stricken by the overstretch and consequent **cuts** wrought by Mr Blair's adventurism, also resent him; the Foreign Office distrusts him.

A minor earthquake had wrought further **damage** on their country.

The last chapter is a hymn anticipating the **deliverance** to be wrought by Yahweh.

According to a story passed down for generations, a Dane was caught hiding in the cathedral after a raid and, as retribution for the **destruction** wrought by his countrymen, was flayed alive.

The **devastation** wrought by the impact almost certainly explains the sudden death of the land-based dinosaurs, according to fresh analysis of the latest data.

Floods in northern India, mostly in the small state of Uttarakhand, have wrought **disaster** on an enormous scale.

But the **emotions** the crash wrought remain unsettled.

William Shakespeare's Macbeth was based upon a highly embellished version of **events** that the playwright wrought from Raphael Holinshed's Chronicles of England, Scotland, and Ireland.

Everything attributable to Assyrian, Etruscan, and Greek goldsmiths was wrought by the hammer and the punch.

Austin Lucas's *A New Home in the Old World* lived up to the **expectations** wrought by his debut.

I know the **feeling** of helplessness wrought by a headline.

Looters plundered stores in Acapulco on Wednesday as it struggled to recover from a **flood** wrought by a tropical storm that has moved up the coast and is threatening another resort area, Cabo San Lucas.

The **goods** were wrought by hand from sheet brass by braziers, a separate trade.

I just get mad when people seem to think that farmers are on "welfare" subsidies and riding some kind of **gravy train** wrought from protectionism.

But while defiance is in the air, so is anger over the **hardship** that austerity has also wrought.

Then there is the **harm** wrought by the tax law.

And given the **havoc** dear oil has wrought on the American economy in recent years, a better production balance is economically useful.

The world's response to the **horrors** wrought by the Indian Ocean tsunami has been extraordinary.

They addressed the **inequalities** wrought by the transformation from communism to capitalism.

Arguably, they even offer a modicum of hope that whatever **injustice** was wrought by the conspiracy will be ameliorated, or at least won't be repeated, once the plot is finally exposed.

This article addresses the many complex and traumatic **losses** wrought by the COVID-19 pandemic.

John has wrought **magic** with lyrics and melodies that speak to me very personally.

The **makeover** that Marine Le Pen has wrought on the Front National in France could pitch her into the final round of the next French presidential contest.

A plaintive violin **melody**, beautifully wrought by Ms. Alikhanova, weaves through the second, played with intensity here.

All the same, the **"miracle"** wrought by the military government persuaded Brazilians that the state knew best.

The **misery** wrought by the tempest in Europe's motor industry is indeed forcing carmakers to set aside rivalries and huddle together.

But this is not a period house; it reflects **modifications** wrought by each successive generation.

Stanford researchers have developed a method that reverses the cellular **mutations** wrought by aging.

Hana el Abdallaoui, a member of Islamic Relief's emergency team in Morocco, describes the **nightmare** wrought by Friday's powerful earthquake.

To help ease the economic **pain** wrought by the credit crisis, the Fed has brought its key interest rate down from 5.25% in September.

The plots develop the **retribution** wrought by the abused.

The "genomics **revolution**" wrought by the ten-year, multi-billion-dollar effort to sequence the human genome (ie, to work out the protein blueprint for building a human being) was supposed to have two profound effects.

Even after the international **ridicule** his St Patrick's day video wrought, he couldn't help himself.

There is a **sense**, too, of a deeper affinity, wrought by aspects of common culture and mutual regard for America.

Amid the **slaughter** wrought by just ten well-organised assassins many individual Indians acted heroically.

We can't put a price on the **suffering** wrought by colonialism.

{Mr Lammy identifies two broad failings, common to Labour policymakers and the rioters, and still evident in Britain. The first is a **tendency**, wrought by 1960s hedonism, to view the individual in isolation from society.}

The castle has since been restored, and now houses a museum to remember the **terror** wrought by the Nazis.

But there is no doubt the atmospheric nuclear testing programme wrought a terrible **toll** on many families.

The **transformation** wrought by Mr Dzurinda's centre-right government since Mr Meciar was kicked out is all the more remarkable for the speed with which it has been accomplished.

Art can help heal the **trauma** wrought by Covid-19.

It's hard not to think of the human **turmoil** wrought by floods.

We are better off without that God, to live alone in a **Universe** wrought by chance.

On balance, the world is grateful for **what** the web has wrought. **What** Stalin wrought by repression and extermination, today's Russia achieves by corruption and state violence.

This sculpture is **a work** wrought by the artist's unique vision and skill.

Meshugah is Yiddish for crazy or loony, and in the context of this play it applies to the **world** that was wrought by the Holocaust.

I'm living in the **wreckage** wrought by a campaign I can't imagine Jesus approving.

Die Kollokation "wrought havoc" hat eine eigene Geschichte:

Es gibt ein Verb "to wreak – wreaked – wreaked", welches "(Schaden) anrichten" bedeutet. Die Stammformen lauten (heutzutage) "to wreak – wreaked – wreaked", daher z.B.:

Injuries have wreaked havoc on his career. Elsewhere, severe summer storms wreaked havoc. The tremors had wreaked havoc across the country. Hurricane Katrina wreaked havoc over an area the size of Britain. The lost revenue has wreaked havoc with the budget. The storm had wreaked havoc with park wildlife as well.

In früheren Zeiten lauteten die Stammformen von "to wreak" anders: "to wreak – wroke – wroke(n). Dieses "wroke" kann man leicht verwechseln mit dem ebenfalls archaischen "wrought", sodass manche Leute meinen, "wrought havoc" sei eine Vergangenheitsform von "to wreak havoc". Tatsächlich stammt "wrought havoc" aber von "to work havoc" ab, was ebenfalls eine idiomatische Wendung ist:

Smoking and drinking have worked havoc with his already weak chest and he will hardly live until the summer. According to data unveiled at the meeting, the rains worked havoc in some settlements. This was an act of bad faith, and caused great indignation among the Americans all along the Mississippi, with whose export business it worked havoc. {The heresy of democracy has since then worked havoc in church and state... Christianity and democracy are inevitably enemies.} My mother worked in some sweat shops where the acid worked havoc on her hands. His example worked havoc among a number of young men with whom he associated.

Wesentlich häufiger im modernen Englisch ist jedoch "wreaked havoc" (siehe Beispiele weiter oben).

Fazit: Man kann auf zwei Arten Schaden ("havoc") anrichten, mit "to wreak" und mit "to work". Ob die Form "wrought havoc" aus der einen oder aus der anderen Quelle stammt, ist in der Praxis nicht so wichtig.

2. Das Adjektiv "wrought" hat vier Bedeutungen:

2.1. Das Verb "to work" heißt ja "(be)arbeiten", also heißt das (alte) Partizip "wrought" ebenfalls "bearbeitet / ausgearbeitet / ausgefeilt", in einer engeren Bedeutung auch "durch Handarbeit erzeugt"; häufig findet sich ein solches Adjektiv "wrought" in Kombination mit einem Adverb:

She writes in beautifully wrought prose, with spunky humor and a flair for delectably eccentric details.

They followed a carefully wrought plan.

You've got to realize that space and time as we see them are cleverly wrought illusions.

The woman bought a delicately wrought silver tray.

The essays in this volume are elegantly wrought, beautifully told narratives.

How does it come about that people throng the bazaar dressed in their evening best, and flit from shop to shop, carrying back basketfuls of fancily wrought goods, half of which they might never use throughout the year, is beyond my power of comprehension.

Merchants and emissaries from distant lands barter for the treasures of the town – rare artifacts, gemstones, and finely wrought goods that seem to defy the very decay that surrounds them.

In the courtyard of the Citadel is the Masters' Market, where only the finest-wrought goods are sold.

More than virtually any of his colleagues, he has a fully wrought judicial philosophy that, if realized, would transform much of American government and society.

What is gained by meddling with a highly wrought comedy plot?

Intricately wrought, Heffernan's paintings evoke the fantastical allegory of Hieronymus Bosch

Richly wrought tapestry was spread on the ground, on which the bride walked.

Just as well-wrought goods were handed down as heirlooms in earlier times, you will find treasures and memories to keep for yourself and others.

Ebenso: Artisans offer hand-wrought goods. Various shops lined the walk including Gregory's Shell Store, which pioneered in the sale of clay-wrought goods and other items of local manufacture.

2.2. "Wrought" im Zusammenhang mit Metallen bedeutet "geschmiedet" bzw. "händisch bearbeitet".
"Wrought iron" bedeutet "Schmiedeeisen" – also Eisen, das gehämmert wurde – deshalb "wrought": (mit dem Hammer) bearbeitet:

This century-old house has high ceilings, wrought iron balustrades, stone archways and antique furniture. On the way we stop to inspect a solitary bunch of flowers, its Cellophane wrapping tied to a wrought-iron railing. Its 24 colourful rooms with chandeliers, parquet floor and beautiful quilts, take up the fifth-floor of an apartment block in downtown Cairo and, along with decadent salons and a dining room, are accessed by an old wrought-iron lift. A young craftsman is forging a leg for a wrought iron lamp stand at the blacksmith shop. At the center stands a beautiful wrought-iron table covered with a white tablecloth. Restoration of the interior included work on the wrought-iron frame of the stairwell. Beyond the breakfast room is the dining room, illuminated by an ornate wrought-iron chandelier.

Händisch bearbeiten kann man aber auch andere Metalle:

Wrought metal, often referred to as wrought iron, is a type of iron that has been shaped and manipulated through mechanical processes like hammering, rolling, and bending. Whenever a cast pure metal or alloy is permanently deformed in any manner it is considered a wrought metal. Palladium is the easiest to process, and the plated metal is much harder than the wrought metal.

Wrought gold is gold that has been shaped or crafted, while unwrought gold refers to raw gold in its natural state. {'Wrought' gold refers to gold that has been worked into a specific shape or form, such as jewelry or coins, through processes like hammering or casting. On the other hand, 'unwrought' gold refers to gold that has not been worked into any particular shape or form and is in its raw state, like gold nuggets or bars.} Discover the significance of wrought gold, crafted to embody divine light and luxury. {Mining requires expertise and brute force. Greater are the skills needed to fashion raw metal into wrought gold.} The abbey church contains a famous wrought-gold and enamel altar (1181) by Nicholas of Verdun.

Check out our wrought silver jewelry selection. Britannia silver existed as the United Kingdom's purity standard for wrought silver items from 1697 to 1720. The shipments of wrought silver continued to be sent by the Spaniards in America, who chose these manufactured precious metals as proof of their economic success and social triumph.

Dass "wrought" "(händisch) bearbeitet / hergestellt" heißen kann, sieht man auch in anderen Beispielen:

The artist presented a sculpture, a wrought masterpiece of iron and stone. China has effectively ceased exports of both wrought and unwrought antimony metal, a material of paramount importance to the military sector. China exported 648 kilogrammes of wrought and unwrought germanium products last month.

"Wrought goods" sind Fertigwaren:

The blacksmith showcased a variety of wrought goods, including intricate iron gates and decorative railings. A peasant proprietary could have wealth enough to import wrought goods. The law prohibited the importation of wrought goods and certain other articles. Most publications on elemental fingerprinting of precious metals concern gold and silver, whether in the form of wrought goods such as coins and artefacts, or as alluvial nuggets in order to trace the mineralised horizon.

2.3.1. Das Adjektiv "overwrought" bedeutet "überreizt, erschöpft, überarbeitet, mit den Nerven am Ende" und widerspiegelt damit auch die Semantik von 2.1. im übertragenen Sinn – wenn etwas oder jemand zu sehr "bearbeitet" worden ist:

It is generally advised that some time elapses before a friendship is renewed, as the post-break-up period is inevitably emotionally overwrought. How are overwrought professors supposed to remember every name, especially in those enormous lecture halls? She's *overwrought*, *nervously* fingering a blue pendant swinging from a chain around her neck and looking back and forth from me to the officer. Our communities are overwrought with violence, lack of access to education, high rates of unemployment, and lack of access to healthy foods. To be effective for the people in our lives who are counting on us, we need to be present and supportive for them and come from a place of peace and compassion; that isn't possible if we are overwrought, exhausted and emotionally depleted. The boy was overwrought, consumed by anxiety. An

employee who is overwrought and worried is one who cannot work. After the long meeting and the unexpected news, I am overwrought and need some time to collect my thoughts. After hearing the news, she was overwrought and struggled to find the right words to express her feelings.

Eine andere, noch häufiger vorkommende Bedeutung ist "übertrieben, exzessiv":

He's young – the youngest sitting senator, actually – and an early Obama supporter, given to occasional bouts of (understandably) overwrought emotional rhetoric. The overall picture, in the only slightly overwrought words of the New York Times, one of the newspapers that published the documents, is of a "legal and moral disaster". Gated, gilded and gaudy, they have sprung up all over China: overwrought government buildings erected at vast public expense, and in stark contrast to the shoddy state of so many homes and schools. At first it was only printed in a limited run and with little hope of commercial success: the story it contained was outlandish, overwrought and terrifying, unlike anything that had come before. This indictment is undermined by the overwrought and often confused way in which he makes it. Mr Rushdie is usually too effervescent a writer to be pompous, but here he is drawn into making overwrought and grandiose pronouncements on the state of America. Suggestions that AK is steering Turkey towards Islamic rule are overwrought. Their attempts to find a solution have sometimes seemed to spring from the pages of an overwrought thriller. {Such claims are surely overwrought: Turkish elections are free and fair, and the press is largely unfettered.} Inexplicably, the studio executives tried to transform Tallulah Bankhead into a "second Marlene Dietrich," which resulted in such overwrought melodramas as *My Sin* (1931) and *Devil and the Deep* (1932). Some dishes are overwrought, with an ingredient or two too many.

2.3.2. Ähnlich auch das Adjektiv "wrought up" = "erregt, erhitzt, aufgebracht, aufgewühlt":

Both seem to be rather wrought up, each making no attempt to conceal disapproval of the other. He slammed the door and stalked out into the night, too wrought up to button his coat or brush his hair. Up to Sept. 10 the World Trade Center towers were nothing to get wrought up about. Now, present day locals are wrought up as the remains of the village in Buckinghamshire could be completely lost with the construction of the HS2 railway line. I can see the public getting wrought up about the disappearance of parkland in the Bronx under the watch of Mayor Bloomberg. His disease was swearing, and he got wrought up mainly about the Giants baseball games on television, and the commercials that went with them. It might just be that you are feeling wrought up about life and its hardships thrown your way. Your partner may be a bit puzzled when you get so wrought up about a situation that doesn't warrant it.

Sinngemäß gehört auch "emotionally wrought" in diese Kategorie:

Welcome Pete Townshend's emotionally wrought and self-flagellating autobiography. The final two chapters, which mourn Hall's late wife, Jane Kenyon, and the fact of aging, are more emotionally wrought. Couples who have undergone infertility treatment and have completed their families often face the emotionally wrought decision of what to do with their remaining pre-embryos. She said she thought that the theater company's aesthetic, which emphasizes technical precision and stylized line reading over emotionally wrought acting, was a good fit with her mood at the time. The couple who kidnapped Jaycee Lee Dugard in 1991 and held her captive for nearly two decades were sentenced to prison on Thursday, after listening to angry and emotionally wrought statements from the victim and her family. People who are emotionally wrought by anger or disgust, say, over abortion or the condition of the downtrodden, may decide that certain brutal actions are morally acceptable. There were days of emotionally wrought hearings before the Sept. 11 panel. Jorge Valdano, his team-mate in 1986, recalls how Maradona was so emotionally wrought before the final he broke the dressing-room silence to ask to telephone his mother.

2.4.1. Weiters gibt es eine spezielle Bedeutung des Adjektivs "wrought", welche – seltsamerweise – in keinem dem Verfasser zugänglichen Wörterbuch (auch nicht im Internet) zu finden ist, nämlich: "problematisch, prekär, schwierig, heikel, kompliziert":

"Devotion" it's a wrought word, full with personal associations, and so I write it tenderly, for any and all that have been injured by traditions that forced or coerced dogma and rigidity, those direct or indirect punches to the developing, authentic self.

The British Empire is a wrought subject, but the authors give it a light-hearted treatment.

It's a wrought journey, but while there's a longing and a sadness, 'Instar' is Wood finding a sense of place: a better place and one of strength.

Burnout isn't a problem with your mindset, it's a wrought state of your biology.

Alcoholism is a wrought and complicated thing, and it's not something that we are unfamiliar with, having access to these worlds and seeing how this can be a celebration, but also a burden on people's lives.

Suicide – what a wrought subject!

{I'm currently in what some call "the fifth trimester" (months 4-6 post birth), which is when most women transition back to work. And what a wrought journey that can be.}

2.4.2. Verwandt damit ist auch eine weitere Bedeutung, die nicht in den Wörterbüchern steht: "beschädigt, geschädigt, in Mitleidenschaft gezogen sein":

In a region wrought by turmoil, the UAE represents newfound hope, opportunity, diversity, innovation and culture in the Arab world.

Others say the Oscars seem increasingly trivial in a world wrought by violence and inequality.

It's a country wrought by grassroots militancy that police have been seemingly unable to curb.

3. Nach all diesen Betrachtungen über die Form "wrought" bleibt noch festzustellen, dass in manchen Fällen auch "worked" ähnliche Rollen übernehmen kann:

Das Verb "to work" kann ebenfalls ein Akkusativobjekt nach sich ziehen (bzw. in Passivsätzen mit einem Nominativ verbunden werden):

{In Virginia, a state emergency management spokeswoman, Laura Southard, said the storm had the potential to be a "historic ice event". "This forecast is very concerning to us," Southard said. "I've worked multiple disasters, but I've never worked an ice storm with a forecast like this." It's just really important for everybody to take extra precautions."}

I had never worked a cash register.

On the Saturday before the election there was controlled chaos as volunteers signed in, picked up information packets to distribute, worked a phone bank and streamed in and out in small groups to knock on neighborhood doors.

{Later he owned an engineering works in South Russia, where he manufactured agricultural machinery and carried out general engineering work and ship repairs. He also owned and worked a coal mine.}

She joined the company 25 years ago as a package car driver and worked her way up to her current position.

At a Brooklyn school with no music teacher, a concert pianist worked magic on a slightly out-of-tune, worn piano, sending riffs of Chopin through the auditorium in an attempt to charm children weaned on pop music.

Yet Rossini worked a kind of miracle with the kids.

{As my father's brain started to falter, so did his motivation to do things. But four magic words worked a spell [= *Magie*] on him every time. Those words were: 'Can you help me?'}
a spell [= *Magie*]

After two years in the interior of British Columbia, I left for Vancouver Island and worked a spell [= *kurzer Zeitraum*] for Macmillan and Bloedel in Port Alberni at the lumber mill.

After we oiled it up a bit, that old thing worked a treat [= *hat super funktioniert*]. Ebenso: {That's my policy. That's the way it goes. And it's worked a dream. A dream.}

He was also a Marine in the Gulf War and was a contract dog handler in Afghanistan, where he worked a bomb detection dog named Adam.

Several flights out of Austin-Bergstrom International Airport were delayed overnight while officers

worked a bomb threat at the airport.

She unhooked the front of her bra and worked a finger inside the cup, giving him glimpses of her nipple.

{I flitted around and worked a bunch of odd jobs. It wasn't until my early 30s that I thought it was time to go to college and apply myself.}

I worked my ass off for many years.

{So, why did Pilate send Jesus to his death? Here's one way to answer that question: because of the crowd. How it happened teaches us something about how crowds get worked by leaders and how crowds in turn work leaders.}

I started as a member, worked the front desk, became a trainer, and now I'm the marketing manager/trainer here.

Doris worked the family farm alongside her husband for many years.

Peter worked the night shift.

"If we had known that they wanted the entire property from the beginning, then we would have worked the political channels that we could a whole lot sooner," he said.

{I used to work at a male strip show. To clarify: I wasn't a dancer (I lack the moves) I just worked the floor: running drinks, taking orders, and working behind the bar.}

{There were six or seven teams out there and we were the only ones who trained every day. We did not have one day off. The doctor said I was working them too hard. I worked the socks off them.}

He worked the room like a politician, gripping hands, and slapping backs.

As I worked the puzzle I noticed that there were many false fits along the edge, some of which didn't get sorted out until the puzzle was nearly completed.

{Kay is a former prostitute. She first started hooking to support her boyfriend's heroin addiction. Later, she worked the streets of Boston and New York to support her own drug habit.}

I fashioned a simple round neckline and worked the openings for the arms.

{“My great-uncle had 13 siblings and they started to have kids,” Childs said. “My grandmother was his niece and she worked the bar and my cousin was a cook and a bartender at the bar.}

Putin has worked the nationalist spirit masterfully.

A number of the postal inspectors who worked the case were at the scene of Kaczynski's arrest.

He worked the phone from his Manhattan office and made periodic visits to Washington.

Blackpool manager Lee Clark: "We didn't do enough in possession of the ball in the second half. We didn't carry any threat. We never worked the goalkeeper enough."

When we had the King Air [= *type of aircraft*] I always flew right seat, worked the radio, helped navigate and usually flew for a bit of the trip.

{If you have ever listened to the radio in Alaska, there's a good chance you heard Dick Lobdell's voice. And chances are you never forgot him. For those of us lucky enough to know the man behind the microphone, Lobdell was as warm and as friendly as his dulcet voice. He worked the radio waves in Fairbanks and Anchorage for more than 40 years, but now his voice has gone silent.}

{Africans were brought to this country in chains and shackles, packed in slave ships so cruelly that only the strongest survived. We worked the fields for free.}

"The way leather was worked by the Russian tanners was an art form," Mr. Carnera said.

He invited me to London to see a video of Handspring Puppets in action – a giraffe. It was worked by three men and I remember feeling so moved by this creature, how it somehow breathed life.

Until a century ago, much of the area was worked by woodsmen, quarrymen, shepherds and pig herders, with various crops and fruits also grown here.

The land belonged to the Prince of Fürstenberg in Luise's day and was worked by tenant farmers not much better off than serfs.

The plantation was worked by slaves.

The dockside machinery was worked by hydraulic power.

By the 1930s the line was worked by L and L1 class 4-4-0 locomotives.

The line was worked by the London and North Western Railway from 1 July 1875.

Auch "worked" kann als Adjektiv fungieren, und mittels eines Adjektivs näher bestimmt werden – so wie die "wrought"-Beispiele in 2.1.:

{It was the visitors who had the first clear-cut chance of the game. A beautifully worked free-kick eventually found its way to Anthony Woodsworth who, with the goal at his mercy, volleyed over from just inside the area.}

He presented a carefully worked, elegantly executed painting.

McGoldrick, always a dangerous presence, shot just wide after a cleverly worked free-kick.

Many of its 12 songs draw their inspiration from the Bible, from the title track's reference to the book of Revelation to the delicately worked account of Christ's atonement in *To Be Alone With You*.

It is an elegantly worked piece, part of a broad collar fixture probably produced in the royal workshops as a gift for a loyal subject.

She has a very fancily worked upper portion to her dress which looks like lacework.

The researchers reported in 2001 finding tools there made from animal bones and finely worked stone weapon points.

This chapter presents the use of network analysis techniques in a fully worked example.

He favored highly worked and polished wood sculpture, of a kind often produced in court ateliers.

Iiyama's butsudans, handcrafted Buddhist shrines, are fitted with intricately worked copper and brass fittings.

Since then fusion has been a much worked theme.

There are thousands of small slivers of appliqué ornaments that decorated the funeral garments of the five women and one man found in the tombs, along with gold headdresses and richly worked pendants, dagger and sword hilts and scabbards carved with jewel-encrusted beasts.

The second goal was well worked and I thought we deserved it.

Ebenso: The artisan showcased a collection of hand worked furniture, each piece unique and meticulously crafted.

Analog zu 2.2. kann auch "worked" mit Metallen verbunden werden:

The round entry arch was protected by a 25-foot-wide portcullis of intricately worked iron. The heavily worked iron fencing and other details have a magnificent crust of flaking black paint. So where could these clearly worked iron beads appear at the dawn of the Bronze Age, millennia before iron stole the scene? The Inuit appear not to have interfered with their operations, but they did raid the stations in winter for tools, and particularly worked iron, which they adapted to native needs. The blacksmith proudly displayed his collection of tools made from worked iron, showcasing the craftsmanship involved.

The next piece is a stunning necklace made of worked gold, intricately designed and polished to perfection. It is the oldest example of worked gold ever found in the Americas. She said that gold cannot be carbon-dated, but that the earliest worked gold in Europe is in Bulgaria. A pair of finely worked gold earrings was marked \$134, a pair of gold cufflinks, \$227. Intricately worked gold, fancily carved wood, baroquely decorated ceramics and lacquerware, heavily embroidered and beaded garments, gem-encrusted jewelry and minutely detailed paintings add up to a feast. The front cover, created in the court workshop of the ninth-century Emperor Charles the Bald, grandson of Charlemagne, has finely worked gold, star sapphires, garnets, emeralds, pearls and other stones.

He makes his selections with a connoisseur's eye, amassing rings the way some men collect wines, favoring weighty pieces in worked silver. The Zuni favour intricately worked silver jewelry with tiny turquoise settings, while the Navajo make use of massive silver castings with heavy turquoise sets. In a nearby vitrine you can compare four more concho belts, whose repeating discs of worked silver are either strung together or mounted on leather. It was a gorgeous 19th-century fibula, or cape clasp, from Morocco made of intricately worked silver and enamel. You will note at your table, in an intricately worked silver server, six kinds of salt, including 800-year-old Mongolian rock salt, the pinkish tinge of which comes from the blood of the men who fought for and against Genghis Khan.

Analog zu 2.3.1. gibt es "overworked" – allerdings nur in der Bedeutung "überarbeitet = mit zu viel Arbeit belastet":

Staunton is talking about the women who populated her childhood – overworked women like her own mother. Chief inspector Vic Coleman admitted to the inquiry that his officials were so overworked that they had not been able to carry out their job properly. The trigger was a crisis two years ago, when overworked developers filed a class-action suit against the company. Concierge services, pet sitting, nap rooms and the option to telecommute are really just sneaky new ways to get already overworked employees to toil even harder. Many obstetricians are clearly overworked, with no time to offer more than suggestions and results. {The government is trying to use its slender majority in the National Assembly to push through a bill which would allow it to add 12 new judges to the 20-strong tribunal. The tribunal, says the government, is overworked.} People wondered how he was not overworked himself, producing two books a year. {The overworked American is, in truth, often an overtravelled American. All of which prompts the question: are these journeys really necessary?}

Exkurs: Daneben existiert auch das Verb "to overwork", und zwar in transitiver und intransitiver Verwendung:

a) *transitiv*: "In the early aughts [= Nullerjahre des 21. Jahrhunderts], a lot of start-ups gave people terrible benefits and overworked their employees, and they tried to gloss over that by having snacks in the kitchen," said Ms. Martinez. {The group's operations director, Vilhelm Hahn-Petersen, has written to the company's pilots acknowledging that they were being overworked and that the airline would have to scale back its ambitions in the short term. Claims by the British Airline Pilots Association that safety is being compromised are, however, fiercely denied.} {The reduced waiting list announced on August 26th is not a reliable indicator of how well the NHS is satisfying demand for treatment, and anyway it may soon go back up. Doctors' leaders said that they and nurses were being overworked in order to get the list down and that this could not go on.} But one of them, Nadezhda Tolokonnikova, has prompted a wide-ranging examination of abuses in the country's prisons by publishing an open letter describing how prisoners are routinely overworked and kept in inhumane condition. Max Verstappen and Ricciardo were left to finish fifth and sixth respectively, having overworked their tyres through the middle sector in a vain attempt to make up for the straight-line speed deficit. {This decrease in performance can come as a result of overworking your body or feeling burnt out. In this blog, we will discuss what it means to overwork your body, how to know that your body is being overworked, and how to ensure that you are not overtraining.} {"I Overworked Myself And It Landed Me In The ICU": A young professional shares how she paid dearly for neglecting her health.}

b) *intransitiv*: In the past workplace I even tried once calling into the meeting from my bed because I overworked so much the night before and I just could not leave my bed. I'm the first to vouch that the pandemic made me turn to work as an escape, and I thought I overworked before the pandemic, but unfortunately the pandemic made it get worse. {My imposter syndrome was killing me when I first joined Google. I overworked every day to try to feel that I was good enough. (It was not easy when you were surrounded by all smart colleagues.)} {Managing teams has taught me a lot about my own behaviors and motivations. For example, I overworked for a long time. This left me continually teetering on the brink of burnout, and I had no energy left to absorb the typical sorts of organizational changes that happen at any company.} {She overworked continually and had had a siege of pneumonia in December, 1917. When I arrived at the home she was panting for breath – a bad case of flu, the lungs being involved.} He remained acutely conscious, as his niece Nettie Palmer has written, that his mother 'stinted herself and overworked continually' to ensure that her children did not know want or hunger.

Analog zu 2.3.2. gibt es auch das Adjektiv "worked up" mit einer Bedeutung ähnlich "wrought up":
"ex-cessively emotional, excited, aroused, angry":

{Everyone's getting so worked up. We've really got to calm down, take a step back, and put our cool heads on.} I get too worked up without smoking. He was worked up for nothing. He gets worked up easily. {Adrenaline is your friend. Everyone gets worked up before speeches. It's natural. In fact, it can help you.

You want to be vibrant.} {I get worked up and he's at the side of the pitch at half-time and full-time and he's just a calming influence. You look at him and nothing bothers him. Well, the occasional bad refereeing decision, but that bothers all of us.} As the big news of the day proves to be not so big after all, MPs find themselves all worked up with nowhere to go. Kasparov [= chess world champion 1985 – 2000] often gets too worked up and plays hot-headedly. You can get too worked up and you want to win so bad and you know the fans want to win in such a big way. He was instantly kicked out of the game, and on his way to the locker room was so worked up that he had to be physically restrained from the umpire by his teammates.

Ca. 66.000 words, 100 pages

April 2025